La LIBERTÉ

Vol. 88 n°39 • du 25 au 31 janvier 2002 • SAINT-BONIFACE — 88 ¢ + taxes

Soyons REERistes

Pas compliqué, les épargnes, surtout lorsqu'on se prévaut d'un petit guide. Il suffit de lire l'abécédaire des REERs que nous vous offrons... sans frais supplémentaires!

■ Page 24.

Citation de la semaine

« Du mensonge est né le théâtre, mais de ce dernier devra naître la vérité. »

Dans sa nouvelle pièce, Raconte-Moi, Le dramaturge Marc Prescott a voulu présenter la vérité sur le mensonge dans les relations de couples.

■ Page 12.

Le SOMMAIRE

■ Éditorial	4
■ Lettres	4
■ Emplois et avis	26 à 29
■ Petites annonces	29
■ La Liberté Loisirs	11 à 22
■ Bicolo	17
■ Télé-horaire	22
■ Nécrologie	30
■ Sport	20 et 21
■ Économie	23 à 25

Comment nous joindre ?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

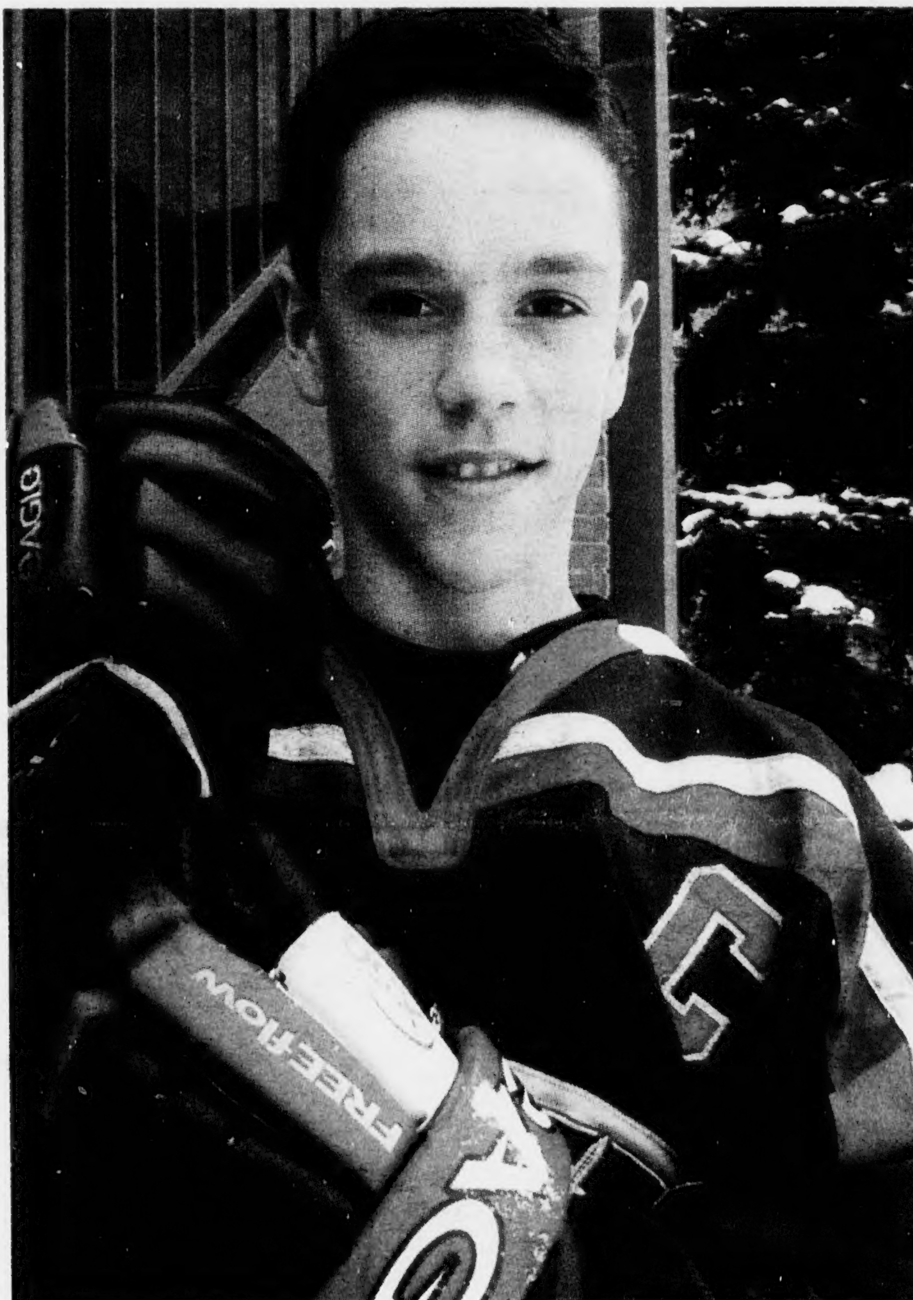


photo: Mylène Crête

Des efforts qui paient

Déterminé à réussir, le capitaine de l'équipe de hockey des Warriors de Winnipeg, Jonothan Toews, essaie constamment de s'améliorer. Il veut être un modèle pour ses coéquipiers et les incite à mieux jouer. Son talent est confirmé: il a accumulé le meilleur pointage de la ligue AAA-Pee-Wee et a reçu le prix du meilleur joueur lors d'un match des étoiles. ■ Page 21.

À bientôt l'investiture?

Les électeurs ne savent ni l'heure ni le jour de l'élection partielle qui devra avoir lieu dans le comté fédéral de Saint-Boniface. Par contre, ils ont appris que Jean-Paul Boily est le premier à vouloir déposer sa candidature pour la nomination libérale. Et il n'est pas le seul...

■ Page 3.

Le monde à l'honneur

La onzième édition du Festival de musique contemporaine promet des compositions diversifiées. Des sons de l'Inde, de l'Afrique du Sud et du Mexique se joindront aux œuvres de compositeurs locaux pour créer un évènement unique qui dépasse les frontières de l'imagination.

■ Page 11.

«Allô, les athlètes?»

Les organisateurs des Jeux de la francophonie canadienne ont du mal à former l'équipe d'athlétisme du Manitoba, une situation à laquelle le Conseil jeunesse provincial tente de remédier.

■ Page 20.

École Henri-Bergeron

Des peintres originaux

Les élèves de l'école Henri-Bergeron ont dévoilé, le 18 janvier, quelques-unes de leurs plus belles aquarelles.

Jean-François NADEAU

Les 170 élèves de l'école élémentaire Henri-Bergeron ont profité, du 14 au 18 janvier, de la présence du peintre Roland Bouchard pour se familiariser avec les rudiments de l'aquarelle. Les tout-petits ont d'ailleurs exposé quelques-unes de leurs œuvres dans le gymnase de l'établissement.

Durant la semaine, l'artiste en résidence a rencontré tous les enfants à trois reprises, à l'exception des élèves de la maternelle qu'il n'a visités qu'une seule fois. « Cette expérience a été fantastique, affirme Roland Bouchard. J'aime beaucoup expérimenter de nouveaux matériaux et de nouvelles techniques et je veux les partager avec les futurs artistes. » Ainsi, les élèves ont pu faire de l'aquarelle à l'aide d'éléments comme des plumes de dindon, des pailles, du sel, de la pellicule plastique et du sable.

Au dire du directeur de l'école Henri-Bergeron, Alain Nault, les résultats de ces démarches sont agréablement étonnants. « Les élèves ont fait des œuvres remarquables, mentionne-t-il. Certaines pourraient même être prises pour des peintures faites pas des professionnels. »

Bien qu'il soit également impressionné par les peintures réalisées par les élèves, Roland Bouchard est moins surpris qu'Alain Nault par les performances des enfants. « Je m'attendais un peu à ce genre de résultats parce que j'enseigne déjà la peinture à quelques enfants de l'établissement, mais aussi parce que c'est la troisième fois que je participe à ce projet à l'école Henri-Bergeron, indique-t-il. Au cours des années, j'ai eu l'occasion de réaliser que les enfants prennent plus de risques que nous dans leurs travaux. »

Si l'expérience a été enrichissante pour les jeunes, elle le sera encore dans les semaines à venir car chacun aura à partager son savoir. « Roland Bouchard a enseigné quelques techniques à chacun des groupes qu'il a rencontrés, explique Alain Nault. Maintenant, le travail se continuera puisque les élèves pourront montrer ce qu'ils ont appris aux autres grâce au jumelage de classes. »

Un calendrier scolaire 2002-2003, comprenant 12 aquarelles, sera d'ailleurs confectionné pour chacun des enfants de l'école Henri-Bergeron.

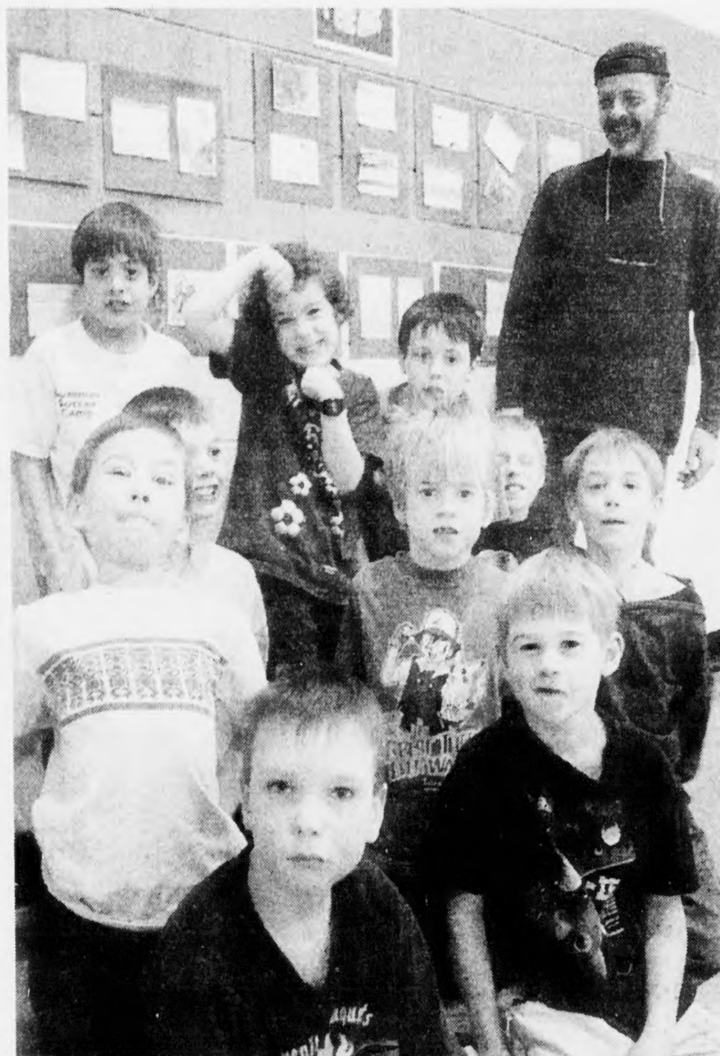


photo : Jean-François Nadeau

Ces garçons de la deuxième année de l'école Henri-Bergeron étaient bien fiers de présenter les fruits de leur travail. Ils sont accompagnés sur la photo du peintre Roland Bouchard.

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes : **Mylène CRÊTE** et **Jean-François NADEAU** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité : **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** • Correcteur : **Mohammed CHOALI** • Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo : **Aude ANDRIEU, Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Publicité : **Pascal DUBÉ** • Développement de photos : **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone : **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** • Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** • Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis** : 90 $ • **Outre-mer** : 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

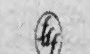
N° de la convention: 40012102 • PAP 7996

ISSN 0845-0455





OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-20PSCOM
(613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

POLITIQUE FÉDÉRALE

Boily se présente

Jean-Paul Boily pose sa candidature pour la nomination libérale fédérale à Saint-Boniface. Gord Steeves y exprime un vif intérêt. Le nombre des candidats possibles se précise.

Daniel BAHUAUD

La liste des candidats possibles pour l'investiture libérale dans la circonscription fédérale de Saint-Boniface se concrétise. L'avocat franco-manitobain Jean-Paul Boily a annoncé, le 21 janvier, qu'il se présenterait officiellement. Le conseiller municipal de Saint-Vital, Gord Steeves, y songe sérieusement, de même que l'enseignant et membre de l'exécutif de la Manitoba Teacher's Society, Richard Alarie.

Entre-temps, plusieurs personnes connues dans la communauté ont souligné leur ferme intention de ne pas entrer dans la course. Il est dorénavant clair que l'épouse du nouveau sénateur, Carolyn Duhamel, ne se présentera pas à la nomination. Il en est de même pour le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal. « Je ne suis pas intéressé, déclare-t-il. J'aime mon poste et je compte me présenter à nouveau lors des élections municipales qui auront lieu en octobre. »

Au moment d'écrire ces lignes, le propriétaire de Momentum Healthware Services, Charles Laflèche, ainsi que l'ancien adjoint de Ronald Duhamel, Daniel Lussier, ne s'étaient pas intéressés. « Daniel est certainement capable, a commenté Ronald Duhamel. Cependant, il ne m'a rien dit. Il devra y réfléchir sérieusement, puisque sa femme et lui attendent un enfant. »

La rumeur voudrait que la course à la nomination ait lieu au plus tard en mars, afin que la couronne puisse procéder en mai ou juin aux élections partielles. Jean-Paul Boily se dit prêt. Ancien président du Parti libéral du Manitoba et attaché spécial de Sharon Carstairs à l'époque où elle était chef de l'Opposition officielle, Jean-Paul Boily a fait ses débuts à Ottawa comme adjoint de Robert Bockstael. Il a également été organisateur de la nomination libérale de Ronald Duhamel en 1988 et coprésident de deux de ses campagnes électorales.

« La décision de me présenter n'a pas été facile, déclare-t-il. J'ai ma famille et ma pratique. Pourtant, je sais que j'ai l'expérience qu'il faut pour me faire élire, servir en tant que simple député et, éventuellement, comme membre du cabinet. Mais avant tout, je veux travailler pour les résidants de Saint-Boniface. »

On se souviendra que Jean-Paul Boily s'était présenté comme candidat libéral dans Saint-Boniface lors des élections provinciales de 1999. Pourtant, bien que respecté des résidants du comté, c'est le néodémocrate Greg Selinger, maintenant ministre des Finances, qui s'était fait élire. Cette défaite l'a-t-il secoué? « Pas du tout, affirme-t-il. En 1999, les électeurs de Saint-Boniface ont voté de façon stratégique. Ils voulaient un ministre et ils ont gagné leur pari. »

Jean-Paul Boily dit s'intéresser à la revitalisation résidentielle et commerciale du Vieux Saint-Boniface, ainsi qu'à augmenter le nombre de résidences pour les aînés. « J'ai l'éducation à cœur et j'ai hâte d'établir une bonne relation avec le Collège universitaire de Saint-Boniface, remarque-t-il. Je me donne aussi pour mission de me familiariser davantage avec les besoins et préoccupations des résidants de la partie sud de la circonscription, que je connais un peu moins. »



photo: Daniel Bahuaud

Jean-Paul Boily: « Avant tout, je veux travailler pour les résidants de Saint-Boniface. »

Conseiller municipal de Saint-Vital depuis 16 mois et commissaire pour la division scolaire de Saint-Vital depuis 1995, Gord Steeves connaît bien les résidants du sud de la circonscription. Et, bien qu'il n'ait pas déclaré officiellement sa candidature, il y songe « très sérieusement ». « Je déciderai avant la fin du mois, dit l'avocat. Je sais que j'aurais des choses à proposer à Ottawa. Et je connais déjà les besoins des électeurs de la circonscription, puisque ce sont les gens de Saint-Vital. Je ne me fais aucune illusion, cependant. Si je suis élu député, je sais que je serai "back-bencher" pendant un mandat ou deux. »

Pour sa part, le nouveau sénateur Ronald Duhamel dit n'appuyer personne. Du moins pour le moment. « Je ne sais même pas si je m'embarquerai dans la course, dit-il. Par exemple, ça ne serait pas juste de faire un commentaire sur Jean-Paul Boily. Pour ce qui est de l'avenir, je ne sais pas. Je déciderai plus tard. Pour le moment, mes priorités sont d'établir un nouveau bureau à Ottawa et d'assurer la mise en place de mon personnel. Lorsque j'étais député, j'avais du très bon monde, et j'en ai perdu plusieurs. Et finalement, je veux m'occuper un peu plus de ma santé. Je me sens bien, mais il faut tout de même que je fasse attention.

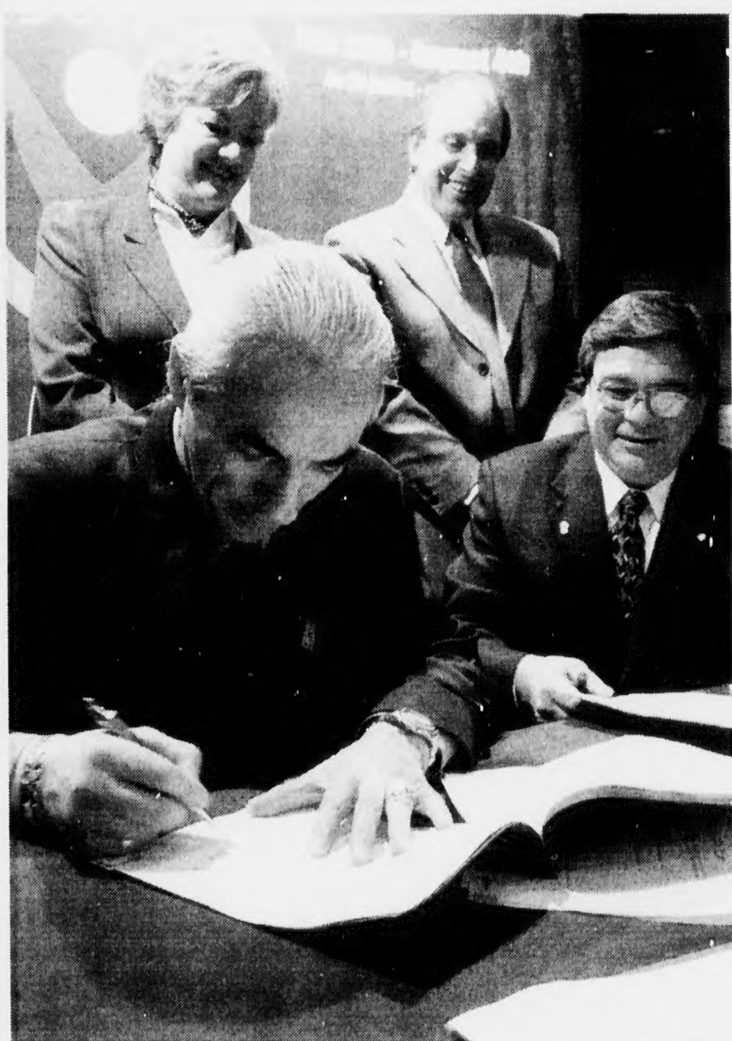


photo : Jean-François Nadeau

Enterons la hache de guerre

Le partenariat entre les différents paliers de gouvernement et la direction des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord à Winnipeg est maintenant officiel. La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, les ministres manitobains du Sport et des Affaires autochtones, Ronald Lemieux et Eric Robinson, le maire de Winnipeg, Glen Murray, ainsi que les coprésidents des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord à Winnipeg, Phil Fontaine et Yvon Dumont, ont ratifié une entente le 21 janvier. Cette dernière confirme l'appui financier des gouvernements aux Jeux 2002 de Winnipeg, dont celui d'Ottawa qui s'élève à 2,25 millions $. « Il n'est pas seulement question des Jeux, affirme Glen Murray. Grâce à ce partenariat, j'espère que nous allons briser les reins du racisme et partir sur de nouvelles bases où le négativisme et les préjugés n'auront plus leur place. »

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

Le Sud:	L'Est:	L'Ouest:
Jean-François Nadeau	Daniel Bahuaud	Mylène Crête

La LIBERTÉ **237-4823 ou 1-800-523-3355**

Éditorial

L'argent des autres

La ministre manitobaine de l'Éducation postsecondaire, Diane McGifford, avait sûrement les meilleures intentions du monde lorsqu'elle a annoncé, le 11 janvier, son plan d'allégement des impôts fonciers pour les quatre universités de la province. Après tout, qui ne voudrait pas aider les universités qui subissent les effets cumulatifs de plus de 15 années de coupures budgétaires? Et qui ne voudrait pas aider les étudiants, qui ont vu, dans la même période, leurs frais de scolarité doubler? On ne peut aucunement blâmer les universités de Winnipeg, du Manitoba, de Brandon et le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) de se réjouir de la nouvelle. Mais en se voulant généreuse, la Province assume-t-elle pleinement ses responsabilités?



par Daniel BAHUAUD

C'est regrettable à le dire, mais il faut toujours payer la note. Le dégrèvement fiscal accordé s'étendra sur une période de cinq ans. Dans la première année seulement, les universités bénéficieront d'une diminution des taxes municipales et scolaires de trois millions $. On ne s'étonnera pas d'apprendre que plusieurs municipalités et divisions scolaires veuillent s'en prendre à Diane McGifford. Pour ne citer qu'un exemple, la Ville de Winnipeg estime qu'au bout des cinq ans de l'allègement fiscal, elle aura perdu près de 48 millions $ en revenus.

On ne s'étonnera pas non plus d'apprendre que les maires de Winnipeg et de Brandon se rencontreront pour discuter de la situation. Au dire du maire de Brandon, Reg Atkinson, il est fort probable que sa ville augmente ses taxes foncières. Ainsi, c'est encore une fois de plus le contribuable qui écopera de la hausse des impôts.

Les universités manitobaines, pour leur part, soulignent que la plupart des établissements à l'extérieur de la province sont exemptes d'impôts fonciers. « C'est la norme », a remarqué le recteur du CUSB, Paul Ruest, en ajoutant que le financement des universités ne devrait pas être conçu en fonction des ressources municipales.

Sur ce plan, il a raison. En effet, une telle approche limiterait trop les options des institutions postsecondaires. De plus, ce n'est pas tellement juste, puisque les universités accueillent un bon nombre d'étudiants qui proviennent de l'extérieur des municipalités en question.

Et enfin, ça manque de vision.

Or, si tel est bel et bien le cas, la Province devrait assumer ses responsabilités. Le gouvernement Doer devrait compenser les municipalités pour la baisse de leurs revenus. C'est bien beau de se vouloir généreux. C'est bien beau d'afficher des grands principes et d'avoir une vision. En revanche, on dirait que c'est toujours plus facile de l'être avec l'argent des autres. Mais c'est pas mal plus lâche.



À VOUS la parole

Félicitations M. le Sénateur

Lettre ouverte adressée à l'honorable Ronald Duhamel, membre du Sénat canadien.

Monsieur le Sénateur,

Au nom de la Corporation de la Maison Gabrielle-Roy, je viens vous dire notre profond regret de vous voir quitter la politique active dans notre milieu francophone. Néanmoins, à l'instar de votre prédécesseur, l'honorable Gildas Molgat, vous garderez certainement un œil sur la vitalité et le développement de Saint-Boniface.

Comme il serait trop long d'énumérer ici les pas géants faits par notre communauté sous votre égide, je me permets de souligner votre sens des responsabilités, votre respect des personnes, votre intégrité et votre dévouement proverbial qui ont fait de vous une personnalité inoubliable. J'ajoute à cela votre entregent, qualité indispensable à tout homme politique bien né.

Connaissant votre désir de bien servir le pays, vous serez un enrichissement pour le Sénat, étant donné votre connaissance du Canada, votre expérience dans plusieurs domaines et surtout votre bon jugement. Pour cet honneur que vous confère le Premier ministre du Canada, nous vous félicitons très sincèrement et vous souhaitons bonne chance. Votre fonction de sénateur sera pour vous l'occasion de relever de nouveaux défis.

Je vous prie de croire, Monsieur le Sénateur, à l'expression de mes sentiments distingués.

Annette Saint-Pierre
Présidente
Saint-Boniface
Le 18 janvier 2002

La désacralisation des églises

M. le rédacteur,

Le mardi 15 janvier avait lieu à l'église du Précieux-Sang un concert bénéfique présenté par la pastorale du Collège universitaire de Saint-Boniface, « Sisters of the Holy Rock ».

La salle était comble, la majorité de l'auditoire se composait d'adultes entre 40 et 80 ans.

Du côté des performants tous s'étaient habillés du costume de nos religieux d'autrefois, c'est-à-dire robe et voile, soutane.

Le spectacle se donnait en anglais et se formait à partir de chants, de jeux de scène et de farces à contenu religieux. Pour vous donner un exemple de ce divertissement, il y a eu des farces sur le baptême (splash), sur les confessions, sur le rosaire, sur l'Esprit-Saint (téléphone) et le summum de cet artifice fut la bouffonnerie sur le « J String », ce qui a eu pour effet de déclencher des applaudissements monstre et le délire en rires.

Le tout s'est passé je vous le souligne dans un temple sacré appelé église et à ceux pour qui le temple sacré se compose des personnes qui reçoivent et par conséquent vivent l'eucharistie, il y a eu ce soir-là, 500 personnes (temple de Dieu) qui ont applaudit les injures faites à Jésus-Christ dans ses sacrements, juste pour rire.

En tant que société qui se dit appartenir à Dieu et particulièrement en tant que Franco-Manitobains catholiques, voulons-nous de la désacralisation de nos églises?

J'inviterais tous les baptisés de langue française de notre région à s'exprimer sur ce grave sujet et particulièrement à ceux de la majorité qui reste silencieuse, trop souvent en se fiant aux aînés.

Jeannine Côté
Saint-Boniface
Le 17 janvier 2002

Du service, svp!

M. le rédacteur,

Cette lettre fait suite à l'article *Le vent dans les voiles* écrit par Jean-François Nadeau. Il est temps que la DSFM reconnaisse l'importance de garder sa clientèle présente et d'augmenter son recrutement.

Je crois que Monsieur Laroche a absolument raison, le système scolaire c'est comme le monde des affaires, la compétition est de plus en plus serrée. Les clients sont les élèves et les parents qui paient les impôts et qui ont droit à la meilleure qualité de service pour leur argent.

Je suis heureuse que Monsieur Laroche comprenne qu'il faut donner un service de qualité à la clientèle et que si ce n'est pas fait il y a quelqu'un d'autre qui sera content de le faire.

Il est urgent que la DSFM raffine ses relations avec le public. Nous avons besoin des administrations avenantes et ouvertes, prêtes à communiquer effectivement avec les élèves et les parents et à démontrer un intérêt dans l'éducation et le bien-être des élèves. Cependant, il y a plusieurs personnes qui occupent des postes importants dans la division qui ont de sérieuses lacunes dans ce domaine de communication avec la clientèle.

Joanne Jeanson
Le 21 janvier 2002

Maison Gabrielle-Roy

« Un cadeau du ciel! »

Grâce à une importante subvention de Patrimoine canadien, la maison d'enfance de Gabrielle Roy sera ouverte en avance au point où les responsables de la rénovation espèrent l'inaugurer en mai.

Daniel BAHUAUD

La Maison Gabrielle-Roy a reçu, le 22 janvier, une injection de 142 000 $ pour le réaménagement de l'ancienne demeure de la célèbre auteure franco-manitobaine, située rue D'Eschambault à Saint-Boniface.

L'annonce a été faite par la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, de passage à Winnipeg, qui a annoncé en outre l'investissement de plus de 2, 7 millions $ pour les arts et le patrimoine au Manitoba. « Le gouvernement du Canada a indiqué très clairement son engagement à favoriser l'accès aux œuvres artistiques, l'excellence, la diversité et la créativité tout en rehaussant la stabilité du secteur, a déclaré la ministre. Nous voulons offrir davantage de possibilités aux citoyens du Manitoba pour qu'ils puissent partager leurs histoires avec l'ensemble des Canadiens. »

Outre la Maison Gabrielle-Roy, plusieurs organismes francophones ont bénéficié des subventions 2, 7 millions $. Le Festival du Voyageur s'est vu accordé deux injections, dont l'une de 12 000 $ et l'autre de 50 000 $, des sommes qui serviront à l'embellissement du Cano et à l'achat d'articles pour la Maison du Bourgeois. Le Cercle Molière a quant à lui obtenu 9 000 $ qui serviront à la diversification de ses activités.

Pour sa part, la présidente de la Maison Gabrielle-Roy, Annette Saint-Pierre, estime qu'il s'agit d'une nouvelle quasi-inespérée. On se rappellera que la Maison Gabrielle-Roy devait collecter près de 200 000 $ si elle voulait réaliser tous ses projets, notamment l'ouverture de l'édifice, dans les délais prévus. « C'est un miracle, un vrai cadeau du ciel, reconnaît Annette Saint-Pierre. D'autant plus que d'habitude, le fédéral n'offre pas d'argent pour la restauration d'édifices. C'est vraiment l'exception à la règle. »

En outre, l'injection change le paysage financier de l'organisme, qui espère jumeler quelque 30 000 $ de la contribution fédérale à une somme en provenance du ministère du Patrimoine du Manitoba. Bien que cette contribution provinciale ait été demandée, elle n'a cependant pas encore été reçue. « De toute façon, on pourra mieux dormir, souligne Annette Saint-Pierre, puisque cette contribution rend encore plus sûre l'ouverture de la Maison Gabrielle-Roy en mai. Nous pourrons compléter les travaux sur la véranda et l'extérieur de l'édifice, ainsi que nous occuper du plâtre et de l'isolant qu'il faut installer à l'intérieur. Et, ensuite, ce sera l'ouverture officielle du rez-de-chaussée. Tous nos objectifs pour 2002 seront atteints. »



Archives La Liberté

Selon Annette Saint-Pierre, le fédéral n'offre pas à tous les jours de l'argent pour la restauration d'édifices comme la Maison Gabrielle-Roy.



SFM

Départ de Donald Legal

Le gestionnaire du secteur politique-juridique de la Société franco-manitobaine (SFM), Donald Legal, quittera ses fonctions le 8 février afin de se consacrer entièrement à l'entreprise les Productions Spontanum dont il est le copropriétaire. Il se joindra à Jean Fontaine pour gérer la carrière d'artistes et produire des spectacles à Winnipeg.

« Je voyais la possibilité de tirer beaucoup de plaisir en travaillant avec les Productions Spontanum, note-t-il. Nous avons tellement eu l'appui de la communauté que j'avais envie de m'investir totalement pour faire grandir nos projets. » Au cours des derniers mois, Donald Legal et Jean Fontaine ont attiré le groupe d'humoristes les Foubrac et le chanteur country Georges Hamel au Manitoba. Ils ont également rendu possible la venue de l'humoriste Yvon Deschamps dans la province.

Donald Legal entend également se consacrer à plusieurs artistes locaux dont Paul Lachance, Geneviève Toupin, Les Louis Boys et Bandaline « Il faut recruter d'autres noms pour avoir la force du nombre, précise-t-il. Il nous faudra donc faire comprendre aux artistes moins connus qu'il est avantageux de se regrouper. »

M. C.

Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone



Chronique livres, disques, etc...

Concerto rouge : pour amateurs de roman policier

Jean-François NADEAU

Après plusieurs années de travail, la romancière Claire Lévesque présente son deuxième ouvrage, *Concerto rouge*. L'histoire de ce livre qu'elle qualifie « d'histoire d'amour dramatique » allie ses deux grandes passions, l'écriture et la musique.



Jeune pianiste de renommée internationale, Sébastien Druon est assassiné à la Place des arts de Montréal, alors qu'il interprète le seul concerto pour piano jamais composé par le célèbre Edvard Grieg. Tout au long du roman, alors que la détective Claude Campion tentera d'élucider ce meurtre, le lecteur sera amené à soupçonner plusieurs personnes dans l'entourage du musicien.

« Sébastien Druon est une personne très populaire et son succès lui a évidemment apporté la fortune, mentionne Claire Lévesque. Cependant, ces éléments sont loin d'être les seuls expliquant que certaines personnes peuvent lui en vouloir au point de lui enlever la vie. » En effet, même s'il était marié, le pianiste vivait une relation amoureuse avec une autre femme, Mélissa Vallières. Cela ne plaisait pas à tous et Druon n'a pas conservé que des amis dans son entourage.

« Jalousie, rancœur, soif d'argent, chassé-croisé des personnages, des situations, des sentiments seront les éléments auxquels sera confronté la détective », indique Claire Lévesque.

Bien que l'histoire de son livre prenne naissance autour d'un meurtre, Claire Lévesque ne conçoit pas *Concerto rouge* comme un roman policier au sens usuel du terme. « Même si mon ouvrage est considéré comme un roman policier, il ne se compare pas, selon moi, au polar classique, soutient-elle. Un polar est plus meurtrier que cela. Généralement, il comporte plus d'un crime, ce qui n'est pas le cas de *Concerto rouge*. Au fond, j'avais envie d'écrire sur une grande histoire d'amour, mais j'aime aussi l'action. J'ai donc combiné ces deux éléments. »

Directrice aux Éditions des Plaines, qui publient *Concerto rouge*, Sylvie Ross considère également que cet ouvrage est particulier. « Ce roman est bien écrit, tant par la qualité de la langue que par l'histoire en soi, affirme-t-elle. De plus, il existe très peu de romans policiers canadiens. Cela fait de *Concerto rouge* une œuvre peu commune. »

Pas taxant, la vie!

Pour les résidants de Lorette, la vie est belle, compte tenu d'une infrastructure récente et des taxes foncières peu élevées.

Daniel BAHUAUD

Un sondage de la Canadian Taxpayers Federation, présenté le 11 janvier, révèle que la communauté dortoir de Lorette a les taxes foncières les moins élevées de la région englobant la ville de Winnipeg et les communautés environnantes.

En effet, un winnipegois propriétaire d'une maison valant 100 000 $ paiera en moyenne des taxes de 4 960 $. Le résidant de Lorette versera près de 3 440 $ pour la même maison.

L'annonce fait l'affaire du Préfet de la Municipalité de Taché, William Danylchuk, qui souligne que les taxes foncières n'augmenteront pas de sitôt à Lorette. « C'est certainement une bonne nouvelle, indique-t-il. L'annonce était très encourageante, surtout que depuis quelques années, la Municipalité a déployé beaucoup d'efforts à mettre en place une infrastructure qui répondra aux besoins de ses résidants pour une bonne trentaine d'années. »

Parmi les projets qui assurent une certaine stabilité financière aux taxes foncières, sans parler d'une capacité de croissance dans la région, notons la construction d'un nouveau bassin d'épuration des eaux, d'un système d'égouts et le lotissement des terrains pour fins de construction de maisons. Lorette connaît en effet un regain dans le marché immobilier. Les maisons se construisent et des appartements pour aînés et autres catégories de clients sont maintenant disponibles.

Selon le Préfet, il ne resterait que la mise en place d'une infrastructure récréative pour parfaire les services disponibles. « Un nouveau complexe sportif permettrait de rendre disponible toute une gamme de services qui contribueraient énormément à la vie communautaire, suggère William Danylchuk. Et, bien que le projet n'ait pas obtenu le feu vert de la Commission municipale, les collectes de fonds continuent. D'ici quelques années, nous pourrons entamer les démarches à nouveau pour sa construction. »



Archives La Liberté

William Danylchuk: « Nous avons beaucoup recours au secteur privé. »

Quant aux coûts des services, ils sont bas, et ce en raison des contrats que signent la Municipalité avec des entreprises pour leur livraison. « À l'encontre d'une grande ville, la Municipalité ne livre pas elle-même quantité des services, note William Danylchuk. Nous avons beaucoup recours au secteur privé. La Ville de Winnipeg, elle, a de nombreux défis à relever. Les routes doivent être réaménagées, il y a des ponts et des parcs à construire et un centre-ville à développer. Ces dossiers ne doivent certes pas être facile à gérer. »

AGRICULTURE

Appuyer la ferme familiale

En offrant des prêts et des garanties sur les prêts aux jeunes agriculteurs, la Province cherche à assurer la viabilité des terres agricoles appartenant aux familles.



Archives La Liberté

Le nouveau programme « Bridging Generations », initié par la ministre Rosann Wowchuk, vise à assurer la survie et la viabilité des fermes familiales.

Daniel BAHUAUD

La ministre provinciale de l'Agro-alimentaire, Rosann Wowchuk a annoncé le 15 janvier la création d'une initiative visant à faciliter le transfert des fermes familiales d'une génération à l'autre.

Nommé « Bridging Generations », le programme permettra de réduire les intérêts que doivent payer les jeunes agriculteurs aù moment de se procurer la terre de leurs parents, d'acheter une terre agricole ou de signer un bail. De plus, le programme veille à ce que les aînés cédant leur terre obtiennent un revenu annuel garanti.

« En appuyant la prochaine génération d'agriculteurs, nous assurons la force et la viabilité de nos fermes et de nos communautés rurales, souligne la ministre. Le programme servira d'aiguillon aux jeunes fermiers, car il assurera qu'ils soient en mesure d'effectuer régulièrement des paiements à l'agriculteur qui prend sa retraite. En fin de compte, ces mesures encourageront la continuité et la diversification économique des exploitations agricoles familiales. »

Le programme « Bridging Generations » sera offert à partir du 1er avril. C'est la Société du crédit agricole du Manitoba (SCA) qui le gèrera. Par conséquent, la SCA offrira des prêts directs, notamment pour l'acquisition du bétail, ainsi que des garanties sur des prêts et sur la location des terres. Le montant maximum pour les prêts directs sera de 400 000 $, tandis que les garanties sur les prêts se chiffreront à 250 000 $.

Agronome à la Commission canadienne du blé, Rhéal Cenerini se dit heureux de l'élaboration du nouveau programme. « C'est impressionnant, affirme-t-il. C'est plutôt rare qu'on se sert du crédit d'une façon aussi créative. »

Florent Beaudette abonde dans le même sens. « C'est une approche qui répond à un besoin urgent, puisque le problème de l'achat des terres perdure depuis déjà bien des années, observe l'agronome et résidant de Saint-Jean-Baptiste. Trop souvent, les enfants n'ont pas l'argent nécessaire pour payer

à leurs parents la pleine valeur des terres. Les jeunes en souffrent et leurs parents aussi, puisque ces derniers ne peuvent pas vivre la belle retraite qu'ils se sont mérités. Et c'est une bonne chose que le nouveau programme tienne compte des agriculteurs qui signent un bail. Ceux-ci ne sont ne sont pas des propriétaires. Et, lorsqu'ils éprouvent des difficultés, ils ne sont pas éligibles pour la majorité des programmes d'aide, comme AIDA. C'est dans de telles circonstances qu'on perd une terre et qu'une ferme familiale passe à quelqu'un d'autre, ou à une corporation. »

SOCIÉTÉ DES COMMUNICATIONS

Une leçon est tirée

On dit qu'il vaut mieux prévenir que guérir. Il semblerait que la Société des communications du Manitoba ait adopté cette maxime puisqu'elle se dote de moyens pour éviter d'être fraudée de nouveau.

Jean-François NADEAU

Une entente est intervenue entre la Société des communications du Manitoba (SDCM) et son ex-coordonnateur, René Piché. Accusé d'avoir fait des transactions frauduleuses, ce dernier a admis sa culpabilité et aura à rembourser 148 460, 87 $ à son ancien employeur, en plus des intérêts. Bien que plusieurs soient soulagés de voir que le problème est en voie d'être réglé, il faut maintenant se doter de moyens pour empêcher qu'une telle situation ne se reproduise.

La Société franco-manitobaine (SFM) a été mandatée afin d'aider l'organisme à traverser la crise qui le secoue. Son rôle sera notamment de rencontrer les différents bailleurs de fonds pour s'assurer de conserver leur collaboration, mais aussi d'offrir de la formation aux membres du conseil d'administration de la SDCM. « Nous allons nous organiser pour que les dirigeants soient mieux informés à l'avenir, explique le directeur général de la SFM, Daniel Boucher. Si, par exemple, les gens connaissent mieux les responsabilités d'un conseil d'administration, quand viendra le temps de réviser un rapport financier, ce genre de situation pourra être prévenu. »



Archives La Liberté

Daniel Boucher : « Si les gens connaissent mieux les responsabilités d'un conseil d'administration, quand viendra le temps de réviser un rapport financier, ce genre de situation pourra être prévenu. »

De plus, des mesures administratives plus strictes seront mises en place. « Nous souhaitons établir des règles qui feront que le ou les employés seront davantage redevables envers le conseil d'administration », indique Daniel Boucher.

D'ailleurs, même si la fraude fiscale n'avait jamais eu lieu, il y a fort à parier que de telles mesures auraient été adoptées. « La refonte de la structure de la SDCM était déjà prévue depuis environ deux ans, mentionne son président Michel Verret. Ce ne sera que positif, surtout avec les événements que nous avons connus. »

Daniel Boucher espère que cette restructuration de la SDCM sera terminée d'ici à l'été prochain.

PRODUCTIONS RIVARD

Le pont Provencher profitable

La construction du pont Provencher ne déplaît pas à tous. Les Productions Rivard ont trouvé un moyen de transformer l'événement nuisible en un projet constructif. La maison de production a pris l'initiative de filmer les travaux afin d'en faire trois vidéos.

« Je passais en voiture sur le pont au mois de novembre et je me suis demandé pourquoi nous ne faisions rien là-dessus », relate le producteur exécutif des Productions Rivard, Louis Paquin. L'idée a ensuite été proposée à la firme d'ingénieurs Wardrop, responsable de la construction du pont, qui a accepté.

Le projet d'une durée de deux ans permettra à des équipes de formation d'apprendre les aléas de la production vidéo afin d'assurer le développement de l'industrie. Une vidéo éducative sera proposée aux écoles tandis qu'une portant sur le tourisme sera complétée en collaboration avec la Corporation de développement économique Riel. La 3e vidéo portera, quant à elle, sur les techniques de construction utilisées par Wardrop.

M. C.

Ville de Winnipeg

Un budget bien perçu

*Le budget des immobilisations 2002-2007 déposé par la Ville de Winnipeg semble être bien accueilli par les représentants des citoyens. **La Liberté** vous trace ses principales lignes.*

Jean-François NADEAU

Le maire de Winnipeg, Glen Murray, a présenté le 16 janvier le budget d'immobilisations de la Ville pour 2002-2007. Bien qu'elle soit officiellement adoptée le 11 février, la version actuelle du budget, qui prévoit des dépenses de 1,3 milliards $, semble plaire à plusieurs.

Le budget allouera 259 millions $ afin d'améliorer la qualité du réseau routier, ce qui comprend le nouveau pont Provencher. « Cette année seulement, nous affectons 23 millions $ à la réparation des rues résidentielles, des bordures et des trottoirs, indique Glen Murray. De plus, nous prévoyons consacrer 106 millions $ à la réalisation de ces mêmes travaux au cours des six prochaines années. 153 millions $ iront également à l'entretien des rues régionales et des ponts. »



Archives La Liberté

Le conseiller municipal de Saint-Vital, Gord Steeves, n'a pas l'intention que la région qu'il représente soit laissée pour compte.

Des sommes considérables sont aussi prévues pour le paiement des dernières étapes de projets majeurs comme l'aménagement de la promenade riveraine, la construction des nouveaux ponts Provencher et piétonnier et la réfection de la rue Main.

150 millions $ seront par ailleurs destinés au drainage des terres et à la lutte contre les inondations, ce qui inclut 110 millions $ pour le renouvellement des égouts dans les vieux quartiers et la construction de digues à des endroits vulnérables dans la ville.

Le budget prévoit aussi la construction, au coût de 196 millions $, d'une station ultramoderne de traitement des eaux.

Le président de l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface, Roland Marcoux, est agréablement surpris que la Ville ait déposé un budget qui semble assez complet tout en étant équilibré. « C'est encourageant, affirme-t-il. En plus de répondre aux besoins de plusieurs citoyens, le budget 2002-2007 représente un coût inférieur au précédent. Si Winnipeg continue sur cette lancée, dans cinq ans, nous serons concurrentiels et en mesure d'attirer l'industrie. »

Le conseiller municipal pour le quartier Saint-Vital, Gord Steeves, voit aussi le budget des immobilisations de la Ville de Winnipeg d'un bon œil. Il désire toutefois s'assurer que la région qu'il représente ne sera pas laissée pour compte. « Il est prévu que les rues Dakota et Sainte-Anne, dans le sud de Saint-Vital, soient élargies à quatre voies en 2004 et en 2006, explique-t-il. Avec le nombre croissant de personnes qui circulent dans ce secteur, je veux m'assurer que ce sera fait et, si possible, encore plus rapidement que prévu. »

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

MUSIQUE

Festival avant-gardiste

Le lock-out des musiciens s'étant réglé à temps pour commencer les répétitions en vue du Festival de musique contemporaine, les spectateurs n'ont plus qu'à écouter les nouveautés de cette année.

Mylène CRÊTE

La onzième édition du Festival de musique contemporaine, qui se tiendra du 1er au 9 février, présentera de la musique d'inspiration locale et internationale. Plusieurs compositeurs ont été invités à participer à l'événement.

« Nous avons plutôt choisi des compositeurs qui créent des pièces pour des orchestres symphoniques, souligne le compositeur en résidence de l'Orchestre symphonique de Winnipeg (OSW) et co-conservateur du festival. Patrick Carrabré. En général, nous tentons de demeurer dans la tradition. Ainsi, nous présenterons un peu de musique électronique, mais pas au point qu'il soit difficile de la comprendre. »

Le lock-out qu'ont subi les musiciens de l'orchestre du 13 décembre au 15 janvier a influencé le choix des pièces présentées au festival. « Nous avons dû changer quelques morceaux, car les musiciens ne disposaient pas d'assez de temps pour les approfondir », admet-t-il.

Selon l'altiste Élise Lavallée, la musique contemporaine demande plus d'énergie à interpréter que les classiques. « Ce ne sont pas des pièces que nous connaissons déjà et elles sont plus complexes à jouer et à lire, souligne-t-elle. Les temps changent à chaque mesure, ce qui nous demande de constamment compter pour arriver à bien rendre l'œuvre. De plus, nous n'avons pas toujours une idée précise du son final qu'elle produit. »

L'OSW se produira quatre fois sur les neuf concerts en présentation au festival. Le 1er février, les musiciens interprèteront *This Isn't Silence* sous la direction du nouveau chef d'orchestre Andrey Boreyko. Des pièces du compositeur finlandais Einojuhani Rautavaara — reconnu pour son inspiration romantique, de l'ancien compositeur en résidence de l'OSW, Randolph Peters, et du gagnant du concours pour les jeunes créateurs de CBC, Brian Current seront presentees pour l'occasion.

Le Festival de musique contemporaine s'ouvrira également sur le monde en présentant, le 4 février, Cuarteto Latinoamericano et le clarinettiste Joaquin Valdepeñas, un quatuor d'instruments à cordes qui interprètera quelques créations de compositeurs canadiens et mexicains.

La diversité culturelle sera encore une fois à l'honneur, le 6 février. Les musiciens d'un orchestre de chambre joueront des pièces provenant des quatre coins du monde. Des notes d'Afrique du Sud, de Chine, de l'Inde et de l'Irelande se côtoieront le temps d'un concert.



photo: Gracieuseté Winnipeg Symphony Orchestra

Le compositeur en résidence de l'OSW et co-conservateur du Festival de musique contemporaine promet de la musique accessible bien que nouvelle.

Les talents locaux seront également de la partie le 2 février pour *Lacrymosa*. La chorale philarmonique de Winnipeg, les chanteurs de l'Université du Manitoba, les Winnipeg Singers et la Mennonite Oratorio Choir iront tour à tour entonner de nouvelles pièces dont l'une de Glenn Buhr a été écrite après qu'il ait perdu sa maison lors de l'inondation de 1997.

Un concert durant lequel les compositions des trois finalistes de la compétition lancée par la firme Investors Group Canadian seront interprétées par l'OSW clôturera le festival. Un jury présidé par Patrick Carrabré choisira l'œuvre gagnante entre *Réveiller* de Peter Hatch, *Hockney People* de Michael Oesterle et *On the Shoulder's of Giants* d'Allan Gilliland

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Christian Alain Joseph Hince et je suis né le 27 mai 2001.

Mes parents sont Alain et Danielle (Amal) et mon grand frère s'appelle Colin.

Mes grands-parents sont Donald et Suzanne Amal et Norman et Paulette Hince.

Un bonjour spécial à mes tantes Julie et Michelle Amal ainsi qu'à Stéphane Tessier.

Gros bisous à tous!

Tirage

Courez la chance de gagner l'une de cinq paires de billets pour assister à la pièce ***Duo pour un violon seul*** présentée par le Cercle Molière le 2 février à 20 h au Théâtre de la Chapelle. Téléphonez à *La Liberté* le mardi 29 janvier entre 14 h et 15 h en composant le 237-4823 ou le 1 (800) 523-3355 et laissez votre nom et numéro de téléphone dans notre boite vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.

Tirage

Courez la chance de gagner une paire de billets pour la pièce ***Treasure Island*** présentée par le Fantasy Theatre for Children le 14 février à 18 h 30. Téléphonez à *La Liberté* le mardi 29 janvier entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1 (800) 523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boite vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.

THÉÂTRE

Ne me raconte pas de mensonges!

Raconte-moi est la nouvelle pièce de Marc Prescott qui sera bientôt jouée au Collège universitaire de Saint-Boniface et en France au mois d'avril. Véritable leçon de vie, elle traite de l'hypocrisie sociale et du mensonge dans les relations de couples.

Mohammed CHOALI

La troupe de théâtre du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), les Chiens de Soleil, est actuellement en répétition en vue de la présentation d'une nouvelle pièce de théâtre écrite par le franco-manitobain Marc Prescott. *Raconte-moi* sera jouée du 29 janvier au 2 février à la salle Martial-Caron au CUSB avant de se produire en France durant le mois d'avril dans le cadre du Festival francophone étudiant.

L'histoire se déroule autour d'un professeur universitaire et d'une étudiante qui se racontent une histoire d'amour toute tissée de mensonges et de prétentions hypocrites. A travers leurs déclarations, ils vont se transporter dans un univers fallacieux qui va vite se briser sur le roc solide de leur conscience et les ramener à leur simple et banale réalité de tous les jours. Marc Prescott qui assure également la mise en scene de la piece, pense que c'est une œuvre très intimiste qui va pousser les gens à se questionner et les provoquer dans leur quotidien. « J'ai toujours été attiré par la problématique du mensonge et de l'hypocrisie sociale parce que je suis un observateur vicieux de la société, déclare-t-il J'aime faire tomber les voiles qui enveloppent les relations entre les personnes et aller au fond des choses. Du mensonge est né le théâtre, mais de ce dernier devra naître la vérité. »



photo : Mohammed Choali

Marc Prescott : « Du mensonge est né le théâtre, mais de ce dernier devra naître la vérité ».

Et c'est aux deux comédiens, Daniel Gervais (le professeur) et Alison Panmer (l'étudiante), de traduire sur scène cette indéniable réalité. « J'ai été très imprégnée par le rôle que je vais jouer. Etant-moi même étudiante, je me suis bien retrouvée dans les traits de mon personnage », estime la comédienne, Alison Panmer. Quant à son partenaire, il se dit aussi bien préparé et au diapason de son rôle. « On est souvent prétentieux et on donne l'impression de traverser la vie comme si on marchait sur des rochers glissants. Voilà ce que je dois démontrer par mon personnage », explique-t-il.

Le Babillard

RECHERCHÉS

✎ ***La Société de l'Alzheimer*** a besoin de bénévoles pour faire du porte-à-porte afin d'aider des milliers de familles manitobaines. Téléphonez au 943-6622 pour aller cogner à une vingtaine de portes dans votre quartier.

ÎLE-DES-CHÊNES

✎ Le Club de danse du bon vieux temps organise des ***soirées dansantes*** toutes les deux semaines à compter du 18 janvier jusqu'au 5 avril, sauf pour le 15 février. L'activité se déroule de 20 h à 23 h au sous-sol de l'école Gabrielle-Roy. Le coût est de 5 $ par personne par soirée. Une danse du Voyageur aura lieu le 1er février à laquelle vous devez participer déguisé. Une partie des profits de la soirée ira à la Journée mondiale de la jeunesse. Info: Yvette Damphousse, 878-9562.

SAINT-BONIFACE

✎ ***La terre est riche de son monde***: tel est le thème de l'atelier de lancement du Carême de partage 2002 de l'organisme Développement et Paix. L'activité aura lieu le 26 janvier au Salon Sportex du Collège universitaire de Saint-Boniface (entrée rue Aulneau). Inscriptions à 8 h 30 et sessions de 9 h à 16 h. Info: 256-9533 et 261-9883.

✎ Le comité social des résidents de l'Accueil organise une ***partie de cartes*** (Whist) le 27 janvier à 19 h 30 à la salle Langevin (210, rue Masson). Coût: 3 $ par personne. Il y aura un encan silencieux, un tirage et un léger goûter.

SAINT-NORBERT

✎ Prenez part à ***l'Heure Missionnaire*** le 14 février à 19 h à la salle du Club Oasis au chalet Saint-Norbert. L'invité sera Jean-Jacques Serceau, le prêtre-curé de Fort Alexandre. Info: 269-7638.

SAINT-PIERRE-JOLYS

✎ Un ***atelier d'information sur le Taï chi*** est offert le 29 janvier à 19 h au Coin Santé par la conférencière Gisèle Marion. Info: Cécile Lesage, 433-7104.

✎ Les rencontres du ***groupe de soutient pour le cancer*** ont lieu à tous les 1er jeudi du mois au Coin Santé. Info: Cécile Lesage, 433-7104.

SAINT-VITAL

✎ Une ***session de préparation pour le Carême et le Temps pascal*** aura lieu le 29 janvier à 19 h 30 à l'église Saint-Eugène. Mgr Émilius Goulet y fera une présentation. Des ateliers sur la parole de Dieu, la liturgie pour les enfants et les chants d'assemblées seront accessibles. Don suggéré à l'entrée: 3 $.

SAINTE-ANNE

✎ ***Félicitations*** aux élèves suivants de l'école Pointe-des-Chênes qui se sont mérités un prix pour le concours Garder le Christ dans Noël lancé par les Chevaliers de Colomb. Groupe A: Christian Cadieu et Mylenne Dequier. Groupe B: Karis Hutlet et Élise Champagne. Groupe C: Brett Legal et Sylvie Pelletier. Groupe D: Mélanie Fiola (dont l'illustration a été envoyée à l'État) et Chantal Dubois. La bibliothèque de l'école Pointe-des-Chênes s'est méritée un prix de participation de 200 000 $.

AUTRES

✎ Le gouvernement du Canada invite tous les bénévoles à poser leur candidature pour recevoir le ***prix Thérèse-Casgrain du bénévolat***. Pour obtenir un formulaire de candidature, téléphonez à 1-800-O-Canada ou envoyez un courriel à theresecasgrain@hrdc-drhc.gc.ca.

✎ La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises offre une ***bourse d'études*** de 1 000 $ aux femmes francophones vivant en milieu minoritaire qui effectuent un retour aux études de niveau collégial ou universitaire. Pour obtenir un formulaire téléphonez à Françoise Viau au (613) 241-3500 ou envoyez un message à fnfcf@franco.ca.

✎ L'Association canadienne d'éducation de langue française propose de nombreux ***concours*** dont le prix de la francophonie en alphabétisation, le concours actifs et fiers pour les établissements d'enseignement et le concours des signets francophones. Les dates limites d'inscriptions en février et en mars arrivent à grand pas. Info: 1-888-906-5666.

✎ La galerie d'art Jean-Claude-Bergeron organise ***l'exposition-concours L'Art et le papier V***, la cinquième biennale nationale canadienne d'œuvres sur papier. Tous les artistes francophones canadiens, peu importe leur origine ethnique, sont invités à soumettre une œuvre sur papier entre le 1er et le 31 mars 2002. Inscriptions: 150, rue Saint-Patrick, Ottawa (Ontario), K1N 5J8, (613) 562-7836. Site Internet: francoculture.ca/galeriejcb.

✎ Le ***livre de la famille Toussaint et Delorme*** est maintenant en vente. Pour vous en procurer un, contactez Éva Péloquin au 254-5588 ou Lorraine Chevrier à Gravelbourg en Saskatchewan au (306) 648-2746.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Le Foyer présente, à 21 h, la ***Ligue d'improvisation du Manitoba!*** les 25 janvier et 1er février. Prix d'entrée: 6 $ adultes et 4 $ étudiants et aînés. ***Le Mârdi Jazz*** présente, à 21 h, ***Tony Desmarteau*** le 29 janvier et ***Jeff Presslaff Trio*** avec ***Cornelius Bumpus*** comme invité le 5 février. Info: 233-8972.

Le ***Festival de musique contemporaine***, qui se déroulera du 1er février au 9 février, présente les concerts ***This Isn't Silence*** le 1er du mois, ***Lacrymosa*** le 2 février ainsi que ***North by Northwest*** le 3 février. Les billets sont en vente au 949-3999.

THÉÂTRE

La troupe de théâtre les ***Chiens de soleil*** présente la pièce ***Raconte-moi*** de Marc Prescott du 29 janvier au 2 février à 20 h à la salle Martial-Caron. Billets disponibles à la porte au prix de 3 $ pour les étudiants et 5 $ pour le grand public.

Le ***Cercle Molière*** présente la pièce ***Duo pour violon seul*** de Tom Kempinski jusqu'au 9 février. Billets: 233-8972.

Le ***Manitoba Theatre Centre*** présente L'Opéra de quat'sous (***The Threepenny Opera***) les 29 et 30 janvier de même que le 2 février dans le cadre du Festival de Brecht (Brechtfest). Info et billets: 942-6537 ou 1-877-446-4500.

HUMOUR

Les ***Productions Spontanum*** présentent le spectacle ***Comment ça 2000? d'Yvon Deschamps*** le 19 mars au Théâtre Walker. Les billets seront en vente à compter du 28 janvier au 780-3333, au www.ticketmaster.ca ou à un comptoir de vente de Ticketmaster.

EXPOSITIONS

La ***galerie d'art du Collège universitaire de Saint-Boniface*** présente l'***Exposition des professeurs et du personnel du CUSB*** jusqu'au 5 février.

La galerie d'art du Centre culturel franco-manitobain présente l'exposition ***Héliogravures*** de ***David Morrish*** jusqu'au 24 février. Info: 233-8972.

CINÉMA

Le film ***Inertia*** du réalisateur winnipegois Sean Garrity, qui met en vedette la comédienne Micheline Marchildon, sera présenté au cinéma Garrick à compter du 25 janvier. Info: 942-2034.

FAMILLE

Le Planétarium présente ***A Long Winter's Night*** tous les jours de la semaine à 13 h, 14 h 30 et 16 h. Billets: 5 $ par adulte, 4 $ pour les 3 à 17 ans et les aînés de même que 15 $ par famille. Info: 956-2830.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

ARTS VISUELS

Reproductions du royaume animal

Contrairement aux personnages de Walt Disney, les bêtes photographiées par David Morrish ne font pas de jolies poses.

Mylène CRÊTE

Les héliogravures de l'artiste David Morrish, dans lesquelles figurent des animaux empaillés, sont présentées au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) jusqu'au 24 février.

« J'aime photographier des exemples de mauvaise taxidermie pour illustrer la torpeur des animaux, explique l'homme originaire de Winnipeg. Dans l'une des trois parties de l'exposition intitulée *La galerie: portraits d'animaux aristocrates*, leur image est entourée d'une bordure décorée comme celles entourant les photographies d'aristocrates que l'on retrouve dans les livres du 18e et 19e siècles. Je voulais ridiculiser la noblesse que notre société accorde aux animaux. »

Les deux autres thèmes de l'exposition *Bestarium excerptum* et *Torpeur envolée* mettent également en évidence des animaux morts que la vie semble encore habiter. Le premier allie des textes de bestiaires médiéviaux aux images, ce qui rend le tout cocasse. Le deuxième présente des photographies de restes d'animaux qui ont l'air de gesticuler.



photo: Mylène Crête

Les œuvres de David Morrish montrent des animaux empaillés dans de drôles de postures.

L'artiste a choisi comme médium l'héliogravure, une technique de reproduction photographique au moyen de gravures. Celle-ci permet à l'artiste de travailler à la main et aussi à partir de plaques de cuivres. L'interprétation qu'il peut faire d'une image est illimitée grâce aux choix d'encres de couleurs et des types de papiers que permet le procédé. « C'est une technique ancienne qui prend énormémment de temps, remarque-t-il. Voilà pourquoi cela m'a pris plusieurs années pour réaliser cette exposition. »

David Morrish a grandi à Le Pas et a passé son adolescence à Winnipeg. Il a obtenu son baccalauréat en Beaux-Arts à l'Université du Manitoba en 1981, puis a complété une maîtrise dans le même domaine à l'Université de Calgary en 1985. Depuis ce temps, il enseigne la photographie à l'Université Memorial de Terre-Neuve.

CINÉMA

Authenticité sur grand écran

*Enfin présenté à Winnipeg, le film **Inertia** produit par des artistes locaux profite de son triomphe au Festival international du film de Toronto.*

Mylène CRÊTE



photo: Gracieuseté Micheline Marchildon

Jonas Chernick (Joseph), Micheline Marchildon (Alex), Sarah Constible (Laura) et Gordon Tanner (Bruce) forment un triangle amoureux à quatre dans le film *Inertia*.

Le réalisateur Sean Garrity ne s'attendait pas à remporter le prix du meilleur premier long-métrage canadien pour *Inertia* (1) lors du Festival international du film de Toronto. C'est en mâchant un croissant que le winnipegois a appris l'heureuse nouvelle. Il ne devait même pas assister à la soirée de remise, mais les attentats du 11 septembre ont bouleversé le trafic aérien. Voilà qu'il devait rester trois jours de plus dans la Ville-Reine…

Sean Garrity avait visionné plusieurs excellentes productions pendant les dix jours du festival. La comédie anti-romantique qui a pris forme sous l'œil de sa caméra ne met pas en scène des personnages de rêves, beaux et riches, dont la vie tourne soudainement bien. Elle s'est malgré tout attiré la faveur du jury. « C'est un film authentique, décrit le réalisateur. J'ai tenté de bien transposer l'âme de Winnipeg sur la pellicule. »

« Winnipeg a l'air de Winnipeg, renchérit la comédienne Micheline Marchildon qui campe le rôle d'Alex, une étudiante au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). Les gens boivent de la *Fort Garry* et ils portent des tuques parce que c'est l'hiver.»

Le processus de création à l'origine du film a grandement intéressé l'auditoire du festival, d'autant plus que ce ne devait être qu'un court-métrage. L'histoire s'est développée au fil des séances d'improvisation d'où le dialogue a été tiré. « Je voulais appliquer cette spontanéité que l'on retrouve dans la musique à la création cinématographique pour pouvoir la saisir », observe Sean Garrity.

Micheline Marchildon a également participé au Festival international du film de Toronto. Elle y a visionné, pour la première fois, la version finale du film sur grand écran. « Je pouvais ressentir les réactions de la foule, raconte-t-elle. Les gens riaient lorsque c'était drôle où avaient le souffle coupé par l'émotion. Ça m'a confirmé que je suis sur la bonne piste, qu'il s'agit de persévérer et de garder une attitude positive.

Sa participation au festival lui a également permi de démystifier l'industrie du film à Toronto. « Je m'attendais à ce que les gens soient froids et méchants, mais ils étaient, au contraire, intéressés par notre travail. »

Le prix remporté par Sean Garrity aide sans contredit à promouvoir le long-métrage, ce qui plaît au réalisateur. « Je serai heureux si les gens savent que *Inertia* est présenté au cinéma même s'ils décident de ne pas aller le voir, déclare-t-il. Au moins, ils connaissent son existence. »

(1) *Inertia* est présenté au cinéma Garrick à compter du 25 janvier.

Votre RADIO classique



Écoutez le grand concert d'inauguration avec SYLVAIN LELIÈVRE
le samedi 26 janvier à 20 h.



www.radio-canada.ca/manitoba

CARTE blanche

par Charles Leblanc



Valeurs familiales et autres dérives

C'est au cours de l'ère Thatcher-Reagan, je crois, que la droite politique s'est emparée de la notion de « valeurs familiales », centrées sur la conservation de la famille nucléaire, pour dénoncer tous ceux qui voulaient modifier les programmes sociaux afin de mieux refléter la structure sociale actuelle des nations occidentales. Après l'intermède Clinton, qui a démontré à ceux qui ne le savaient pas déjà que l'attitude des Américains à l'égard du sexe est essentiellement puritaine, malgré la façade cosmétique d'un hédonisme libérateur, le conservatisme social est revenu à la mode. Bush Junior reprend le flambeau de Bush Senior : il fait le macho avec le reste du monde et blâme les femmes monoparentales, tout en affichant une conception fondamentaliste du christianisme (tout est blanc ou noir).

Pendant ce temps, on semble oublier que la famille nucléaire n'a pas toujours été le coeur de la société. Au cours de notre histoire récente, l'urbanisation a accéléré la désintégration des familles étendues, tout comme le dispersement des gens à la recherche de travail, les fermes étant incapables de soutenir une douzaine d'enfants qui deviennent rapidement des adultes. Mais ça ne veut pas dire que la famille nucléaire (papa et maman et 2,2 enfants, papa qui travaille et maman qui tient maison, la maison unifamiliale et l'allée de garage et l'église du coin), qui est devenue la norme dont la droite fait la promotion, jouit d'un statut exclusif. Les gens ont recréé des liens de famille étendue et établi de nouveaux réseaux de soutien. La notion de « valeurs communautaires » cherche à remplacer la notion étroite de « valeurs familiales » que nous proposent nos politiciens préférés.

Rien de tel que d'aller passer quelques jours à Noël dans sa famille pour réfléchir sur les familles. J'ai le bonheur de provenir d'une famille essentiellement fonctionnelle : sept enfants aux personnalités très différentes, un papa et une maman vivants qui s'aiment toujours après plus de 50 ans ensemble, un nombre minimum de problèmes familiaux et beaucoup de plaisir lorsqu'on se retrouve en groupe. Comme je l'ai dit ironiquement lors de la soirée des noces d'or de mes parents, je les blâme de ne jamais m'avoir éduqué à me considérer comme une victime et de m'avoir enfoncé dans la tête que j'étais responsable de mes actes.

Le lien entre les réflexions qui précèdent et celles qui suivent est le fait qu'en vacances, je fais une consommation boulimique de romans policiers. Pendant les vacances de Noël de cette année, j'ai dû lire près de 1 500 pages de l'écrivain écossais Ian Rankin. Ce dernier a écrit une douzaine de romans qui mettent en vedette l'inspecteur Rebus et la ville d'Édimbourg et qui ont commencé à être traduits en français. Comme son nom l'indique, l'inspecteur est une énigme pour ses collègues de travail, qui comprennent (et c'est rafraîchissant) une jeune inspectrice de police et une femme lieutenant. Il vit seul, a une relation épisodique avec une femme médecin et une fille dans la vingtaine qui se remet d'un accident de voiture où elle a failli y rester, boit beaucoup, travaille trop et est hanté par les fantômes des victimes des cas qu'il n'a pas résolus. Il aime travailler seul et ne se mêle pas des jeux de politique interne, ce qui lui vaut la méfiance et les remontrances de ses divers patrons de la hiérarchie policière écossaise.

C'est toutefois un enquêteur modèle, qui pose les bonnes questions et qui fait des liens apparemment absurdes entre les événements pour résoudre les cas de meurtre qui lui sont confiés. Autre chose rafraîchissante, le nombre de verres de bière bus dans un roman de Ian Rankin est beaucoup plus élevé que le nombre de coups de feu tirés. Et les rares scènes de sexe sont très discrètes : notre héros n'est pas un surhomme.

En plus des attraits d'un bon roman policier en termes d'intrigues bien menées et de personnages colorés, Ian Rankin nous propose aussi de découvrir une ville, Édimbourg, que l'on connaît surtout pour son festival de théâtre Fringe, le premier et le plus important au monde. La géographie de la ville, sa lumière et ses odeurs, ainsi que son architecture et ses pubs, sont tous des éléments importants pour situer l'action. Édimbourg déteint sur ses habitants, comme toute ville qui est plus qu'une agglomération de résidences, et Ian Rankin traduit très bien l'atmosphère de la capitale écossaise, au point que je vais me procurer une carte pour suivre à la trace l'inspecteur Rebus, qui marche beaucoup au centre de la ville.

Plus près de nous, la poétesse Catherine Hunter, qui enseigne à l'université de Winnipeg, a publié deux romans policiers chez Turnstone Press, où Winnipeg est un personnage. Dans son deuxième roman, *The Dead of Midnight*, l'action se déroule dans le quartier Wolseley et touche les participants à un club de lecture de romans policiers. Vous reconnaîtrez des personnages de la « granola belt » et la couleur du quartier.

À quand un roman policier qui se déroule à Saint-Boniface?

Déjà vu dans La Liberté

Victoire pour les Voyageurs



Dans *La Liberté et le Patriote* du 27 janvier 1971, on pouvait lire : « Les Voyageurs du Collège de Saint-Boniface rencontraient les Braves de Saint-Pierre, vendredi dernier. Les Collégiens l'ont remporté trois à un. »

Recette

Boules de jambon à l'ananas

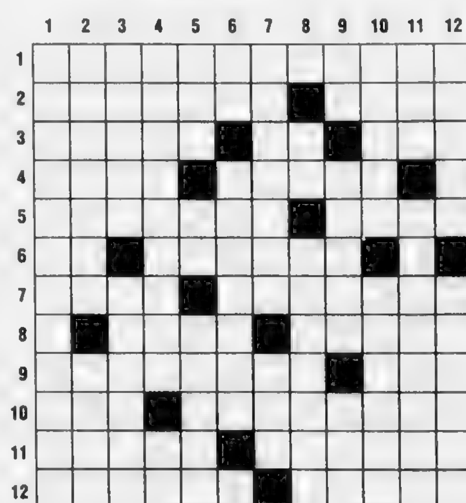
3 tasses (750 ml) de jambon cuit, haché
1/2 lbs (225 g) de porc, haché
1 tasse (250 ml) de miettes de pain frais
2 oeufs battus
1 boîte (19 oz; 540 ml) de tranches d'ananas
3/4 tasse (150 g) de cassonade
1/4 tasse (60 ml) de vinaigre
1/2 c. à thé (2 g) de moutarde en poudre

- Mélanger le jambon, le porc, le pain et les œufs.
- Former en boules en utilisant une 1/2 tasse (125 ml) pour chaque boule.
- Égouter 1/2 tasse (125 ml) de jus d'ananas et le mélanger avec la cassonade, le vinaigre et la moutarde dans une petite casserole.
- Brasser à feu doux jusqu'à ce que le sucre soit dissous.
- Sur le fond d'un plat allant au four, disposer des tranches d'ananas.
- Mettre une boule de viande sur chaque tranche d'ananas.
- Verser la sauce sur les boules de viande. Cuire au four à 325°F pendant une heure en arrosant souvent avec la sauce.

Donne 6 portions. **Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca**

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 177



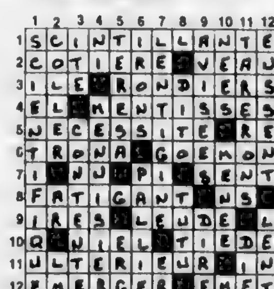
HORIZONTALEMENT

1. Dispute, querelle peu sérieuse.
2. Passe l'hiver à l'abri. – Graminée à feuilles dures.
3. Voisine de la sardine. – Terre mère. – Clair et frais.
4. Terre grasse et humide. – Marque matérielle distinctive.
5. Repos pris après le repas. – Affluent du Rhône.
6. Conjonction. – Abris de toile.
7. Fondateur de l'Oratoire d'Italie. – Se dit d'un muscle destiné à produire une tension.
8. Trouble, agitation. – Soumis à une tension nerveuse.
9. Attendra avec confiance. – Chantier.
10. Cause la mort d'une personne. – Faisais obéir par la contrainte.
11. Mettre à sec. – Prétend à.
12. Montrer avec ostentation. – Dans une expression, s'installer confortablement sans s'occuper des autres.

VERTICALEMENT

1. Petite chanson sur un sujet léger.
2. Bordure verticale d'un panneau. – Se donnât beaucoup de peine.
3. Reconnu comme vrai. – Aperçut parmi d'autres.
4. Apprécie quelqu'un au-dessous de sa valeur. – Personnel.
5. Mesure agraire. – Personnel. – Disposition.
6. À la mode. – Voie que l'on suit pour atteindre un but.
7. Spécialiste des lois. – Roue d'une poulie.
8. Une lettre les sépare. – Multiplia, accumula.
9. Préposition. – Panier d'osier. – Voile triangulaire.
10. Être très irrité. – Assemblais deux pièces de bois.
11. Se rendra. – Vent du sud-est.
12. Publie et met en vente l'œuvre d'un écrivain. – Habitants de la Russie.

RÉPONSES DU N° 176



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	C	I	N	T	I	L	L	A	N	T	E
2	C	O	T	I	E	R	E	■	V	E	A	U
3	I	L	E	■	R	O	N	D	I	E	R	S
4	E	L	■	M	E	N	T	I	S	S	E	S
5	N	E	C	E	S	S	I	T	E	■	R	E
6	T	R	O	N	A	■	G	O	E	M	O	N
7	I	■	N	U	■	P	I	■	S	E	N	T
8	F	A	T	I	G	A	N	T	■	N	S	■
9	I	R	E	S	■	L	E	U	D	E	■	L
10	Q	■	N	I	E	L	■	T	I	E	D	E
11	U	L	T	E	R	I	E	U	R	■	I	N
12	E	M	E	R	G	E	R	■	E	M	E	T

Le Club de Bicolo

Les gagnants et gagnantes du concours d'hiver

Claudia Chartier
2 ans

Jocelyne Fournier
3 ans

Michel Fournier
4 1/2 ans

Véronique Brideau
5 ans

Dominique Grégroire
6 ans

Émilie Chartier
7 ans

Raymond Ayson
7 ans

Taylor Leclair
7 ans

Nicollette Saucier
8 ans

Isabelle Laroche
8 ans

Melissa Martel
9 ans

Jasper Alexander
9 ans

Joël Mestery
9 ans

Ashley Rowe
10 ans

Alexandra Stellar
10 ans

Angèle Nault
10 ans

Brett Legal
10 ans

Christopher Saindon
10 ans

Yesha Raval
10 ans

France Blais-Shiokawa
10 ans



CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

Radio

C'est officiel!

Conçue dans les années 1980 comme faisant partie intégrale d'un éventuel plan d'extension du réseau, et mis en veilleuse en raison des coupures des années 1990, la Chaîne culturelle de Radio-Canada à Winnipeg voit enfin le jour.

Daniel BAHUAUD

Et bien, c'est officiel. L'inauguration de la Chaîne culturelle de Radio-Canada à Winnipeg aura lieu le 26 janvier, avec la radiodiffusion en direct d'un spectacle de jazz en provenance de l'Hôtel Fort Garry (1).

Accompagné de l'Orchestre de jazz de Winnipeg et de son propre sextette de musiciens, le chanteur et pianiste québécois, Sylvain Lelièvre, offrira une variété de compositions originales aux auditeurs canadiens dans le cadre de l'émission *Silence, on jazz*.

Pour le directeur de la Radio française de Radio-Canada dans la région des Praires, René Fontaine, on ne pourrait pas demander mieux pour inaugurer la Chaîne Culturelle à Winnipeg. « Surtout que le spectacle de Sylvain Lelièvre sera précédé d'un concert du sextette de Laurent Roy, enregistré en novembre au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, souligne-t-il, non sans fierté. C'est super d'avoir une première partie et un spectacle principal qui mettent en valeur du talent bien d'ici. Ce sera une belle soirée.

« L'impact de la Chaîne Culturelle pour les francophones sera important, poursuit-il. Grâce à nos nouveaux émetteurs numériques de 65 000 watts, la portée du signal peut atteindre Shilo, Lac du Bonnet et Saint-Léon sans problème. La réaction lors de la diffusion de nos signaux d'essai était des plus positives. »

Ainsi, les mélomanes en région pourront se délecter de jazz et de Mozart en français, tout aussi aisément que les résidants de la métropole. Et bien qu'une symphonie de Berlioz soit une forme d'expression musicale qui transcende les frontières de la langue, l'expérience sera normalisante pour les francophones qui, trop souvent, voient les médias de langue anglaise monopoliser le discours entourant la musique classique.



photo: Daniel Bahuaud

René Fontaine: « Évidemment, Bach n'est pas réservé uniquement aux francophones, mais c'est bien de constater qu'ils ont leur mot à dire à son sujet. »

« Évidemment, Bach n'est pas réservé uniquement aux francophones, mais c'est bien de constater qu'ils ont leur mot à dire à son sujet, remarque René Fontaine. En revanche, cette musique est pour tous. Et c'est pourquoi nous avons préparé des annonces bilingues pour souligner la présence de la Chaîne à tous les Manitobains. »

En effet, René Fontaine estime que la Chaîne culturelle permettra de faire rayonner la culture manitobaine. « Le réseau prévoit accorder une trentaine d'heures aux nouvelles antennes de la Chaîne culturelle, c'est-à-dire les à deux nouvelles en région québécoise, celles de Campbelton au Nouveau-Brunswick et de Sudbury en Ontario et, bien sûr, celle de Winnipeg, explique-t-il. Vraisemblablement, on pourra donc s'attendre à cinq ou six heures de spectacles produits ici-même. Quand on les ajoute à celles déjà produites au Manitoba pour Radio Two, la chaîne culturelle de langue anglaise, on se fait une idée de l'ampleur de la contribution de la SRC à la communauté musicale et artistique de la province. »

En effet, Radio-Canada donne plus de 300 000 $ en cachets pour les musiciens lorsque le réseau enregistre au Manitoba les concerts de jazz, de musique de chambre et de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.

Mais outre la musique, le diapason de la Chaîne culturelle s'étend à la culture populaire, au cinéma, à la littérature ainsi qu'aux idées. « C'est vraiment ce qui la distingue de Radio Two, précise René Fontaine. L'émission *Bouquinville* se penche sur les nouveaux livres, tandis que *Portraits* permet de connaître davantage des personnages fascinants. Il y a même une émission qui présente des œuvres dramatiques. Ce serait super de produire un ouvrage dramatique pour la radio, en collaborant avec Roland Mahé et le Cercle Molière. Belle idée, non? »

(1) Le spectacle, que l'on pourra entendre en syntonisant le 89.9 F.M., aura lieu à 20 h.

DANSE FOLKLORIQUE

Gisèle Himbeault mène la danse

Nouvelle directrice administrative de L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Gisèle Himbeault occupe désormais un emploi qui allie ses deux passions : la danse et les Canadiens français.



photo : Jean-François Nadeau

Membre de L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge depuis 1976, Gisèle Himbeault se qualifie comme une « maniaque de la danse traditionnelle ».

Jean-François NADEAU

La nouvelle directrice administrative de L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Gisèle Himbeault, est officiellement entrée en fonction le 17 janvier. Se qualifiant elle-même de « maniaque de la danse folklorique », elle souhaite que son organisme tisse, dans un avenir rapproché, de nouveaux liens avec les régions et la jeunesse.

En ce qui concerne les communautés rurales, Gisèle Himbeault voudrait leur permettre de redécouvrir leurs racines par l'entremise de la danse. « Il y a une grande quantité de danses traditionnelles qui proviennent des régions, explique-t-elle. Cependant, les gens en savent généralement deux ou trois parce que ceux qui en connaissaient davantage sont disparus sans transmettre leur savoir. À L'Ensemble folklorique, nous voudrions rendre de nouveau ces danses accessibles aux personnes des communautés. »

L'organisme offrira donc diverses formations en danse sociale et carrée provenant des régions rurales francophones. Toutefois, il sera évidemment impossible pour L'Ensemble folklorique d'exercer une présence continue dans les communautés. « Nous aimerions que les régions puissent à long terme développer leurs propres cours et être en quelque sorte indépendantes, mentionne Gisèle Himbeault. Nous agirions davantage à titre d'organisme ressource. »

Pour ce qui est de la jeunesse, une nouvelle trousse de danse a été conçue à leur égard. Destinée aux écoles, elle montrera aux élèves, à l'aide d'une vidéo, 13 danses folkloriques internationales provenant de pays tels que le Japon, le Liban, les Philippines, la Bulgarie et l'Australie. « Ces danses que nous avons sélectionnées ont été chorégraphiées et adaptées pour les élèves de tous les niveaux, indique Gisèle Himbeault. D'ailleurs, nous avons voulu offrir aux jeunes une saveur nouvelle en leur proposant des danses provenant de pays qui ne sont pas nécessairement représentés au Folklorama. »

Si la jeunesse semble se détacher quelque peu de la danse folklorique depuis quelques années, Gisèle Himbeault ne s'en inquiète pas outre mesure. « Notre communauté ne possède pas un très grand bassin de population et les jeunes veulent faire un peu de tout, explique-t-elle. Ils s'intéressent notamment au chant, au théâtre et aux sports et parfois, ils mettent la danse folklorique de côté. Il faut trouver le moyen de la faire coller à leur réalité. Voilà notre grand défi. »

Selon la directrice administrative de L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, cela pourrait être possible par une campagne de publicité et de commercialisation destinée aux jeunes.


photo : Jean-François Nadeau

Une étoile franco-manitobaine

Le Franco-Manitobain Jean-Pierre Vigier participera pour la première fois, le 14 février à Saint-John's à Terre-Neuve, au match des étoiles de la Ligue américaine de hockey (LAH). De passage à Winnipeg à l'occasion d'une rencontre entre sa formation, les Wolves de Chicago, et le Moose du Manitoba, le hockeyeur originaire de Notre-Dame-de-Lourdes s'est dit heureux de se mesurer aux meilleurs joueurs provenant de l'extérieur du Canada. « Il va y avoir beaucoup de talent sur la glace et le jeu sera certainement très rapide, mentionne Jean-Pierre Vigier. C'est un honneur pour moi de représenter mon pays et ce sera toute une expérience de pouvoir jouer avec des athlètes qui ont déjà participé à quelques matchs dans la Ligue nationale de hockey. »

JEUX DE LA FRANCOPHONIE

Des athlètes, s.v.p.

Le Conseil jeunesse provincial a un urgent besoin de trouver des adeptes d'athlétisme au Manitoba.

Jean-François NADEAU

Le coordonnateur chargé de la sélection des athlètes en vue des Jeux de la francophonie canadienne de Rivière-du-Loup, Richard Turenne, a du mal à combler l'équipe d'athlétisme du Manitoba. Malgré une session d'information qui a eu lieu le 20 janvier, seulement huit jeunes sont inscrits, et il en manque encore 22 pour compléter la délégation.

Afin de remédier à la situation, le Conseil jeunesse provincial (CJP) offrira des séances de formation à quiconque serait intéressé à faire partie de l'équipe d'athlétisme du Manitoba. Toutefois, les candidats, qui doivent êtres nés entre 1984 et 1987, auront à débourser 60 $ pour participer aux activités, ce qui est très avantageux selon Richard Turenne. « Normalement, les coûts pour de telles séances, données par des entraîneurs certifiés dans chacune des disciplines de l'athlétisme, sont de 120 $, explique-t-il. Ils servent à payer l'adhésion à Athletics Manitoba ainsi que les frais d'utilisation des installations de l'Université du Manitoba. Cependant, comme l'athlétisme figure parmi les épreuves les plus importantes des Jeux de la francophonie, nous nous engageons à défrayer 50 % des frais de chacun. »

Idéalement, les séances de formation débuteraient le 17 février. Leur fréquence reste encore à déterminer, mais Richard Turenne en souhaiterait au moins une par semaine. Par la suite, les membres de la délégation d'athlétisme, qui se rendront à Rivière-du-Loup en août prochain, seront sélectionnés selon les performances de chacun. « Puisque nous avons jusqu'au 15 juin pour compléter la délégation, je suis convaincu qu'elle comptera 30 athlètes, mentionne Richard Turenne. Cependant, si nous prenons trop de temps pour dénicher les jeunes, nous serons en retard pour l'entraînement préparatif aux Jeux. »

Le coordonnateur du volet sportif est d'avis que le manque d'inscriptions en athlétisme n'est pas dû à un manque d'intérêt de la part des athlètes, mais plutôt à un problème de communication. « J'ai fait l'erreur de faire parvenir les communiqués d'information aux écoles de la Division scolaire franco-manitobaine alors que la majorité des élèves étaient en période d'examens », note Richard Turenne.

La date limite pour les inscriptions aux séances de formation est le 14 février. Les personnes intéressées peuvent contacter Richard Turenne au 237-8947.



Archives La Liberté

Richard Turenne : « Si nous prenons trop de temps pour dénicher les jeunes, nous serons en retard pour l'entraînement préparatif aux Jeux. »

Il est d'ailleurs à noter que le processus de sélection pour la délégation de natation vient tout juste de débuter. Les nageurs et nageuses qui souhaiteraient faire partie de la délégation manitobaine qui participera aux prochains Jeux de la francophonie canadienne peuvent également contacter Richard Turenne.

Hockey

Né le bâton en main

Le sport qui a marqué l'histoire du pays connaît un adepte qui ne se lasse jamais de patiner.

Mylène CRÊTE

Lorsqu'il ne joue pas à l'aréna, Jonathan Toews s'entraîne sur la patinoire que son père a construite derrière chez-lui. L'adolescent de 13 ans est un mordu du hockey. Il a découvert sa passion dès l'âge de 5 ans et, depuis, il ne cesse de travailler ses habiletés.

« J'essaie constamment de m'améliorer », explique le capitaine de l'équipe des Warriors de Winnipeg. Il en est à sa première année au niveau pee-wee, mais il n'en a pas moins reçu le prix du meilleur joueur lors du match des étoiles AAA de la ligue.



photo: Mylene Crête

Le capitaine des Warriors, Jonathan Toews, souhaite toujours l'amélioration du jeu de son équipe.

Il est également le meilleur compteur parmi tous les joueurs de son calibre ; ses statistiques se chiffrent à 52 points depuis le début de la saison.

« J'ai été surpris lorsque j'ai gagné le prix au match des étoiles parce que je trouvais qu'il y avait d'autres joueurs très bons qui auraient pu l'obtenir », constate-t-il. Cette partie lui a permis de jouer avec les meilleurs hockeyeurs des autres équipes de la ligue.

Bien qu'il avoue avoir parfois tendance à être négatif lorsque les choses tournent mal, Jonathan Toews doit en tant que capitaine motiver ses camarades. Le joueur de centre dit devoir penser à l'équipe avant tout et tenter de créer des occasions pour l'amener à gagner. « Je dois être un modèle pour mes coéquipiers, remarque-t-il. Je dois les guider afin qu'ils travaillent fort pour le bien du groupe. »

Faire partie de la ligue AAA de niveau pee-wee demande plus d'effort de la part de tous, car les parties sont plus difficiles à remporter. Les responsabilités de Jonathan Toews ne l'effraient pas puisqu'il affirme aimer la pression qu'elles lui confèrent. Il ne se fait pas prier non plus pour travailler continuellement sur ses faiblesses.

« C'est difficile de rester parmi les meilleurs, mais je pense que pour y arriver, il faut continuer à travailler fort, précise-t-il. Chaque athlète vit un moment où il pense que rien ne fonctionne et qu'il ne s'en va nulle part. Ceux qui sont bons passent par-dessus ce découragement et continuent. »

Jonathan Toews entend persister pour pouvoir éventuellement jouer dans la Ligue nationale de hockey. Ce rêve se rapproche de jour en jour puisque l'adolescent participera, l'an prochain, au repêchage de la Western Hockey League.

Volley-ball

Doublé exceptionnel

Les Wessmen de l'Université de Winnipeg et les Bisons de l'Université du Manitoba se sont retrouvés, durant la semaine du 14 janvier, à égalité au premier rang du classement des équipes masculines canadiennes de volley-ball universitaire.

Entraîneur des Bisons, Garth Pischke n'avait jamais vu, en 28 ans de carrière dans le domaine, une telle situation. « C'est très rare et c'est tout un exploit pour la ville et la province d'avoir deux équipes au premier rang national dans le même sport la même semaine », affirmait-il au Winnipeg *Free Press* le 17 janvier.

Depuis leurs débuts, les Wessmen et les Bisons ont remporté 9 championnats nationaux chacun. Mentionnons que l'université canadienne la plus près de cette marque en a remporte trois.

J.-F. N.

Télé-horaire de la semaine du 28 janvier au 3 février 2002



Le Jour du Seigneur : le dimanche 3 février à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Saint-Charles-Borromée, à Saint-Charles, au Nouveau-Brunswick, par Raoul Leblanc, prêtre.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h30 Matin Express		Les 3 mousquetaires		C'est simple comme bonjour			Variées	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza		L Mon ange / Clair de lune		Variées	Tweenies	Variées	Variées
RDI	RDI aujourd'hui		L'Atlantique en direct			Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	7h30 Zig Zag Café	Variées	Variées	Les Zap	Variées		Variées		Variées	J :45 Gros plan sur...	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	On a tout essayé	:15 TV5 l'invité	Journal Suisse
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Michel Jasmin	.45 Le TVA midi		Dans la mire		La vie à... / :45 Boutique TVA		Les feux de l'amour		Aimer	Claire Lamarche		Le TVA	

Lundi 28 janvier

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Mots et maux	Virginie	La vie la vie	Meilleur ennemi		Chartrand et Simonne		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports :55 Coup d'oeil		:55 5 sur 5		
RDI	RDIJr :15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Bulletin de santé
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquenne.			Histoires d'îles	L'hebdo		Biblio-theca	Journal Belge	D.	P.J. police judiciare "Enlèvement"		Chanter la vie		Le soir 3	Bon entendeur
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Métropoli$	Dans ma caméra	"Natalie Cole" (Bio,2000) Diahann Carroll Theresa Randle.				Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Le TVA, sports :50Loterie :55 Infopublicité					Le canal nouvelles	

Mardi 29 janvier

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Accent franco.	Virginie	La Facture	Rivière-des-Jérémie "Retour au bercail"		Enjeux "Les écoles privées"		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports / 55 Coup d'oeil		55 Découverte		
RDI	RDIJr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Bulletin de santé
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Temps présent		Journal Belge	A communiquer			Histoires d'îles	Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlin-gueur
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Les Parfaits	Avoir su...	Histoires filles	KM/H	Tribu.com "Test de paternité"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Le TVA, sports/:50Loto /:55 Infopublicité				:55 Le canal nouvelles		

Mercredi 30 janvier

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir		Virginie	Monde..-Charlotte	Les super mamies "Club d'Âge d'or"		Zone libre "Vol 93"		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir		Nouvelles sports /:25 "À contre-courant" (Dra,'96) Leslie Hope, Colin Ferguson.			
RDI	RDIJr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands reportages "The other Lockerbie"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Bulletin de santé
TV5	Mots et maux	Gym de neurones	Journal de France	Envoyé spécial			Chroniques d'en haut	Celui qui savait		Conver-sation	Journal Belge	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Le soir 3	Continent Noir
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	Les poupées russes "Séjour en montagne"		Emma "Les grands projets de Francis"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		TVA,sport /:50Loto	Infopublicité				Le canal nouvelles	

Jeudi 31 janvier

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Clan destin	Virginie	Gars, fille	Fred-Dy "Un peu, beaucoup, pas du tout"		L'Écuyer		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 Gypsies		55 "Une femme française" (Dra,'94) Emmanuelle Béart.		
RDI	RDIJr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands Rep. "Du Rififi chez les mormons"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep. "Du Rififi chez les mormons"		Capital actions	Bulletin de santé
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Faut pas rêver		Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout le monde			Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial			Télé-tourisme	Gour-mande	Le soir 3	Oeuvres chantier
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Méchante semaine	Surprise sur prise	"Marilyn Monroe" (Bio,2001) Kristie Alley, Poppy Montgomery.				Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Le TVA, sports/.50Loto /.55 Infopublicité				.55 Le canal nouvelles		

Vendredi 1 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Caserne 24	Les beaux parleurs	Ce soir	Un air de famille	Infoman	Catherine	La fureur Invité(es): Lorie.		Hockey Concours d'habiletés. Match des étoiles LNH			Téléjour-nal/Point	Ce soir		Nouvelles sports / 25 Ombre de...		25 "Une autre filature" (Com,'93)	
RDI	RDIJr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Canada: Une histoire populaire				Le Téléjournal/ Le Point		Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Bulletin de santé
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Thalassa			Histoire des inventions		Babylone Yéyé	Pour gloire	Journal Belge	Union Libre		Mélissol "Paranoia"		Outremers	Le soir 3	Méditer-ranéo
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		"Ultime trahison" (Dra,'94) Mel Harris, Mario Thomas.				Le TVA	Je regarde... Invité(es): Jean-René Dufort.		TVA,sport /:50Loto	"Chasseurs de loups, chasseurs d'or" (Avent,'94) Allan Musy, Luckas Haas.				Infopublicité	

Samedi 2 février

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Ralph la Racaille	Wounch-poounch	Weeken-ders	La cour de récré	Papyrus	Histéria!	L'Heure du midi P. Craig est le chef d'antenne de cette émission axée sur la couverture de l'actualité.					Mots et maux	Hockey Match des étoiles LNH Site: Los Angeles, Californie				"Au secour du petit panda" (Avent,'95)	
RDI	5h00 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	Circuit PME	Guerre au terrorisme	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux		Vivre ici	La Semaine verte		Impact		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme
TV5	Génies en herbe	Décou-verte	TV5journal /:20Invité	Débrouil-lards	Outremers	Méditer-ranéo	TV5journal /:15Vérité	45 Reflets Sud		:45 Autovision	Soccer Championnat de France		Soccer Championnat de France		Thalassa			Journal Suisse
TVA	6h00 Salut, bonjour!		La Trattoria	Visez dans ...	Fleurs, jardins	Vins fromages	I-D maison "Trottoir d'accès"		Via TVA	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Magie sur glace Spectacle de son et lumières est inspiré des numéros du Cirque du Soleil			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Au Max	Clan destin	Télé-journal	Parlez-moi des...	"Des hommes de loi" (Susp,'98) Wesley Snipes, Robert Downey.						Télé-journal	Nouvelles sports / 55 Maison-Blanche		:55 "Attachement filial" (Com/dra,'95) Julianne Moore, Peter Falk.				
RDI	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture	Enjeux		Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages		Zone libre		Télé-journal	Vivre ici	Enjeux		Télé-journal	La Facture
TV5	Cultivé	Pyramide	Journal de France	Union Libre		Grand cabaret Invité(es): Michel Serrault, Élisabeth Tessier, Pierre Mondy.				Gros plan sur..	Journal Belge	Mots minuit			05 Faut pas rêver		Le soir 3 /:15Images	Arte reportage
TVA	Le TVA 18 Heures	"Drôle de singe" (Com,'95) Jason Alexander, Eric Lloyd.				"Loin du paradis" (Dra,'98) Anne Heche, Vince Vaughn.					Le TVA/:25 Sports	:45 Loteries /:55 "Ondes de choc" (Sci-Fi,'95) Angela Bassett, Ralph Fiennes.						55 Publicité

Dimanche 3 février

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Souris des 4 saisons	Jim Bouton	Mona la vampire	Titi & Grosminet	Le Jour du Seigneur		5 sur 5		L'Heure du midi	La Semaine verte		Second regard	Jamais sans mon livre...		"Tendres passions" (Psy,'83) Shirley MacLaine, Debra Winger.			
RDI	5h30 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	La Facture	Guerre au terrorisme	Circuit PME	L'Heure du midi	Zone libre		Accent franco.	Grands Rep. "Du Rififi chez les mormons"		Enjeux		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme
TV5	France Foot	:45 Autovision	TV5journal /:15Invité	Temps d'affaires	Soccer Coupe d'Afrique des Nations Équipes à communiquer				Kiosque		Vins et fromages	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Soccer Coupe d'Afrique des Nations Équipes à communiquer			
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Jamais trop tard" (Com/dra,'96) Jean Lapointe, Olympia Dukakis.				Maman Dion Invité(es): Guy Fournier.		Évangélis-ation 2000	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Week-end financier	"Pocahontas la légende" (Dra,'95) Miles O'Keefe, Sandrine Holt.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	15h00"Tendres pass..	4 et demi...	Télé-journal	Découverte		Beaux dimanches "La Soirée des masques" La fête par excellence du théâtre de chez nous.				Les décodeurs	Télé-journal	Trick or treat			"Le garçon boucher" (Psy,'97) Eamonn Owens, Sean Mcginley.			
RDI	5 sur 5		Le Journal RDI	Maison-neuve	Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Second regard	Enjeux		Téléjour-nal/Point	La Facture	Zone libre		Télé-journal	Accent franco.
TV5	Chroniques d'en haut	Faratina	Journal de France	Vivement dimanche! Invité(es): Philippe Labro.			Vivement dimanche..	.35 Comme au cinéma			05 Journal Belge	Écrans du monde	Grand cabaret Invité(es): Michel Serrault, Élisabeth Tessier, Pierre Mondy.				Le soir 3 /:20 Clips	35 Rêves en Afrique
TVA	Le TVA 18 Heures	Un Monde de fous	Forges du désert		"L'homme idéal" (Com,'96) Macha Grenon, Marie-Lise Pilote.					Le TVA/:55 Sports	:15 Loteries /:20 Infopublicité				:20 Le canal nouvelles			

Gens d'ici

Une passion débordante

Mohammed CHOALI

À compter du 4 février, Micheline St-Hilaire sera la nouvelle directrice de programmes et des opérations du Centre de santé Saint-Boniface. La franco-manitobaine se dit bien heureuse d'être nommée à ce poste.

« Le domaine de la santé me passionne depuis bien longtemps », proclame-t-elle. En effet, la trajectoire de sa vie professionnelle démontre que cette passion ne date pas d'hier. Dès 1997, à la suite de l'obtention d'un certificat en administration des services de santé auprès de l'Université de la Saskatchewan, elle s'est embarquée dans ce domaine en tant que responsable de la coordination des activités et des sorties sur le terrain d'une équipe multidisciplinaire et d'un certain nombre d'agences communautaires à caractère social.



Micheline St-Hilaire.

Puis en 1998, elle a occupé le poste d'assistante aux programmes pour résidents atteints de déficiences cognitives et pour les jeunes adultes au Centre Taché. Micheline St-Hilaire a par la suite acquis d'autres expériences de travail. En 1999, dans le cadre de ses recherches menées en vue de l'obtention d'une maîtrise en sciences (études familiales), elle a occupé une position d'adjointe à la recherche à l'Université du Manitoba puis de facilitatrice de développement communautaire au Centre de santé Saint-Boniface, poste qu'elle remplie aujourd'hui encore. À ces multiples expériences s'ajoutent d'autres accumulées lors de l'exercice de ses activités de bénévolat ou de membre dans plusieurs organismes communautaires.

« Le cheminement de mes études et le parcours de ma vie professionnelle m'ont doté de tous les atouts nécessaires à ma réussite dans mon nouveau travail, précise Micheline St-Hilaire. De plus, le capital de relations que je me suis faite tout au long de mes années de travail dans la communauté me permettra de relever les défis que me poserait ma nouvelle fonction. Je suis très confiante. »

Bientôt, elle aura la mission de développer et à gérer les programmes de santé au profit de la population francophone et des partenariats autour de ces programmes. Le rôle qu'elle aura à jouer est particulièrement sensible quant à la qualité et à la disponibilité des services de santé en français au Manitoba.

SAINT-EUSTACHE

C'est dans le sac

Grâce au résidant de Saint-Eustache Guy Bergeron, les Manitobains peuvent profiter d'un outil très efficace en cas d'inondation.

Jean-François NADEAU

Lorsqu'une inondation survient, chacun veut faire sa part et souhaiterait être capable de remplir des milliers de sacs de sable à l'heure pour atténuer les dommages causés par la crue des eaux. Un résidant de Saint-Eustache, Guy Bergeron, a inventé une machine qui a peut-être sauvé la ville de Winnipeg, lors de l'inondation du siècle de 1997, et qui la protégera probablement de nouveau dans le futur.

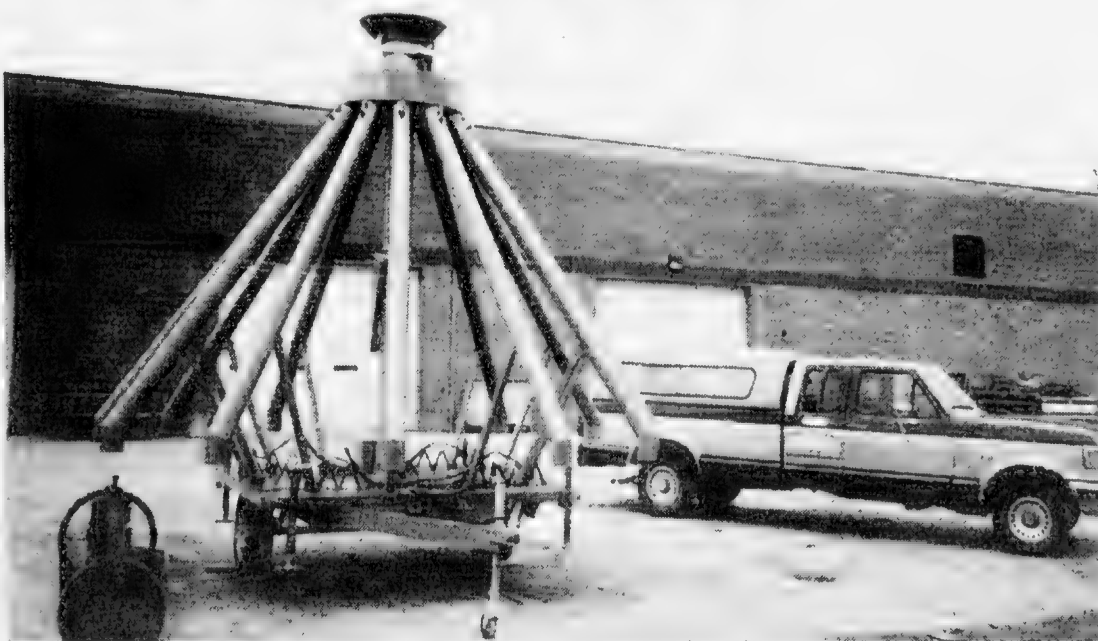


photo Gracieusete Guy Bergeron

En cas d'inondation, l'ensacheuse de Guy Bergeron peut s'avérer très utile puisqu'elle peut remplir 6 000 sacs de sable à l'heure.

« La première fois que l'idée de mon invention m'a traversé l'esprit, c'était en 1976, raconte Guy Bergeron. La riviere Assiniboine menaçait alors d'inonder mon village, Saint-Eustache. Nous utilisions alors un convoyeur pour transporter du gravier au bout duquel on plaçait manuellement un tuyau pour remplir des sacs. Je n'étais pas satisfait de notre méthode de travail et je me disais que le convoyeur pouvait certainement être mieux utilisé. »

Après avoir mûri son projet durant des années, Guy Bergeron a finalement sorti ses crayons et sa planche à dessin pour élaborer le prototype d'une machine qui serait destinée à remplir des sacs de sable, dont le premier modèle a été construit en 1991. « Le principe n'était pas tellement compliqué, explique le Franco-Manitobain. Le sable était transporte sur un convoyeur, puis il tombait dans une chute rotative, qui elle remplissait continuellement une douzaine de tuyaux. Ceux-ci servaient a remplir les sacs de sable. »

Bien que le principe de fonctionnement de l'ensacheuse soit toujours le même, il a subi certaines améliorations qui permettent aujourd'hui à l'invention de remplir 6 000 sacs à l'heure. Selon Guy Bergeron, au coût de 24 000 $, cet équipement a sauvé la ville de Winnipeg en 1997 et la sauvera peut-être encore, puisque la Ville s'est procuré un nouvel engin ce printemps.

D'ailleurs, il n'y a pas que la capitale manitobaine qui s'intéresse au produit de Guy Bergeron. Certaines villes américaines ont approché le résidant de Saint-Eustache. Toutefois, l'inventeur déplore le fait que les gens attendent fréquemment jusqu'à la dernière minute avant d'agir. « Je ne peux pas dire que la demande pour mon invention soit très stable, car les gens ne veulent pas en entendre parler jusqu'à ce qu'ils aient l'inondation au-dessous du nez, soutient-il. Pourtant, ils achètent de l'assurance pour le feu à chaque année même s'ils n'en ont jamais été victimes. C'est étrange. »

SAINTE-AGATHE

L'usine trouve preneur

L'usine de transformation du canola de Sainte-Agathe Can-Agra, qui est non opérationnelle depuis plusieurs années, pourrait ouvrir ses portes dès les mois d'avril ou mai 2002. Une entreprise americaine spécialisée dans le domaine, Prairie Oil de Floride, a en effet déposé une offre d'achat pour l'usine de transformation de Sainte-Agathe.

L'usine manitobaine serait utilisée pour la transformation du canola, mais également pour la production d'huile provenant d'autres végétaux comme le chanvre. « Je suis très confiant, lance d'entrée de jeu le maire de la municipalité rurale de Ritchot, Bob Stefaniuk. Les gens de la Prairie Oil me semblent très sérieux et je suis persuadé que la quarantaine d'emplois qu'ils projettent de créer verront le jour. C'est un projet qui ne peut qu'être positif pour la région. »

Néanmoins, les résidants de Sainte-Agathe ne doivent pas se réjouir trop rapidement car la transaction ne sera pas finalisée avant le mois de mars.

J.-F. N.

Épargner pour mieux se retirer

La saison des REER bat son plein. Quelques mois avant de remplir leur déclaration sur le revenu, plusieurs investissent afin de sauver quelques dollars.

Mylène CRÊTE

L'appellation REER est utilisée pour nommer le régime enregistré d'épargne retraite. Créé en 1957 par le gouvernement fédéral, le programme a pour but d'inciter les travailleurs à épargner en vue de leur retraite. Le départ en masse des *baby boomers*, dont une partie a déjà cessé de travailler, videra la caisse des pensions gouvernementales. Les contributions du petit nombre de travailleurs restant ne suffiront pas à supporter le coût engendré par ce changement. Cet avenir incertain a forcé l'État à agir et la population a dû apprendre à ne plus dépendre de ses politiques.



photo: Mylène Crête

Le plus tôt est le mieux pour prendre un REER selon la conseillère financière, Michelle Bradet-Tapper.

Les découvertes médicales affectent la longévité, ce qui a un impact sur la forme que prendra une retraite. « Aujourd'hui, les gens vivent plus longtemps et se retirent plus tôt, souligne la vice-présidente et conseillère en finances de la firme BMO Nesbitt Burns, Michelle Bradet-Tapper. Une retraite peut durer de 20 à 30 ans, alors les gens doivent s'assurer d'avoir assez d'argent pour vivre jusqu'à un âge avancé. »

Les REER permettent d'investir des sommes sans qu'elles ne soient imposées. Un crédit d'impôt évalué selon le montant du revenu annuel est offert par le gouvernement. Cela permet une accumulation plus importante de capital puisque aucun dollars n'est prélevée. L'investissement est ainsi protégé et double plus rapidement selon le taux d'intérêt. Par contre, les impôts devront être payés au moment où un particulier reprend son pécule. « Pendant la retraite, les revenus d'une personne sont moins elevés, constate le directeur des services financiers de la Caisse Saint-Boniface, Daniel Dion. Elle paie ainsi moins d'impôt sur l'argent qu'elle retire de son REER qu'elle en aurait rétribué vingt ans plus tôt. »

Il existe plusieurs façons d'investir dans un REER selon le rendement désiré. Certaines institutions financières garantissent des taux fixes pendant quelques années, d'autres suggèrent des fonds communs de placement qui sont constitués d'actions et d'obligations d'épargne. Peu importe le choix du client, les conseillers financiers s'entendent pour dire qu'il est primordial de commencer à contribuer lorsque l'on est jeune.

« Il faut commencer à investir dès que l'on paie des impôts, signale Michelle Bradet-Trapper. Cela fait une grosse différence parce que l'argent demeure plus longtemps à l'écart, ce qui permet une plus grande accumulation. Certains parents vont même jusqu'à aider leurs enfants à démarrer un REER »

Le temps est propice pour l'investissement dans des fonds communs de placement à cause des marchés en baisse. Les actions se paient moins cher et leur valeur aura la chance de remonter au fil des ans.

« Techniquement, quelqu'un ne perd pas d'argent tant qu'il ne le sort pas de son REER, soutient Daniel Dion. Une baisse de la valeur des actions est spéculative et elle remontera un jour ou l'autre. »

Pour faire de bonnes affaires, il faut toutefois choisir un conseiller financier à l'écoute et établir ses buts à long terme.

« Cela dépend du montant d'argent que la personne veut investir, précise Michelle Bradet-Tapper. Elle peut commencer avec son institution financière où un agent d'assurance, puis une fois qu'elle a accumulé une grosse somme consulter un conseiller financier professionnel. »

Agriculture

Crise économique bénéfique?

Les producteurs de blé canadiens pourraient tirer profit de la crise économique et politique qui touche présentement l'Argentine.

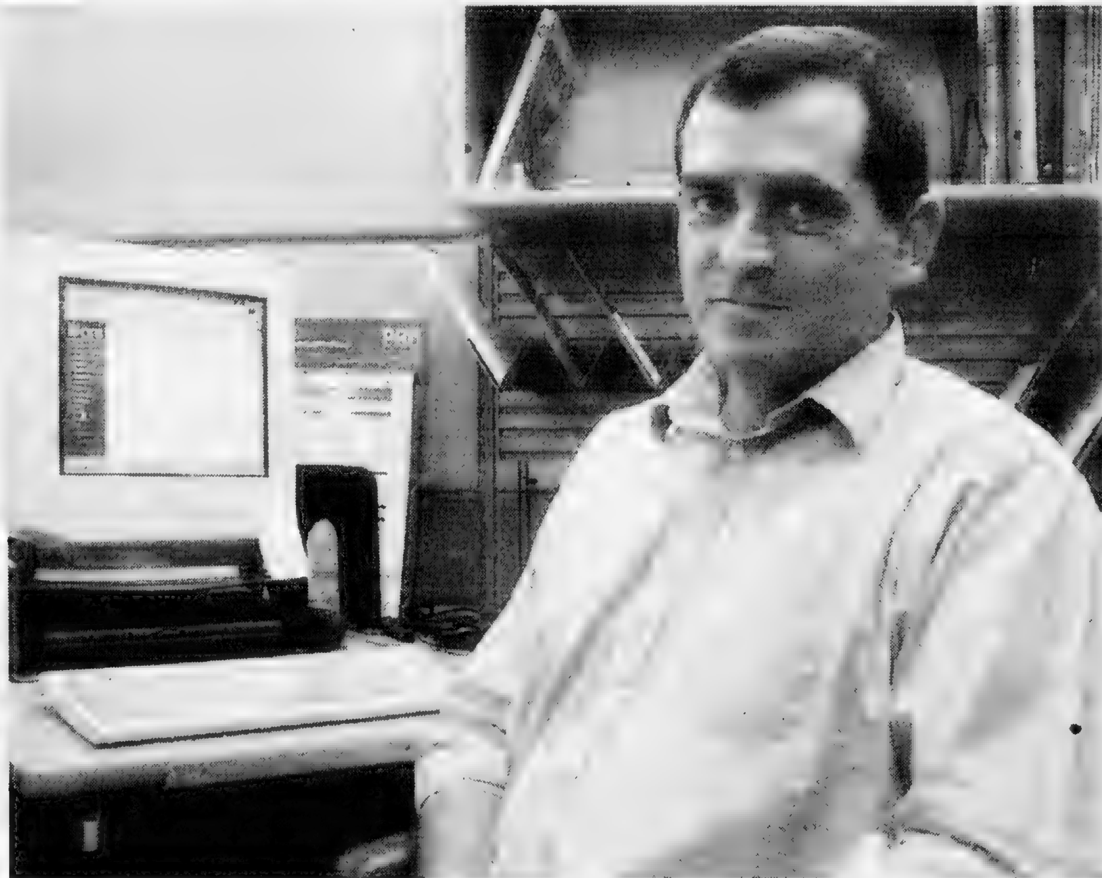
Jean-François NADEAU

L'importante crise économique et politique qui sévit présentement en Argentine, l'un des cinq plus importants producteurs de blé mondiaux, pourrait profiter à court terme aux agriculteurs Canadiens. Toutefois, selon les analystes de la Commission canadienne du blé (CCB), il ne faut pas s'attendre à ce que les impacts soient majeurs pour l'industrie

En récession depuis près de quatre ans et aux prises avec une dette totalisant 132 milliards $ américains, l'Argentine a récemment dévalué sa monnaie nationale, le peso, de 29 %, mesure qui touche tous les Argentins.

Puisque le blé est coté en dollars américains au niveau international et que sa valeur demeure somme toute assez stable, les agriculteurs ont choisi de ne pas le vendre devant l'incertitude qui enveloppe leur pays. Leurs réserves de blé représentent pour eux l'équivalent d'une réserve en dollars américains à la banque.

« Normalement, le blé argentin est acheté, entre les mois de décembre et de février, par des pays comme le Brésil, le Chili et l'Iran, explique l'analyste de marchés pour l'Amérique latine et les Caraïbes à la CCB, David Boyes. Maintenant, en attendant que les agriculteurs décident de le vendre, il faut que d'autres pays producteurs de blé, comme le Canada, répondent à la demande. Nous allons donc pouvoir en profiter durant les prochaines semaines. »



Archives La Liberté

Le porte-parole de la CCB, Rhéal Cenerini, est d'avis que la sécheresse qui s'est abattue sur les prairies canadiennes cet été aura des impacts plus significatifs pour les producteurs de blé canadiens que la crise argentine.

Toutefois, il semblerait que la place du Canada ne soit pas assurée puisque les Etats-Unis lutteront également pour leur part du gâteau.

« La compétition sera serrée entre nous et nos voisins du sud, surtout que les prairies américaines produisent un blé plus mou que le blé canadien, affirme David Boyes. Et c'est ce blé qui ressemble le plus à celui qu'offre l'Argentine. »

Le porte-parole de la CCB, Rhéal Cenerini, ajoute d'ailleurs que les autres pays producteurs de blé ne profiteront peut-être pas encore longtemps de l'absence de l'Argentine sur les marchés internationaux.

« Dans un pays où tout est dévalué et où leurs entreprises ont besoin de se procurer des produits en devises étrangères, les agriculteurs n'auront pas le choix, tôt ou tard, de se départir de leur blé », soutient-il.

Les deux analystes s'entendent pour dire que la sécheresse qui s'est abattue sur les prairies canadiennes cet été aura des impacts plus significatifs pour les agriculteurs du pays que la crise argentine. En contrepartie, selon une dépêche de l'agence de presse britannique Reuters, la dévaluation du peso représentera des pertes considérables pour les Argentins qui doivent contracter leurs emprunts en dollars américains.

« Des milliers de ménages, de fermes et d'entreprises, largement endettés, seront ainsi acculés à la faillite », peut-on y lire. Pour le moment, nul ne sait précisément quels seront les impacts de ces faillites pour les producteurs canadiens.



est à la recherche d'un(e)

Gérant(e) de programme

L' établissement :

Le centre est géré par la Corporation Catholique de Santé du Manitoba et offre des soins de longue durée à 314 résident.e.s. Sa Mission est d'enrichir la qualité de vie des résidents dans un environnement qui ressemble à leur « chez-soi ».

Le modèle :

Le modèle de « soins axés sur le résident » cible le résident et favorise le travail d'équipe avec la participation active du résident et de sa famille.

Le poste :

Le(la) gérant(e) est responsable pour le bon fonctionnement du programme assigné ce qui inclut la livraison de services aux résidents du programme, le développement du personnel, la planification à court et long termes, la qualité des services, la promotion de la formation et de la recherche. Comme membre de l'équipe de gestion, le(la) gérant(e) travaille en collaboration avec le personnel professionnel et de soutien du programme afin de créer une équipe interdisciplinaire qui répond aux besoins des résidents. Nous recherchons des personnes qualifiées pour combler le poste suivant :

Compétences requises :

- détient un baccalauréat soins infirmiers ou formation connexe avec expérience;
- expérience avec la clientèle ciblée;
- expérience dans un poste de gérance;
- expérience dans le domaine de soins de longue durée ;
- possède la créativité et les connaissances nécessaires afin de créer une équipe et un milieu qui favorisent la prise de décision décentralisée;
- possède les compétences de leadership et d'organisation;
- confortable avec l'informatique de base (Windows);
- capable de bien s'exprimer verbalement et par écrit dans les deux langues
- officielles.

Les infirmières venant d'ailleurs que du Manitoba ont accès à un remboursement de leurs frais de déplacement jusqu'à un maximum de 5 000 $ provenant directement du "WRHA Nurses' Recruitment & Retention Fund".

Toute personne possédant les compétences mentionnées ou qui présentement est dans le processus d'obtenir les compétences requises est invitée à soumettre sa demande par écrit accompagnée du curriculum vitae à :

Ressources humaines
Centre Taché Centre
185, rue Despins
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2B3
Télécopieur : (204) 233-6803
Courriel : edevers@tachevalade.org

Nous tenons à remercier les participant.e.s pour leur intérêt. Au sujet d'entrevue, nous communiquerons directement avec les canditat.e.s

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour

un poste d'encadrement langagier au Service de perfectionnement linguistique

Selon les aptitudes et les qualifications de la personne choisie ainsi que les besoins du Service de perfectionnement linguistique, le poste comprendra :

- l'animation des laboratoires de français offerts dans le cadre des cours de français de première année de la Faculté des arts, des sciences et de l'administration des affaires ainsi que de l'École technique et professionnel;
- l'élaboration de matériel pédagogique;
- la révision et la rédaction de textes ou de guides variés;
- du tutorat au Centre de rédaction;
- la correction et la surveillance du profil linguistique;
- l'enseignement de cours non crédités de français oral pour la Division de l'éducation permanente;
- la coanimation du *Programme intensif d'enrichissement du français* ;
- toute autre tâche connexe contribuant au bon fonctionnement du Service de perfectionnement linguistique et la Division de l'éducation permanente.

Qualifications recherchées :

- excellente connaissance du français parlé et écrit;
- connaissance du milieu minoritaire;
- capacité de transiger avec les autres unités du Collège, les membres des corps professoral et étudiant ainsi qu'avec la clientèle externe;
- connaissance des mécanismes de perfectionnement de la langue et des techniques d'autocorrection;
- habiletés de base en informatique : traitement de texte, courrier électronique, outils de recherche en rédaction, etc;
- esprit d'initiative, sens de l'organisation et esprit d'équipe;
- formation universitaire pertinente.

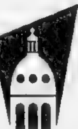
Rémunération : selon l'entente collective

Entrée en fonctions : le 1er août 2002

Les candidates et candidats sont priés de soumettre leur demande d'emploi à Madame Gisèle Barnabé, directrice de la Division de l'éducation permanente à l'adresse inscrite ci-dessous.

Date limite pour la réception des demandes : le 8 février 2002

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente. Le Collège universitaire de Saint-Boniface respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.



Collège universitaire de Saint-Boniface
Division de l'éducation permanente
200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 235-4489
www.ustboniface.mb.ca

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue IRÈNE EUGÉNIE LEBLANC, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, à sa retraite.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 185, boulevard Provencher, bureau 25, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba R2H 0G4, le ou avant le 26e jour de février 2002.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 15e jour de janvier, A.D. 2002.

F. R. AVANTHY
Procureur de la succession

La Division scolaire Assiniboine sud n° 3

lance un appel de candidatures pour un poste **d'enseignement à temps partiel (0,917) à la 7e année en immersion française.**

- Cours enseignés inclus le français, les mathématiques, les sciences humaines, et les sciences de la nature.
- Le poste commencera le 11 mars 2002 et se terminera le 28 juin 2002.

L'embauche est conditionnelle à l'examen du dossier judiciaire et à l'approbation du Registre des cas d'enfants maltraités, une connaissance de la philosophie de l'immersion et une formation dans l'enseignement en langue seconde.

Veuillez faire parvenir votre demande écrite, accompagnée de votre curriculium vitae et trois références avant 16 h le 1er février 2002 à :

Immersion française
Division scolaire Assiniboine Sud n° 3
3401, boulevard Roblin
Winnipeg (Manitoba)
R3R 0C6

ou par télécopieur : (204) 896-0409
courriel : jobs@co.assd3.org

Visitez notre site à l'adresse suivante: www.assd.winnipeg.mb.ca

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

CONCIERGE DE SOUTIEN

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 sollicite des candidatures au poste de **concierge de soutien** à la garderie de *l'école Christine-Lespérance* :

Heures de travail :	**4,0 heures par jour de 18 h 30 à 22 h 30 du lundi au vendredi**
Taux horaire :	**12,42 $/heure**
Entrée en fonction :	**immédiatement**

Les candidat.e.s doivent posséder :

- une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais);
- l'habilité de travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- des qualités supérieures en communication afin de traiter avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- l'habilité d'accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description de tâches.

Les personnes intéressées enverront leur demande **avant 16 h le mercredi 30 janvier 2002** au directeur du transport et de l'entretien :



Monsieur Maurice Chaput
Divison scolaire franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 **Télécopieur : (204) 878-3614**



tvontario.org

Nous cherchons à combler le poste de :

Journaliste

Vous êtes un passionné de l'information? Vous connaissez très bien le milieu franco-ontarien, spécialement la communauté de l'est ontarien? Vous vous intéressez à la politique fédérale et son implication pour la francophonie canadienne? En tant que journaliste, vous aimez aller au-delà de la manchette? Vous souhaitez produire des courts documentaires télévisuels, et vous dépassez au niveau de la réalisation?

Si c'est votre cas, l'équipe de Panorama, l'émission d'affaires publiques de TFO, aimerait vous rencontrer. Nous sommes à la recherche d'un journaliste pour notre bureau d'Ottawa. En tant que membre de l'équipe, vous aurez à produire des reportages d'affaires publiques : de l'idée initiale au produit final, en passant par la recherche, les entrevues et la scénarisation de l'histoire. Vous serez aussi parfois appelé à couvrir l'information de façon quotidienne et à faire des prestations en direct à l'émission.

Si ceci vous intéresse, faites-nous parvenir une lettre de présentation nous indiquant pourquoi ce poste vous intéresse, un curriculum vitae, ainsi qu'une cassette-démo .

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 février 2002, au Service des ressources humaines de TVOntario, C.P. 200, Succ. " Q ", Toronto, Ontario, M4T 2T1. Fax : 416.484.2633 Courriel : WWW.TVONTARIO.ORG Seuls les candidats retenus seront contactés et les cassettes ne seront pas remises.

LES PRODUCTIONS RIVARD INC.

est à la recherche d'un(e)

Représentant(e) aux ventes

Sous l'égide de Les Productions Rivard inc., ***Source*** est une nouvelle entreprise assurant la distribution de films et vidéos en français utilisés principalement à des fins éducatives.

La compagnie cherche une personne énergique pour assurer la gestion et le développement des ventes, surtout auprès du milieu scolaire.

Responsabilités :

- entretenir d'excellentes relations avec la clientèle, actuelle et potentielle;
- identifier de nouveaux marchés et participer au développement des stratégies de marketing;
- coordonner la facturation, la reproduction et l'expédition des produits vendus.

Compétences :

- pouvoir entretenir des conversations cordiales et ciblées avec la clientèle;
- rédaction et modification de lettres-types pour répondre à la demande et l'encourager;
- maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- connaissances de base en marketing et publicité;
- entregent;
- capacité de travailler avec «Microsoft Office»;
- initiative et autonomie.
- connaissance et intérêt envers les produits culturels seront considérés comme un atout.

Salaire: à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 1er février** à:

Louis Paquin
Les Productions Rivard inc./Source
193, rue Dumoulin, bureau 201
Saint-Boniface (MB) R2H 0E4
Télécopieur: (204) 231-4010
Courriel: source@productionsrivard.com





PROGRAMME PRIORITÉ AUX BÉBÉS

Winnipeg Regional Health Authority

Office regional de la santé de Winnipeg

« Priorité aux bébés » est un programme communautaire visant à favoriser la saine croissance et le sain développement des enfants en offrant aux familles des services de soutien à domicile au cours de la grossesse et jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de trois ans. La personne responsable des visites à domicile doit rendre visite aux familles désignées par une infirmière de la santé publique. Les activités dont il/elle est responsable ont pour but de favoriser le rôle parental, d'améliorer les interactions parents-enfants ainsi que la santé et le développement de l'enfant et de favoriser l'utilisation adéquate des ressources communautaires. La personne responsable des visites à domicile doit aider les familles à élaborer des plans qui leur permettront d'atteindre leurs objectifs familiaux.

Poste Permanent, temps plein

FONCTIONS:

- Selon l'évaluation des besoins, faire des visites à domicile afin de donner aux parents l'information et le soutien dont ils ont besoin pour assurer le sain développement de leur enfant; créer un environnement sain et donner des conseils en ce qui a trait aux comportements des enfants et aux connaissances pratiques de la vie de tous les jours.
- Mettre les familles en contact avec certains services et programmes de leur communauté.
- Rencontrer régulièrement l'infirmière de santé publique pour examiner les besoins des familles et réviser le programme
- Être prêt à travailler selon un horaire flexible pouvant inclure les soirées et fins de semaine.

COMPÉTENCES REQUISES:

- Connaissance de base de la croissance et du développement du jeune enfant.
- Capacité de travailler avec des familles vivant des situations considérées « à risque ».
- 12e année, certificat d'équivalence des études secondaires ou autre formation acceptable.
- Capacité de créer des liens avec les services et programmes communautaires
- Capacité de prendre des initiatives et de travailler en équipe sous la direction des infirmières de santé publique.
- Vérification satisfaisante du casier judiciaire et du registre de l'enfance maltraitée.
- Une bonne connaissance du français.

SALAIRE: 10,70 à 13,36 $ de l'heure

Date Limite pour les demandes d'emploi: le 5 février 2002

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en citant l'avis d'emploi #2002-1037 à:
Mme Leslie Matwychuk, agente des ressources humaines
Office régional de la santé de Winnipeg
155, rue Carlton, bureau 1800
Winnipeg (Manitoba) R3C 4Y1
Tél.: (204) 926-7081
Télécopieur: (204) 926-7107
Courriel: dudny@wrha.mb.ca



Nous encourageons les candidats et les candidates autochtones à s'identifier en tant que descendants autochtones en remplissant bénévolement le formulaire eb ce sens qu'ils peuvent obtenir au Centre de recrutement de l'ORSW ou auprès de l'Initiative en matière de ressources humaines autochtones.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à ce concours. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.



Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Offres d'emploi au sein de l'Office national de l'énergie (ONE)

CALGARY (ALBERTA)

Basé à Calgary, l'ONE est une institution fédérale de premier plan responsable de la sécurité, de la protection environnementale et de la régulation économique. L'Office s'enorgueillit de son excellence technique et professionnelle à titre d'organisme de réglementation. Il offre la possibilité de contribuer à la qualité de vie des Canadiennes et des Canadiens tout en se réalisant et se perfectionnant au sein d'une équipe axée sur les résultats.

L'ONE doit actuellement combler des postes de directeurs ou directrices et de spécialistes juridiques :

- **Gestionnaire** (applications, opérations ou produits - un poste) - En qualité de membre de l'équipe de direction de l'ONE, vous dirigerez l'un des trois principaux secteurs réglementaires de l'Office.
- **Leader professionnel, Ingénierie** - En qualité d'ingénieur ou d'ingénieure en chef, vous participerez à la réalisation des objectifs stratégiques de l'Office par le biais de l'élaboration d'un programme d'excellence technique en ingénierie et en sécurité, et en fournissant des conseils stratégiques sur des enjeux complexes en ingénierie.
- **Conseillère ou conseiller juridique, bilingue** (postes subalternes et supérieurs offerts) - Votre rôle sera d'effectuer de la recherche et de fournir des conseils juridiques se rapportant aux fonctions de réglementation et de gestion de l'Office.

Si vous désirez en savoir davantage sur ces débouchés et sur la façon de postuler, veuillez nous visiter en ligne à **www.emplois.gc.ca**. Vous trouverez de plus amples renseignements sur l'ONE à **www.neb-one.gc.ca**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour

un poste de professionnelle ou de professionnel enseignant

La personne choisie devra enseigner le cours ***Grammaire de l'écrit 144.100***, un cours de mise à niveau destiné aux étudiantes et aux étudiants de première année du 1er cycle et dont la gestion est confiée au *Service de perfectionnement linguistique*. Seront compris dans ses tâches : l'élaboration de matériel pédagogique, le suivi de la clientèle étudiante et toute autre tâche connexe qui contribue au bon fonctionnement du *Service de perfectionnement linguistique*.

Qualifications requises : une excellente connaissance du français parlé et écrit, une formation universitaire en langue et en pédagogie (enseignement du français parlé et écrit, connaissance des mécanismes de perfectionnement de la langue); une bonne connaissance du milieu minoritaire; un esprit d'équipe ainsi que la capacité de travailler de façon autonome.

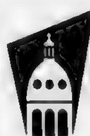
Rémunération : Classification et salaire selon la convention collective.

Entrée en fonction : le 1er août 2002

Les candidates ou candidats intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae ainsi qu'un dossier complet et de demander à trois répondants d'envoyer des lettres de recommandation à: Monsieur Ibrahima Diallo, doyen de la Faculté des arts, sciences et administration des affaires, Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7

Date limite pour la réception de l'ensemble des documents : le vendredi 8 février 2002 où date ou le poste sera pourvu.

Conformément aux exigences relatives à l'Immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente. Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.



Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 233-0217
idiallo@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca



Festival du Voyageur

GÉRANT.E DES COMMANDITES CORPORATIVES

Festival du Voyageur inc. est à la recherche d'une personne dynamique pour gérer les dossiers afférents aux commandites de la fête.

Responsabilités :

- développer des stratégies de commandites et coordonner des levées de fonds;
- négocier les ententes avec les commanditaires;
- préparer les propositions et rencontrer les commanditaires potentiels;
- administrer les dossiers de commandites;
- préparer les rapports aux commanditaires;
- assurer la liaison avec les commanditaires.

Exigences :

- un diplôme ou un baccalauréat en administration des affaires ou de l'expérience de travail dans un domaine relatif au poste;
- des aptitudes probantes pour le service à la clientèle ainsi qu'un intérêt dans un des domaines suivants : vente, collecte de fonds, commandite, publicité;
- un excellent sens de jugement;
- des affinités dans les relations interpersonnelles;
- un excellent sens d'organisation;
- être dynamique de même que faire preuve de professionnalisme;
- de l'expertise dans le domaine du service à la clientèle et dans le domaine de la vente de produits et services.

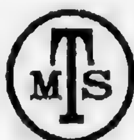
Rémunération :

Échelle salariale: 30 000 $ à 40 000 $

Nous offrons aussi une gamme d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à une équipe dynamique, s.v.p., faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 31 janvier 2002** à la
Directrice des opérations, 768, avenue Taché,
Saint-Boniface, MB, R2H 2C4
ou par courriel : agilbert@festivalvoyageur.mb.ca

La mission du Festival du Voyageur est de valoriser et promouvoir le patrimoine et la culture des Franco-Manitobains auprès de l'ensemble de la communauté, en reflétant l'époque des Voyageurs et la joie de vivre par le biais d'une fête d'hiver et d'autres activités.



The Manitoba Teachers' Society

lance un appel de candidatures pour un poste de

COORDONNATRICE.TEUR,
SECTEUR DES SERVICES DE NÉGOCIATION COLLECTIVE

La Manitoba Teachers' Society est à la recherche d'une personne pour combler le poste de Coordonnatrice.teur du Secteur des services de négociation collective. Cette personne subviendra aux besoins de soutien auprès des membres et des comités de la Manitoba Teachers' Society, et auprès des personnes cadres du Secteur des services de négociation collective qui sont chargées du règlement de cas de personnel et de la négociation collective. De plus, cette personne sera chargée de la coordonnation et de la supervision du personnel de soutien du Secteur des services de négociation collective, de l'organisation et de la compilation de matériel pour les arbitrages, les réfutations, les séminaires sur la négociation collective, les ateliers, les conférences et les réunions de comités; elle sera aussi chargée de la dactylographie de la correspondance et des rapports, ainsi que de la mise à jour et du maintien des banques de données.

Les candidates et candidats doivent détenir un diplôme de 12e année, avoir complété un programme technique et professionnel, ou avoir reçu une formation équivalente allant jusqu'à deux ans, et avoir maîtrisé la dactylographie de textes. Elles et ils doivent avoir une connaissance approfondie des logiciels Word, Excel, PowerPoint et Publisher ainsi que des logiciels de traitement de données. Des compétences supérieures en organisation et en gestion du temps ainsi qu'en communication et en relations professionnelles sont requises. Un minimum de trois ans d'expérience dans un domaine connexe est requis.

La convention collective pourvoit d'excellentes conditions de travail et un programme complet d'avantages sociaux; le salaire annuel s'étend de 30 540 $ à 39 170 $ (en négociation).

Les candidates et candidats intéressés doivent faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et les noms de deux personnes, comme référence, au plus tard le jeudi 31 janvier 2002 à 16 h à l'adresse suivante :

Directrice des ressources humaines
The Manitoba Teachers' Society
191, rue Harcourt
Winnipeg (Manitoba) R3J 3H2

Téléphone : 888-7961
Télécopieur : 831-0877
Courrier électronique : cgushuliak@mbteach.org

Nous remercions toutes les personnes intéressées,
mais nous communiquerons seulement avec celles retenues
pour une entrevue.

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49

Apprendre et grandir ensemble

SECRÉTRAIRE DE SOUTIEN
Poste permanent à temps plein

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche d'une secrétaire de soutien qui œuvrera dans le secteur de la Programmation et des Services aux élèves.

Les heures de travail sont de 8 h 30 à 16 h 30.
L'entrée en fonction se fera aussitôt que possible.

Les personnes intéressées devront posséder :

- une excellente connaissance du français et de l'anglais;
- plusieurs années d'expérience en secrétariat;
- une gestion efficace du temps et des ressources;
- l'habileté à travailler en équipe;
- une excellente connaissance de Windows et Office;
- de l'entregent.

Échelle salariale : 12,26 $/h à 14,94 $/h.
Plan complet d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées enverront leur demande accompagnée d'un curriculum vitae **avant le 30 janvier 2002** à :



Madame Louise Simard
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407
Courriel : lsimard@atrium.ca

La prochaine ÉTAPE DE VOTRE CARRIÈRE?



CORRECTEUR OU CORRECTRICE D'ÉPREUVES (FRANÇAIS)

Vous recherchez un travail à temps plein et l'occasion de revoir des imprimés publicitaires, commerciaux et promotionnels traduits en français. Vous possédez un diplôme en français, ou un minimum de trois années d'expérience en correction d'épreuves de l'anglais vers le français, ou encore une combinaison équivalente d'études et d'expérience.

Vous désirez joindre les rangs d'une équipe dynamique chargée de la production du matériel de communication d'une société de services financiers en plein essor. Vous désirez mettre à profit vos connaissances approfondies des grammaires française et anglaise et vos compétences en matière d'utilisation des applications MS Office.

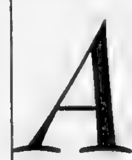
Franchissez la prochaine étape

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ et vos attentes en matière de salaire d'ici au **28 janvier** à : **La Great-West, Service des ressources humaines, 60, rue Osborne Nord, Winnipeg (Manitoba) R3C 1V3.** Télécopieur : **(204) 946-4116.** Courriel : **careers@gwl.ca.**

Nous nous engageons à favoriser la diversité de notre effectif et encourageons toute personne possédant les qualifications requises à soumettre sa candidature. Seules les personnes retenues seront convoquées à une entrevue.

LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE
www.gwl.ca

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie.



Centre de Renouveau
Aulneau
Renewal Centre Inc

Le Centre de Renouveau Aulneau

recherche un(e)

thérapeute bilingue
en counselling
pour enfants/famille

Qualifications requises :

- maîtrise en psychopédagogie, travail social ou l'équivalent;
- expérience en thérapie de jeu individuel et de groupe, et en thérapie familiale;
- bonne connaissance des ressources communautaires;
- compétence en communication orale en français et en anglais.

Disponibilité :
lundi au vendredi,
le jour et/ou en soirée
selon le besoin du client.

Position à temps partiel
pour un an avec possibilité
d'embauche permanente.

Rémunération :
à être déterminé.

Entrée en fonction :
début mai 2002

Veuillez faire parvenir votre demande écrite et curriculum vitae d'ici **le 15 février 2002** à :

Céline Déry
Centre de Renouveau
Aulneau Inc.
601, rue Aulneau
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2V5

Téléphone : (204) 987-7099
Télécopieur : (204) 987-8880
Courriel :
aulneau.dir@shawcable.com

La LIBERTÉ

Emplois & Avis chaque semaine

Pourquoi annoncer ailleurs?

Pour recruter vos candidats bilingues contactez-nous 237-4823 ou 1-800-523-3355

CONDUCTEURS ET CONDUCTRICES RECHERCHÉS

Le ministère des Services à la famille et du Logement du Manitoba recherche des conducteurs et conductrices qui possèdent des véhicules convenables (habituellement des fourgonnettes) pour transporter des adultes ayant des déficiences du lundi au vendredi toute l'année. Les conducteurs et conductrices voyagent aller-retour sur diverses routes rurales et urbaines dans les régions suivantes :

PROGRAMMES DE JOUR	LIEU
1. ARC Industries	Beauséjour
2. Dawson Trail Opportunities Unl.	Sainte-Anne
3. Atelier Rivière-Rouge	Saint-Malo
4. Kindale Occupational Centre	Steinbach
5. Developmental Centre	Steinbach
6. W.A.S.O./TSEN	Winnipeg

Sauf sur quelques trajets spécifiques, la distance moyenne quotidienne par trajet est d'environ 150 à 200 km. Le contrat offert est de deux ans : 1er avril 2002 au 31 mars 2004.

DATE LIMITE :
le vendredi 8 février 2002

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Peter Latimer
Gestionnaire de programme
Services de jour pour adultes
Services à la famille et Logement
C.P. 50, 20, rue First
Beauséjour MB R0E 0C0
Téléphone : 268-6153
Télécopieur : 268-6222



MANITOBA
SERVICES À LA FAMILLE ET DU LOGEMENT

TERRES DOMANIALES AGRICOLES À LOUER

Des terres domaniales agricoles sont actuellement à louer aux fins de coupe de foin ou de pâturage. Ces terres sont situées dans les municipalités rurales suivantes :

ALONSA	NORTH CYPRESS
ARMSTRONG	PARK NORD
BOULTON	PINEY
DALY	PORTAGE-LA-PRAIRIE
ERIKSDALE	REYNOLDS
ETHELBERT	ROSSBURN
GRAHAMDALE	SAINTE-ANNE
HILLSBURG	SOUTH CYPRESS
LAKEVIEW	STUARTBURN
MINITONAS	SWAN RIVER
MORRIS	WHITEMOUTH
MOSSEY RIVER	ZONE NORD DU MANITOBA
MOUNTAIN SOUTH	

Des terres domaniales agricoles sont aussi actuellement à louer aux fins de coupe de foin dans les ZONES DU CANAL DE DÉRIVATION DE LA ROUGE.

La date limite de dépôt des demandes est fixée au 8 février 2002. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau des terres domaniales le plus près de chez vous, ou téléphonez au 1 (204) 867-3419 ou consultez notre site Internet à l'adresse suivante : http://www.gov.mb.ca/agriculture

Agriculture
et Alimentation
Manitoba





WESTFAIR FOODS LTD.

L'entreprise **WESTFAIR FOODS LTD.** cherche actuellement à combler des postes de **COMMIS, NIVEAU DÉBUTANT.**

Ce poste est offert dans la section centrale de comptabilité de détail et comprend des fonctions générales de bureau ainsi que des tâches en comptabilité de base. On accordera une préférence aux candidats et candidates ayant de la facilité avec les chiffres et une bonne connaissance d'Excel.

La personne choisie devra être capable de bien s'exprimer en français, à l'oral et à l'écrit.

La rémunération pour ce poste à temps plein commence à 18 500,00 $ l'année et comprend un ensemble généreux d'avantages sociaux.

Les candidats et candidates peuvent envoyer leur curriculum vitae par télécopieur ou compléter notre formulaire de demande à :

101, rue Weston
Winnipeg (Manitoba) R3E 2T4
Télécopieur : (204) 779-1148

Division scolaire de Seven Oaks n° 10

La Division scolaire de Seven Oaks est à la recherche d'un(e)

Enseignant(e) des mathématiques - précalcul
au secondaire 3 et 4
à l'Institut Collégial de Garden City

Poste du 27 février au 30 juin 2002
À temps plein

Veuillez soumettre votre demande écrite et un curriculum vitae **avant 16 h le 8 février 2002** à :

Betty Ash
Directrice générale adjointe
Division scolaire de Seven Oaks n° 10
830, rue Powers
Winnipeg (Manitoba) R2V 4E7
ou
courriel : communitybeginshere@7oaks.org
ou
télécopieur : (204) 589-2504

Pour pouvoir travailler à la Division scolaire de Seven Oaks, votre nom ne doit pas figurer au registre des cas d'enfants maltraités. Nous remercions toutes les personnes qui soumettent une demande. Cependant nous contacterons seulement les personnes considérées pour l'emploi.



COPISTES DE SESSION - EMPLOI OCCASIONNEL

Les personnes choisies seront des employées de l'Assemblée législative et non des fonctionnaires.

Le bureau du greffier, Direction du Hansard, recherche des copistes expérimentés et non partisans pour des emplois occasionnels. La durée d'emploi dépend de la durée de la session de l'Assemblée législative.

Les personnes choisies doivent réussir une épreuve de transcription sur Microsoft Word, ainsi que des tests portant sur la grammaire, l'orthographe et le choix des termes. L'expérience dans le domaine du travail éditorial, de la lecture d'épreuves, du dictaphone et de la transcription ainsi qu'une connaissance du français seront considérées comme des atouts.

Il y a trois quarts de travail qui commencent respectivement à 14 h, à 16 h et à 21 h 15. Les candidats et candidates doivent pouvoir travailler pendant n'importe quel de ces quarts, se plier à un horaire variable et faire des heures supplémentaires. On tiendra compte du Programme d'action positive dans le processus de sélection.

Une liste d'admissibilité sera établie. Seules les personnes cherchant un emploi occasionnel devraient faire une demande.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue.

Salaire de départ : 13,90 $ l'heure
N° de concours : 01009
Date de clôture : le 4 février 2002

Veuillez envoyer votre demande par écrit à l'adresse suivante :

Service du personnel
Assemblée législative
405, avenue Broadway, bureau 1035
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3L6

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	*Nombre de semaines* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR, Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L.
454-

RECHERCHE

HABITAT CHEZ-SOI est à la recherche de **commanditaires** pour un projet de prélèvement de fonds. L'organisme construira une petite maison qui sera en exposition au Centre commercial Saint-Vital en mars 2002. De plus, il est à la recherche de quatre **bénévoles** pour aider à bâtir la maisonnette. Pour plus d'informations, contactez Denis Rémillard au 791-8834 ou 233-5618.
432-

UNE GARDIENNE OU UNE PLACE DE GARDERIE à Saint-Boniface, près de l'hôpital, temps plein. Dès que possible. Pour un garçon d'un an. Non fumeur. 231-4854.
461-

LOCATAIRE pour maison à partager au Parc Windsor. Possession pour le 1er mars 2002. 350 $/mois tous compris. Contactez René au 235-2278 (jour) ou 878-2976 (soir).
467-

GARDIENNE à temps partiel. 3 jours par semaine à Sainte-Anne. Tél. : (204) 422-8735.
468-

À VENDRE

CHEMISES DU FESTIVAL, rouges fleuries bleu et jaune. Une enfant 6X; une moyenne et une large adulte 10 $ chacune. Chapeau de fourrure en chat sauvage, queue de renard de 21" de long, 100 $. Après 17 h 30 ou laissez un message au 233-1784.
470-

À LOUER

MAISON À LOUER à Sainte-Anne : 4 chambres à coucher, foyer. Disponible le 1er février. 650 $/mois + hydro. Tél. : (204) 422-8849.
465-

MAISON À LOUER sur le boulevard Provencher. Libre le 1er février, 2 chambres à coucher. 600 $/mois + hydro. 237-5704.
466-

À LOUER : 452, rue Notre-Dame. 1 chambre à coucher, fraîchement décoré. Services et stationnement. 425 $ par mois. Non fumeur. Pas d'animaux. Disponible le 1er février. 233-3753.
469-

Nécrologie



Marc Joseph Marcel Sabourin

C'est avec un grand regret que nous annonçons le décès de notre fils, notre frère, notre beau-frère, notre oncle et notre ami Marc Marcel Joseph Sabourin. Il est allé rencontré son Père notre Seigneur le 10 janvier 2002 à l'âge de 43 ans.

Il laisse dans le deuil ses trois enfants très précieux, Estée, André et Josée ainsi que leur mère Joanne; ses parents Roger et Denise Sabourin; sa grand-mère maternelle Claire Nogue; six sœurs, Diane Adolphe de Calgary, Suzanne Lagassé (Henri), Raymonde Rocan (Noël), Rachelle Sabourin de Régina (fiancé Jim), Nicole Champagne (Paul) et Joanne Brunel (Daniel); ainis que deux frères René et Louis (Danielle) et plusieurs nièces et neveux. Sa famille et ses nombreux amis d'ici, du Québec et de Kelowna garderont en mémoire son originalité, sa générosité, sons sens de l'humour et son sourire contagieux.

Les plus grandes amours à Marc étaient son Dieu et ses trois enfants, Estée, André et Josée. Son amour et son dévouement aux deux étaient évident à tous ceux quil e connaissait. Marc jouissait et était toujours reconnaissant des moments précieux passés en famille. Sa présence était toujours bien senti quand c'était le temps pour « le fun ». Il aimait rire et exprimer son opinion. Marc s'offrait souvent comme bénévole pour l'église et pour sa famille.

Marc est parti du Manitoba depuis près de dix ans et a vécu en différentes régions du Québec et à Kelowna. Il a rencontré des amis très chers et fut accueilli par quelques communautés chrétiennes où il a débuté son cheminement personnel vers son Père éternel.

Un temps de partage et de musique a eu lieu le jeudi 17 janvier 2002 à l'Église de Sainte-Famille à Saint-Boniface dirigé par un ami proche de sa commauté chrétienne au Québec Gaetan Rancourt. Le père Léger a ensuite célébré la messe de la Résurrection à 19h 30 chantée par Rita Laflèche et ses musiciens.

Au gré de la famille, l'inhumation privée des cendres a eu lieu au cimetière de Green Acres le vendredi matin 18 janvier 2002.

Au lieu de fleurs, les amis qui le désirent peuvent faire un don à la *Mood Disorder Association*, 1000, rue Notre-Dame, bureau 4, Winnipeg (Manitoba).

La direction des funérailles de Marc Sabourin fut confiée au Salon mortuaire LeClaire Frères, 775-2220.

Adieu Marc! on t'aime beaucoup!

À la mémoire de Marc Sabourin
décédé le 10 janvier à l'âge de 43 ans

Nous désirons remercier tous nos amis, collègues, professeurs, prêtres, parents et proches qui ont témoigné de leur solidarité envers notre famille par leurs cartes, appels, dons, fleurs et présence aux funérailles.

Votre bienveillante compassion a suscité un doux réconfort et un soutien précieux pour notre famille en cette période difficile.

Joanne Therrien et les enfants,
Estée, André et Josée Therrien-Sabourin

Remerciements

Roger et Denise Sabourin aimeraient remercier parents et amis qui ont bien voulu par leur présence nous offrir leurs prières et sympathies et de même tous ceux qui ont d'une façon ou d'une autre aidé à nous fournir du manger et leur support moral.

Merci!

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

Chronique RELIGIEUSE



YVETTE JAMAULT
Laïque

Message abrégé de sa Sainteté le pape Jean-Paul II

Le message de notre Pape Jean-Paul II pour la journée mondiale de la Paix au début de cette année 2002 avait comme arrière-plan les événements du 11 septembre dernier. Le thème de son message est : Il n'y a pas de paix sans justice—Il n'y a pas de justice sans pardon. Notre Saint Père le Pape écrit : « Bien des fois je me suis attardé à réfléchir à la question : quel est le chemin qui conduit au plein rétablissement de l'ordre moral et social qui est violé de manière aussi barbare? La conviction à laquelle je suis parvenu en réfléchissant et en me référant à la Révélation biblique est qu'on ne rétablit pleinement l'ordre brisé qu'en harmonisant entre eux la justice et le pardon. »

Il continue : « C'est précisément la paix fondée sur la justice et sur le pardon qui est attaquée aujourd'hui par le terrorisme international... Le terrorisme est fondé sur le mépris de la vie humaine...Il naît de la haine et il engendre l'isolement, la méfiance et le repli sur soi... De ce fait, il existe un droit de se défendre contre le terrorisme... un droit qui doit répondre à des règles morales et juridiques ». Notre Saint Père dit que les terroristes coupables doivent être identifiés et jugés sans toutefois faire peser la responsabilité au compte des nations, des religions, des ethnies, auxquelles appartiennent ces terroristes. Et « la prétention qu'à le terrorisme d'agir au nom des pauvres est une flagrante imposture ».

Les terroristes mettent Dieu complice de leurs actes terroristes. Ils utilisent Dieu pour leurs propres fins. « Le fanatisme fondamentaliste, qui naît de la conviction de pouvoir imposer à tous d'accepter sa propre conception de la vérité. », dit le pape Jean-Paul II, « est une attitude radicalement contraire à la foi en Dieu. Le respect de la conscience d'autrui, dans laquelle se reflète l'image même de Dieu (cf. Gn 1, 26-27), permet seulement de proposer la vérité aux autres, auxquels appartient ensuite la responsabilité de l'accueillir. Prétendre imposer à d'autres par la violence ce que l'on considère comme la vérité signifie violer la dignité de l'être humain et, en définitive, outrager Dieu dont il est l'image ».

La foi en Dieu et au Christ Jésus nous enseigne comment vivre en toute vérité : « nous pouvons et nous devons être miséricordieux parce que nous avons bénéficié de la miséricorde d'un Dieu qui est Amour miséricordieux (cf. Jn 4, 7-12) ». Jésus, face à ceux qui le critiquaient et qui l'ont fait mourir, disait : « C'est la miséricorde que je désir ,et non les sacrifices. Car je suis venu appeler non pas les justes, mais les pécheurs » (Mt 9, 13). Sur la croix, il priait et prononça : « Père, pardonne-leur : ils ne savent pas ce qu'ils font» (Luc 23, 34). Donc nous, « les disciples du Christ, baptisés dans sa mort et sa résurrection, devons toujours être des hommes et des femmes de miséricorde et de pardon ».

« Le pardon réside dans le cœur de chacun avant d'être un fait social. » Il est «avant tout un choix personnel, une option du cœur qui va contre l'instinct spontané de rendre le mal pour le mal ». Dans l'expérience du mal, la personne, qui voit sa fragilité, reconnaît sa faute et se repend, souhaite que les autres soient indulgents envers elle. « Tout être humain nourrit en lui-même l'espérance de pouvoir recommencer une période de sa vie, et de ne pas demeurer à jamais prisonnier de ses erreurs et de ses fautes. Il rêve de pouvoir à nouveau lever les yeux vers l'avenir, pour découvrir qu'il a encore la possibilité de faire confiance et de s'engager. »

« Toutefois, la personne a une dimension sociale essentielle qui fait qu'elle tisse un réseau de relations où elle exprime ce qu'elle est : non seulement dans le bien, mais aussi malheureusement dans le mal. De ce fait, le pardon devient nécessaire également au niveau social. Les familles, les groupes, les États, la Communauté internationale elle-même, ont besoin de s'ouvrir au pardon pour renouer les liens rompus, pour dépasser les situations stériles de condamnations réciproques, pour vaincre la tentation d'exclure les autres en leur refusant toute possibilité d'appel. La capacité de pardonner est à la base de tout projet d'une société à venir plus juste et plus solidaire. »

Par contre, « le refus du pardon, surtout s'il entretient la poursuite de conflits, a des répercussions incalculables pour le développement des peuples. Les ressources sont consacrées à soutenir la course aux armements, les dépenses de guerre, ou à faire face aux conséquences des rétorsions économiques. C'est ainsi que font défaut les disponibilités financières nécessaires au développement, à la paix, à la justice ».

« De quelles souffrances l'humanité n'est-elle pas affligée parce qu'elle ne sait pas se réconcilier, quels retards ne subit-elle pas parce qu'elle ne sait pas pardonner! La paix est la condition du développement, mais une paix véritable n'est possible qu'à travers le pardon. »

Notre Saint Père le Pape Jean-Paul II termine son message ainsi : « En cette Journée de la Paix, que s'élève du cœur de tout croyant une prière plus intense pour toutes les victimes du terrorisme, pour leurs familles tragiquement frappées, et pour tous les peuples qui continuent à être meurtris et bouleversés par le terrorisme et la guerre! Que ne soient pas exclus du rayon de lumière de notre prière ceux-là mêmes qui offensent gravement Dieu et l'homme par ces actes impitoyables : qu'il leur soient ainsi accordé de rentrer en eux-mêmes et de se rendre compte du mal qu'ils accomplissent; qu'ils soient ainsi poussés à renoncer à toute volonté de violence et à demander pardon! En ces temps tumultueux, que la famille humaine puisse trouver la paix véritable et durable, cette paix qui peut naître seulement de la rencontre entre la justice et la miséricorde! »

(Les personnes qui voudraient lire le texte intégral du message de notre pape Jean-Paul II peuvent le demander au Centre de Pastoral ou au bureau de chacune des paroisses ou encore le trouver sur le site Internet : **http://www.vatican.va/holy_father/john_...011211_xxxv-world-day-for-peace_fr.html** sous le titre de : Message pour la Journée mondiale de la Paix 2002).

PROFIL

À la découverte de la France

Cinq étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface ont profité d'un programme de stage sur le continent européen. Deux d'entre eux racontent leur expérience.

Mylène CRÊTE

Les finissants Mathieu Grenier et Nicole Moquin ont vécu six mois de vie commune lors d'un stage qu'ils ont effectué dans la ville française de Loches qui est située au centre de la France dans le département Indre-et-Loire au centre de la France. Les deux étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) ont participé à un programme de stage offert par UNEV.OC Canada — le Centre canadien du réseau international pour l'enseignement technique et professionnel de l'UNESCO. Cet organisme s'affaire à développer les habiletés d'éducation techniques chez les pays membres de l'UNESCO en les amenant à cooperer.

Mathieu Grenier, Nicole Moquin ainsi que trois autres étudiants du CUSB se sont envolés pour la France au mois de juillet pour y effectuer un stage rémunéré. Le premier a travaillé à l'Hôtel George Sand, un établissement trois étoiles, où il s'occupait de la comptabilité, du service à la clientèle et de la gestion.

« J'ai expérimenté tous les aspects de la relation employeur et employés parce que j'ai aussi dû remplir des tâches sur le plancher comme passer la serpillière, remarque le jeune homme qui détient un certificat en administration des affaires. J'ai appris qu'il fallait commencer petit pour devenir grand. »

Nicole Moquin travaillait pour sa part à la réception de l'Office du tourisme de Loches et de la Touraine du sud. Son emploi consistait à guider les visiteurs dans la région et à traduire le Guide 2002 de Loches en anglais.



photo: Gracieuseté Mathieu Grenier

Nicole Moquin (en haut à gauche), Julie Arnal (en bas à gauche) et Mathieu Grenier (en bas à droite) entourés de la famille Fortin qui les a hébergés durant leur séjour.

Les deux comparses habitaient dans le village de Perusson, situé à 5km de Loches, chez la famille Fortin qui était également propriétaire de l'Hôtel George Sand. « J'ai eu un peu de difficulté à m'intégrer au début parce que je m'ennuyais du Manitoba, admet Nicole Moquin. Mais je me suis ouverte aux autres et ça s'est bien passé. »

« Lorsque tu fais un tel voyage, c'est comme s'il faut que tu enlèves tes souliers canadiens pour mettre des souliers français, renchérit Mathieu Grenier. Il faut que tu sois capable de faire ta vie là-bas comme si tu étais chez-toi. »

Leur stage de six mois a permis aux deux Franco-Manitobain d'apprendre de belles leçons de vie. « Ça m'a fait prendre conscience que la vie est précieuse, reconnaît Mathieu Gernier. C'est un cadeau de savoir que, n'importe où que l'on vive, nos parents seront toujours là lorsque l'on en aura besoin. Pourtant, j'ai trouvé plus difficile de quitter la France que de quitter le Manitoba parce que je ne sais pas quand je reverrai les gens que j'ai rencontré là-bas. »

« De mon côté, j'ai découvert mon indépendance, souligne Nicole Moquin. Je sais maintenant que je pourrais partir quelque part et être capable de me débrouiller. »

De retour depuis le mois de décembre, les deux amis doivent reprendre contact avec leurs amis et se réadapter au mode de vie canadien. Les deux finissants recherchent un emploi et espèrent pouvoir mettre en application les connaissances qu'ils ont développées lors de leur expérience de travail à l'étranger.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL



Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., directeur général
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3
Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel: CORPRIEL@ESCAPE.CA

 Assurances Lavergne — **(204) 433-7758**

 Voyages Lavergne — **(204) 433-3700**

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au **433-7257**
Plus de 20 ans d'expérience
«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»
Steinbach **Tél.: 326-1351**

Nicole Landry-Milner
agent immobilier



RE/MAX performance realty
Service bilingue
255-4204

Apogeal Graphics Inc.
• CONCEPTION GRAPHIQUE
• TYPOGRAPHIE
• MISE EN PAGE
• IMPRIMERIE
TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ



• MONUMENTS
• PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
• INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

DR PHILIPPE DESILETS
Docteur en homéopathie
Spécialiste en maladie chronique
• Digestif • Arthrite • Pulmonaire • Autres
Services bilingues
255-0939

CHICKEN CHEF ST-MALO
 **347-5885**
(Traiteur ExtraDinaire)
à partir de 5,97 $
Seul à faire compétition avec grand-mère!



Marie-Claire Sabourin
A Votre Santé
la massothérapie corrective
Couvert par la plupart des régimes d'assurance.
Pour prendre un rendez-vous veuillez composez le
475-7683.
914, avenue Corydon à Winnipeg
Certificat-cadeau disponible.

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051

 autopac 

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : **489-4640, poste 259**
TÉLÉC. : **489-0688**



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc



BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca	Raymond Desrochers, ca	Pamela Dupuis, ca
Nicole Gisiger, ca	Lucile Griffiths, ca	Travis Leppky, ca
Henri Magne, ca	Mona Marcotte, ca	Georges Picton, cga
Marc Rivard, ca	Bruno Chaput	Lise Deleurme
Yves Lagasse	Jacques Marion	Stéfane Nicolas

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir
Optométriste
• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact
201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.



Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
···AVOCATS ET NOTAIRES···
Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher, Saint-Boniface (MB) R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
• préjudices personnels
• demandes d'indemnité pour Autopac
• litiges civil, familial et criminel
• ventes de propriété; hypothèques
• droit corporatif et commercial
• testaments et successions
Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
• droit commercial et corporatif
• droit des affaires / entreprises
• vente / achat de propriété; (financement)
• testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
• droit d'auteur
• propriété intellectuelle
• marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
• litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE
J. Guy Joubert
Barbara Shields
Marianne Rivoalen
Lee Ann Martin
Christian Monnin, stagiaire
360, rue Main, 30e etage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1
Téléphone : (204) 957-0050
Télécopieur : (204) 957-0840
Courriel : amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !
Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____
____
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Foire-Info

pour la petite entreprise de Winnipeg

L'ENTRÉE EST GRATUITE
Centre des congrès de Winnipeg
[illegible]

2 FÉVRIER 2002

Le gouvernement du Canada expose les services qu'il offre aux petites entreprises

Les entrepreneurs actuels et futurs sont invités à une Foire-info gratuite

Les entrepreneurs du Manitoba ont encerclé sur leurs calendriers la date importante du samedi 2 février.

Ce jour-là marquera pour nombre d'entre eux le moment auquel ils commenceront a puiser au large eventail de programmes et services offerts par le gouvernement fédéral aux propriétaires actuels et futurs de petites entreprises.

La mine d'informations offerte aux gens d'affaires sera exposée à l'occasion de la Conference et Foire-info pour la petite entreprise qu'organise le gouvernement du Canada a l'intention des petites entreprises et qui aura lieu de 10 heures à 16 heures au Centre des congrès de Winnipeg, 375, avenue York.

L'événement, dont l'entrée sera libre, est organisé par Diversification de l'economie de l'Ouest (DEO) et parraine par la Banque de développement du Canada (BDC) – deux des 15 organismes du Portefeuille de l'Industrie du gouvernement fédéral.

Des spécialistes des ministères et organismes seront présents à plus de 20 kiosques où les petites entreprises, à toute étape de leur développement, pourront obtenir des informations très utiles. Les entrepreneurs pourront obtenir des conseils sur le lancement d'une entreprise, sur son financement, sur l'information stratégique, sur l'acces aux technologies et sur les ressources humaines. Ils pourront aussi assister a des seminaires sur le commerce electronique, les marchés publics, le développement de stratégies commerciales, l'exportation et autres sujets intéressant les entreprises, et ils retourneront chez eux munis de connaissances qui leur permettront de mettre à profit ce contact initial.

La Conférence et Foire-info est une initiative prise par le gouvernement du Canada pour offrir à petites entreprises les outils stratégiques dont elles ont besoin pour devenir plus innovantes, plus productives et plus concurrentielles sur les marches mondiaux. Grace au regroupement de tous les programmes et services dans un événement unique, les futurs entrepreneurs seront en mesure de savoir très rapidement quelle aide ils peuvent recevoir du gouvernement federal.

La participation a la Conference et Foire-info donnera aux entrepreneurs la possibilité de prendre des décisions commerciales réfléchies et de mettre ainsi toutes les chances de leur côté. L'objectif général du gouvernement fédéral est de favoriser l'émergence d'entreprises à la fois nouvelles et plus solides.

Les petites et moyennes entreprises du Canada sont les moteurs de la croissance dans l'économie d'aujourd'hui. Aujourd'hui, 70 p. 100 des Canadiens sont des travailleurs autonomes ou travaillent pour des petites entreprises. Nos cites et nos villes comptent plus de deux millions de petites entreprises. Avec des chiffres de cette nature, on se rend compte que les petites entreprises jouent un rôle considérable à la fois dans l'économie nationale et dans les économies locales.

[illegible] page 2

À L'INTÉRIEUR



Les jetons de chariots de supermarché, une idée gagnante
Voir page 2

Une entreprise de semences croît sur le marché des exportations
Voir page 3

La simplicité dans Internet
Voir page 3

[illegible]
Voir page 4

[illegible]
Voir page 4

[illegible]
Voir page 5

[illegible]
Voir page 7

[illegible]
Voir page 7

[illegible]
Voir page 8

[illegible]
Voir page 8





Canada

BDC

DEO

Un couple de Dauphin crée son propre marché et stimule le tourisme grâce à la pêche à la mouche



La pêche à la mouche gagne en popularité au Manitoba, grâce aux efforts de deux entrepreneurs novateurs de Dauphin.

A l'origine de la Colombie-Britannique où ce sport est bien implanté, John et Tracy Yury se sont installés à Dauphin et ont vu qu'il existait un marché inexploité pour la pêche à la mouche dans la province.

Les Yury ont ouvert Northern Angler Fly and Tackle en 1995. Avec l'aide d'un volumineux site Web de 800 pages (www.northernangler.mb.ca), qui fait la publicité de centaines de mouches et de l'attirail de pêche connexe, ils ont vite exporté dans des marchés internationaux aussi éloignés que l'Islande et l'Afrique du Sud. Ils ont également commencé à offrir des visites guidées dans la région, attirant des pêcheurs à la mouche enthousiastes des États-Unis et d'autres régions canadiennes.

Sachant qu'il devait établir une base de clientèle plus proche de chez lui, le couple a décidé d'offrir, en plus de l'attirail de ce sport reconnu pour sa difficulté, des cours sur la pêche à la mouche pour que le sport prenne de l'ampleur au Manitoba.

L'enseignement des techniques de la pêche à la mouche a été déterminant dans la réussite des Yury parce que beaucoup croient que ce sport est limité aux cours d'eau rapide. En fait, on peut, en adaptant les techniques, pratiquer ce sport sur n'importe quel plan d'eau presque, y compris les innombrables lacs du Manitoba.

« Le démarrage de notre entreprise était très risqué, se souvient John, parce qu'il n'y avait pas de pêcheur à la mouche dans la région. Nous avons enseigné à tous. Nous avons créé notre propre marché. » La région des Parcs compte maintenant plus de 600 pêcheurs à la mouche tous friands de ce sport.

Pour acheter l'équipement nécessaire à la réalisation de leur rêve, les Yury se sont adressés à la société d'aide au développement des collectivités de la région des Parcs pour obtenir de l'aide.

Ces sociétés d'aide au développement des collectivités existent dans les régions rurales et du nord du Manitoba pour offrir des conseils d'affaires et des prêts aux entrepreneurs nouveaux ou déjà établis.

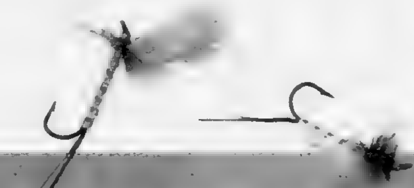
Le personnel et le conseil d'administration de la société d'aide de la région des Parcs comprennent l'importance du tourisme dans la région et la nécessité d'appuyer les bonnes idées commerciales qui contribuent à mettre en valeur le potentiel de la région.

« Ce sont eux qui ont pris un risque avec nous, dit John. Si un établissement de prêt n'est pas prêt à travailler avec vous et à vous attendre pendant les périodes difficiles, vous ne pouvez pas démarrer. »

Les efforts du couple ont abouti à un afflux de touristes dans la région des Parcs et à la création de six emplois dans la région. Selon John, l'un des aspects les plus enrichissants d'une entreprise en croissance est ses répercussions sur d'autres entreprises touristiques de la région.

C'est l'aspect très intéressant : faire participer d'autres personnes », dit-il, ajoutant qu'il réserve régulièrement des chambres dans les auberges et les centres de villégiature locaux, dans le cadre des forfaits de voyage offerts par son entreprise.

Grâce à leur vision et à leur volonté d'explorer de nouvelles possibilités, les Yury ont créé dans la région un service que nombre de gens n'auraient pas imaginé. Le couple a toujours à cœur de faire connaître ce sport au plus grand nombre possible de personnes, et l'an dernier, il a donné des séances d'information dans des collectivités à l'extérieur de la région des Parcs, dont Brandon et Thompson.



Des entrepreneures mettent à profit leurs connaissances des bébés

Les parents savent le mieux comment transporter facilement les bébés.

Cette expérience personnelle a incité Ann Poten et son amie, Maggie Bourdeau, à former Bubstuff, nouvelle société de Winnipeg qui fabrique des porte-bébés appelés « The Body Cradle. »

En mettant à profit leurs connaissances – Ann a trois enfants et Maggie, deux – les deux associées ont conçu un porte-bébé doté de divers accessoires qu'elles ont lancé sur le marché en août dernier.



« Nous sommes enchantées de la réaction à notre produit, dit Ann. Il diffère totalement de tout ce qui se trouve actuellement sur le marché. »

Selon Ann Poten, le body cradle est une bandoulière qui entoure le bébé confortablement et en toute sécurité sur le ventre d'un adulte, une fois que le parent a glissé les bretelles sur ses épaules. Fabriquée en denim durable plutôt qu'en coton moins résistant, la bandoulière possède divers accessoires facultatifs dont une doublure entièrement détachable, un appui-tête pour les nouveau-nés et un baluchon, tous fabriqués en molleton Polarfleece épais et offerts en deux couleurs. La conception est si souple qu'avec deux bandoulières, un adulte peut transporter des jumeaux.

« Un bébé installé dans notre porte-bébé est comme dans un cocon, dit Ann avec enthousiasme. Le porte-bébé se vend avec six dispositifs de sécurité comme des courroies renforcées, un crochet et un anneau qui empêchent les courroies de s'emmêler. »

Les deux associées ont eu l'idée du porte-bébé parce qu'elles n'aimaient pas les modèles qui se trouvaient sur le marché, mais leurs antécédents professionnels différents mais complémentaires les ont aidées à lancer leur entreprise. Maggie Bourdeau, directrice de l'exploitation de Bubstuff, était banquière avant de devenir entrepreneure. Ann Poten, qui dirige le marketing, est née à Sydney, en Australie, et elle a grandi à Winnipeg avant de poursuivre pendant 20 ans une carrière comme productrice de nouvelles télévisées et de films à Toronto et à Montréal.

« Le nom de notre société est un hommage au pays de ma naissance, dit Ann. Bub est le nom qu'on donne aux bébés en Australie. »

Les associées reconnaissent d'emblée que ce qu'elles ne savaient pas au sujet des affaires, elles l'ont appris du personnel du Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba de Winnipeg. Le centre a joué un rôle important parce qu'il les a aidées à trouver de l'information sur la protection de la propriété intellectuelle, les fournisseurs et les programmes de financement, l'établissement d'un plan d'affaires, les études de marché et les salons professionnels.

« Les gens du centre nous ont aussi donné beaucoup d'éléments intangibles comme des encouragements et du soutien, explique Ann. Le personnel nous a de plus montré comment nous servir d'Internet et nous allons nous concentrer sur le marketing par l'entremise de notre nouveau site Web. » (www.bubstuff.com)

Leur porte-bébé, fabriqué chez Kaplan's Manufacturing Co. Ltd. de Winnipeg, se vend également dans certains magasins de la ville et dans d'autres régions de l'Ouest canadien. À mesure que leur marché prendra de l'expansion, les associées prévoient ajouter d'autres accessoires au porte-bébé et offrir des articles complémentaires comme un sac de couchage, pour que leurs produits puissent être utilisés après la petite enfance.

2 février 2002 • Centre des congrès de Winnipeg • 10 h à 16 h • L'ENTRÉE EST GRATUITE

La simplicité dans Internet

La simplicité est souvent évoquée dans les entreprises.

Cette formule a aide Manlab Resources Inc. de Winnipeg a reussir dans le monde complexe et en évolution rapide de la technologie d'Internet.

Manlab est une société d'experts conseils sur Internet qui existe depuis 14 ans et son tout nouveau logiciel – « miUpdate » – s'adresse aux entreprises qui veulent maximiser leur présence dans le Web, tout en réduisant les coûts au minimum. Grace a ce logiciel, les administrateurs, les chefs de service et les directeurs du marketing peuvent facilement gerer et tenir a jour un site Web d'entreprise sans avoir à embaucher des technologues de l'information.

miUpdate est facile d'utilisation et sûr, dit Roy Read, président directeur general de Manlab. C'est la technologie pour les luddites, axée sur le pouvoir de la simplicite. Comme quelqu'un l'a déjà dit simplifier les complications est le premier élement de la réussite.

Une employée de Manlab, Claudia Mardero, engagée grâce à Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, aide le directeur général Roy Read à développer la présence de l'entreprise sur les marchés internationaux.

Le logiciel est en effet un outil utile a cette époque où un nombre croissant d'entreprises se lancent dans le marketing international et le commerce electronique dans le village global. Manlab elle-même a fait le saut a l'étranger au debut decembre lorsqu'elle a conclu une coentreprise avec Balwas e-com India Ltd., société de l'Inde qui offre des services de consultation semblables.

M. Read dit que ce partenariat permettra a Manlab de prendre de l'expansion dans des pays comme l'Inde, les Etats-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Japon et les Emirats arabes unis. M. Ranjit Prabhu, président de Balwas e-com, en dit autant de Manlab dont les aptitudes manifestes en faisaient un associe tout indiqué en Amérique du Nord.

Nous prévoyons collaborer dans plusieurs projets mixtes, affirme M. Prabhu. Notre équipe de spécialistes soutiendra les ingenieurs de Manlab pour offrir aux entreprises des solutions Internet de calibre mondial

Le partenariat represente la toute dernière étape de l'evolution de Manlab, entreprise creee en 1986 par l'ingenieur électricien, Fred Choy, qui s'est concentré sur la conception et la fabrication de petits équipements de laboratoire medical a l'aide de l'informatique. A la fin des années 90 – avec l'évolution d'Internet – l'entreprise a plutôt concentre ses efforts sur la conception de sites Web et l'offre de solutions simples et efficaces aux utilisateurs des sites. Ces solutions comprennent non seulement les ventes et le marketing dans le Web, mais egalement le service à la clientele et d'autres fonctions de soutien des entreprises

Avec l'aide de Diversification de l'économie de l'Ouest, Manlab a pu embaucher un diplôme qui a aide l'entreprise à prendre de l'expansion sur le marche international. Les missions commerciales féderales et d'autres programmes nous ont aides a acquerir le savoir-faire culturel et les compétences pour faire des affaires sur le marche international », dit M. Read, dont le personnel multilingue de 13 employes a cree des sites Web dans presque une demi-douzaine de langues.

Il ajoute que la croissance de Manlab en une entreprise au chiffre d'affaires annuel de 600 000 $ lui vient de la capacite de l'entreprise de prévoir les conditions changeantes du marché dans un secteur de haute technologie, de s'y adapter et d'y reagir.

Nous avons pu adopter les nouvelles normes avant nos concurrents et nous continuerons a monter la barre dans notre secteur », dit-il.

UN ENTREPRENEUR prospère DANS L'OUEST DU MANITOBA

On a invité Mark Wahoski à déménager aux États-Unis, mais il est très satisfait de fixer son entreprise spécialisée en équipement haute technologie de formation d'images dans la ville de Minnedosa, dans l'Ouest du Manitoba.

M. Wahoski est président de Specialized Systems Inc. et de Canadian Photonic Labs, deux sociétés dont la croissance a atteint 400 % au cours de la dernière année. Specialized Systems vend des dispositifs de détection à infrarouge qui pénètrent la noirceur et des objets qu'on ne peut pas voir à la lumière du jour. Canadian Photonic Labs met entre-temps la dernière main à une caméra numérique à haute vitesse qui, promet M. Wahoski, sera « plus grosse, plus solide et plus rapide » que les modèles actuels.

Les sociétés jumelles exportent 80 % de leurs dix composants et produits finals. On lui a bien proposé de s'installer dans des marchés plus vastes, mais M. Wahoski n'a pas l'intention de quitter sa ville natale de Minnedosa.

« Nous avons une bonne qualité de vie à Minnedosa, dit l'entrepreneur qui y élève trois enfants âgés de cinq à dix ans avec son épouse, Darcy. Tout est à portée de la main et la question à laquelle nous nous devons de répondre est la suivante : Combien d'or et de gloire est-ce que je veux? »

Son emplacement n'a pas empêché Specialized Systems de vendre ses détecteurs à infrarouge à l'armée américaine qui les utilise pour surveiller l'efficacité de l'entraînement des troupes la nuit. Les fabricants de lasers qui utilisent les détecteurs pour vérifier l'alignement de leurs rayons sont aussi d'importants clients.

« Il y a cinq ans environ, nous avons développé notre dispositif de détection à infrarouge pour voir à travers les coquilles d'œuf, dit M. Wahoski. Il ne sert plus maintenant à cet usage, et notre produit à infrarouge a évolué vers des applications plus perfectionnées. »

Les ingénieurs de Canadian Photonic travaillent depuis deux ans à la conception de la caméra numérique à 125 000 images par seconde reliée à un système informatique. Même s'il a commencé avec un seul employé, M. Wahoski emploie actuellement plus de dix employés, dont sept ingénieurs à temps plein.

« Dans le cadre de son Programme premiers emplois en sciences, Diversification de l'économie de l'Ouest a versé une subvention salariale pour que nous puissions embaucher deux jeunes diplômés pour nous aider à la recherche-développement, dit M. Wahoski qui emploie également des sous-traitants pour monter certains des produits de l'entreprise. Il s'agit d'un programme gouvernemental fédéral précieux parce que les diplômés pourraient autrement avoir de la difficulté à obtenir des emplois en haute technologie au pays. »

Avec les ressources dont il dispose, M. Wahoski cultive le marché européen et prévoit vendre à l'échelle internationale ses détecteurs à infrarouge et ses systèmes numériques de formation d'images à haute vitesse. C'est beaucoup de travail, mais il ne s'en plaint pas.

« C'est très facile pour moi parce que ce domaine de la technologie me fascine depuis toujours », dit l'entrepreneur qui possède également des intérêts dans le secteur hôtelier.

M. Wahoski regrette que ses détecteurs à infrarouge ne puissent pas encore voir à travers le roc avec autant d'efficacité pour trouver Osama ben Laden caché dans sa caverne.

« Tout le monde travaille à cela », dit-il.

suite de la page 1...

Au cœur de la stratégie du gouvernement du Canada consistant à aider les petites entreprises, il y a le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada, un réseau qui couvre tout le pays, y compris Winnipeg.

Ces centres ont été établis pour aider les gens d'affaires à chaque étape du développement de leurs entreprises. Du lancement d'une entreprise à l'exportation, en passant par la planification d'entreprise, les centres sont essentiels pour quiconque veut donner corps à de nouvelles idées. Il est possible d'obtenir facilement sur les lieux mêmes, par téléphone ou en ligne, l'information recherchée.

Les propriétaires de petites entreprises dans les régions rurales trouveront peut-être plus commode de s'adresser d'abord aux Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) réparties dans tout le Manitoba. Le gouvernement fédéral a établi ces sociétés partout dans l'Ouest afin de stimuler le développement économique dans chaque région et d'aider les entreprises à obtenir le financement et les conseils dont elles ont besoin. S'il faut pour cela se rendre dans la grande ville, le personnel de la SADC indiquera aux gens d'affaires de leur région où se renseigner sur les programmes et services fédéraux qui les intéressent.

Les entrepreneurs des régions rurales pourraient se retrouver devant la porte de la succursale de Winnipeg de la Banque de développement du Canada, un important partenaire pour ce qui est du financement des petites entreprises. Avec ses nombreuses années de solides antécédents, la BDC offre aux petites entreprises de tout le pays des services de financement, de consultation et d'encadrement sur mesure.

Les gens d'affaires pourraient aussi être invités à s'enquérir de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, une loi dont ils peuvent se prévaloir auprès de toute institution financière du Canada. L'assurance-prêt que prévoit la loi permettra à une petite entreprise d'obtenir des institutions financières un financement grâce auquel elle pourra s'agrandir, acheter des terrains, rénover ses édifices ou mettre à niveau ses équipements.

Plus de 17 000 prêts ont été consentis en vertu de ce programme en 1999-2000. Plus de la moitié d'entre eux ont été consentis à des entreprises à l'étape de leur lancement. Depuis sa mise en place il y a 50 ans, ce programme a permis à des centaines de milliers de petites entreprises canadiennes d'obtenir près de 600 000 prêts.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada parraine aussi plusieurs fonds d'emprunt, en collaboration avec plusieurs établissements de crédit. Les fonds en question offrent de nouvelles sources de capitaux d'emprunt aux entreprises innovantes qui œuvrent dans des industries importantes pour la croissance et la diversification de l'économie de l'Ouest.

De nombreuses entreprises technologiques ont reçu une aide du Conseil national de recherches du Canada. Cette institution applique le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), conçu pour soutenir la création et le développement d'entreprises à vocation technologique.

Le Réseau canadien de technologie. apporte un soutien additionnel en offrant des liens vers plus de 1 200 organismes canadiens de documentation et de recherche. Il existe aussi d'autres programmes fédéraux qui aident les entreprises à embaucher de récents diplômés en technologie et à utiliser efficacement l'Internet afin de pouvoir profiter des possibilités offertes par le commerce électronique.

Les détails concernant l'ensemble des programmes et services d'Industrie Canada sont affichés sur Strategis, le plus important site Web commercial du pays. Il a été complété par le nouveau site d'Ottawa appelé Portaildesaffaires.ca, une passerelle unique pour l'information sur les services gouvernementaux destinés aux petites et moyennes entreprises. Les deux sites font état d'organismes tels que les Centres pour les femmes entrepreneurs, répartis dans tout le pays, qui ont pour vocation de reconnaître la contribution sans cesse croissante des femmes entrepreneurs dans la société canadienne.

D'autres organismes fédéraux essentiels sont les Centres de commerce international du Canada et la Société pour l'expansion des exportations. Ces organismes disposent de conseillers qui aident les entreprises à tirer parti de la demande des marchés étrangers et à accroître leurs ventes tout en limitant leurs risques.

Une autre voie offerte aux entrepreneurs qui voudraient exporter consiste à se joindre aux missions commerciales courantes d'Équipe Canada, dirigées par le Premier ministre Jean Chrétien. Plus de 1 800 entreprises ont décroché un total de 24,4 milliards de dollars en nouveaux contrats, grâce aux missions d'Équipe Canada.

Les jetons de chariots de supermarché, une idée gagnante

Glen Pancoe, George Webster et Bob Mason sont des gars créatifs.

Il y a trois ans, ils cherchaient un bon objet prime pour élargir la gamme des produits vendus par leurs entreprises de publicité et de réclame par cadeaux-primes. Ils ont inventé le « Kart-Koin », un jeton qui porte le logo d'une entreprise et qui déverrouille les chariots de supermarchés et d'autres grands magasins.

« L'idée est basée sur les jetons utilisés en Europe, » dit M. Pancoe, qui s'est par la suite associé à Webster and Mason dans Kart-Koin Co. de Winnipeg. Le Kart-Koin remplace les pièces de vingt-cinq cents et de un dollar que les acheteurs cherchent souvent en vain au fond de leurs poches dans la société actuelle où plus personne n'a de comptant sur lui. Ces jetons sont extrêmement populaires auprès des consommateurs parce qu'il suffit de les attacher à leur porte-clés et de les utiliser pour emprunter un chariot lorsqu'ils vont faire leurs courses.

Outre la commodité pour le public, les Kart-Koins sont utiles aux détaillants qui peuvent ainsi assurer un contrôle efficace de leurs coûteux chariots. En même temps, les détaillants et d'autres acheteurs de jetons peuvent faire valoir leur image de marque en imprimant un logo et un court message sur les jetons.

Cette idée s'est avérée très bonne : environ 250 000 Kart-Koins ont été distribués au Canada depuis la création de l'entreprise à Winnipeg en 1999. Les trois partenaires ont cependant dû travailler fort avant de vendre leurs jetons sur le marché.

Leur recherche les a amenés au Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba où ils ont pu cibler leurs concurrents éventuels et trouver les noms d'entreprises canadiennes de publicité et de réclame susceptibles de s'intéresser à la vente et à la distribution des Kart-Koins. Le personnel du Centre de services de Winnipeg les a également aidés à obtenir la marque de commerce, de sorte qu'ils puissent protéger leur idée sans engager d'énormes frais juridiques.

« Le Centre de services nous a beaucoup aidés », dit M. Pancoe.

Maintenant bien lancés, les associés vendent les Kart-Koins par l'entremise d'agents de distribution à de grandes sociétés partout au pays. Dans le secteur du commerce de détail, ils comptent parmi leurs acheteurs des sociétés comme Canada Safeway, Canadian Tire et les magasins IGA. Des écoles et des groupes de femmes ont utilisé les jetons pour recueillir des fonds tandis que des sociétés comme Investors Group, London Life, Clarica Investments et la Credit Union Central of Saskatchewan les ont choisis au lieu de cadeaux-primes traditionnels comme les épinglettes et les stylos.

L'entreprise prévoit accroître encore les ventes en offrant les jetons à des clubs de golf et à des piscines. « Les jetons font dans les serrures des vestiaires », explique M. Pancoe.

Lui et George Webster s'occupent de l'administration de Kart-Koin à Winnipeg, tandis que Bob Mason s'occupe de la majeure partie du marketing à Regina. Une entreprise danoise située à Hong Kong fabrique les jetons pour les trois associés.

Pour lancer leur entreprise, les associés ont d'abord perçu un besoin, puis ont réussi à trouver un créneau pour leur nouveau produit, avec l'aide de l'information très diversifiée du Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba.

« Il n'y a rien comme Kart-Koin sur le marché, dit M. Pancoe. Jusqu'à maintenant, nous ne nous enrichissons pas, mais nous tenons le coup. »



Georges Webster (à gauche) et Glen Pancoe exposent leurs « Kart-Koins »

Une entreprise de semences croît sur le marché des exportations

Choisir la direction opposée à celle de tous les autres est rarement une solution de réussite. Cette stratégie est pourtant gagnante pour Denis Cloutier, président et propriétaire de Cloutier Agri-Seeds Inc. de Saint-Norbert, une banlieue au sud de Winnipeg.

M. Cloutier dirige son entreprise depuis cinq ans et étend actuellement ses activités de marketing au marché international pour mieux faire connaître ses semences, en l'occurrence le soja. Même si on vit à une époque hautement technologique, il évite la tendance actuelle du secteur agricole de produire des aliments dont les ingrédients ont été génétiquement modifiés.

« Les gens craignent les aliments modifiés génétiquement, dit M. Cloutier. Après avoir fait des recherches et avoir lu sur la controverse, j'ai eu l'intuition que nous obtiendrions de meilleurs résultats en adoptant l'approche opposée et en restant loin des produits modifiés. »

Il a également décidé, il y a tout juste trois ans, de concentrer l'expertise de l'entreprise sur le soja, culture peu populaire au Manitoba à ce moment-là. Une fois cette décision prise, Cloutier Agri-Seeds a commencé à vendre de nouvelles variétés à maturation rapide de soja, obtenant les droits d'universités comme celles de Guelph et du Manitoba, deux éminents centres de recherche en agriculture.

Les résultats ont été plus qu'impressionnants. Au cours des quelques dernières années, la société de Saint-Norbert a développé avec succès les exportations en Allemagne, en France, en Angleterre, en Suisse et au Japon. Ses semences ont été achetées en grandes quantités par des entreprises étrangères de broyage et d'autres acheteurs dont les clients ultimes n'ont rien à craindre lorsqu'ils achètent des produits alimentaires comme le chocolat suisse, la nourriture pour bébé, du tofu et du miso, un concentré du lait.

« Nous nous sommes fait un créneau dans les variétés qui ne sont pas modifiées génétiquement, explique M. Cloutier. C'est là une distinction et une identité que nous entendons préserver. »

La réussite de l'entreprise a profité à des agriculteurs du Manitoba, du Minnesota et du Dakota du Nord. Cloutier Agri-Seeds aura, en 2002, de 150 à 200 producteurs qui cultiveront à contrat, par comparaison avec 50 il y a quelques années seulement.

« Nous avons créé beaucoup plus de valeur à la ferme », dit-il.

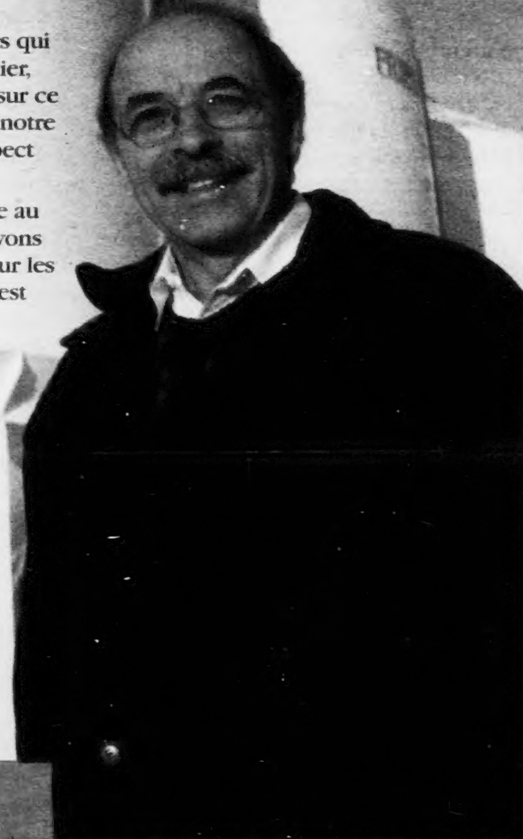
Lui et son adjoint administratif étaient à l'origine les seuls employés, mais le personnel compte maintenant environ six personnes. Des organismes fédéraux comme Diversification de l'économie de l'Ouest l'ont aidé à trouver des spécialistes et à s'outiller pour les exportations.

« Diversification de l'économie de l'Ouest Canada a été extrêmement utile en voyant notre potentiel et en nous permettant de croître, dit M. Cloutier. Nous avons également fait des voyages à l'étranger pour développer notre marché. À un moment donné, il faut rencontrer face à face ses clients. »

Même si le soja est une spécialité, l'entreprise est diversifiée, et vend des pois, de la triticale et des graines de lin, en particulier aux États-Unis.

« Nous sommes des entrepreneurs qui prenons des risques, explique M. Cloutier, mais nous nous concentrons toujours sur ce que nous faisons. Les compétences de notre personnel sont également un autre aspect clé de la réussite. »

Son entreprise continuera à croître au cours des prochaines années. « Nous avons repris slogan qu'on voyait à l'époque sur les chariots couverts dans l'Ouest, dit-il. C'est plus loin en avant. »



LES PRINCIPAUX sites Internet SUR LES AFFAIRES

STRATEGIS
www.strategis.ic.gc.ca
Le plus important site Web de renseignements commerciaux du Canada. Vous y trouverez notamment de l'information sur les nouveaux marchés, les nouvelles technologies et les programmes gouvernementaux.

MAPLE SQUARE – CANADA'S INTERNET DIRECTORY
www.maplesquare.com (en anglais)
Excellent point de départ pour la recherche de sites canadiens. Index par sujet de sites Web canadiens.

DOING BUSINESS IN CANADA [FAIRE DES AFFAIRES AU CANADA]
www.dbic.com (en anglais)
Démarrage d'entreprise, guides et personnes-ressources.

CCN FIL DE PRESSE
www.cdn-news.com
Spécialistes de la diffusion de communiqués de presse des gouvernements et des entreprises.

YOUR OWN BUSINESS
www.life.ca/hb (en anglais)
Vous désirez établir une entreprise à domicile? Ce site s'adresse à vous.

CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA
www.cbsc.org
Source d'information sur les services et les programmes publics destinés aux petites entreprises dans chacune des provinces. Vous aurez accès à des liens vers les sites provinciaux où vous pourrez consulter l'information locale.

PORTAIL DES AFFAIRES DU CANADA
http://portaildesaffaires.ca
Guide des services du gouvernement couvrant tous les aspects d'une entreprise.

CONTACT! LE RÉSEAU CANADIEN DE GESTION
http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/mi05172f.html
Une foule de renseignements sur le démarrage et l'exploitation d'une entreprise, y compris une bibliothèque comprenant plus de 300 articles sur les entreprises, le profil de plus de 300 outils logiciels de gestion s'adressant à la petite entreprise, un répertoire de plus de 1500 associations de gens d'affaires et des renseignements utiles sur les services de formation en affaires.

Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba

Soutenu par plus de 100 bases de données et CD-ROM, 15 000 publications en bibliothèque et le World Wide Web à volonté, les membres de notre personnel du Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba peuvent virtuellement répondre à toutes vos questions sur l'entreprise. Nous pouvons même vous mettre en contact avec des conseillers commerciaux spécialisés qui vous rencontreront personnellement pour revoir, avec vous, votre plan d'entreprise, vous aider à évaluer les débouchés potentiels et élaborer votre plan d'action. Avec nos 21 bureaux situés dans toute la province, nous sommes les mieux placés pour vous donner des renseignements précis et à jour sur l'ensemble des programmes fédéraux et provinciaux disponibles. Nos services sont gratuits. Pour plus d'information, veuillez appeler le (204) 984-2272 ou le 1 800 665-2019 ou visiter le site Web **www.cbsc.org/manitoba**

Community Futures Partners of Manitoba

L'association Community Futures Partners of Manitoba représente 16 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) des régions rurales et du Nord du Manitoba.

Ces SADC offrent aux entrepreneurs des services-conseils et de la formation dans les domaines suivants : l'élaboration de plans d'entreprise, les études de marché, la mise sur pied de systèmes de comptabilité, la compréhension des différentes possibilités de financement, l'accès aux ressources mises à la disposition des entreprises. Elles offrent aussi aux entreprises nouvelles ou existantes des programmes de prêts :

- Prêts généraux aux entrepreneurs jusqu'à concurrence de 125 000 $
- Prêts aux entrepreneurs ayant une incapacité jusqu'à concurrence de 125 000 $
- Prêts aux jeunes entrepreneurs (de 29 ans et moins) jusqu'à concurrence de 25 000 $

Pour plus d'information, veuillez visiter le site **www.cfpm.mb.ca**

Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba

Avec le concours des 14 municipalités rurales bilingues du Manitoba et la communauté francophone de Winnipeg, cet organisme fournit une multitude de services aux entrepreneurs. Son personnel est disponible pour offrir des services de conseils personnalisés aux entreprises, de l'aide pour accéder à du financement, des ateliers de formation, etc. Un programme d'aide aux travailleurs indépendants est également offert en français. Appelez-le 925-2320 ou le 1 (800) 990-2332. **www.cdem.com**

Conseil national de recherches du Canada, Programme d'aide à la recherche industrielle

Depuis plus de 50 ans, le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches du Canada travaille avec les petites et moyennes entreprises des différentes régions et collectivités du Canada pour les aider à tirer parti de la technologie pour se développer et réussir. Les clientes du PARI sont les petites entreprises canadiennes constituées en société au Canada qui comptent moins de 500 employés et qui cherchent à mettre la technologie au profit de leur compétitivité et de celle du Canada. **www.cnrc.ca**

Développement des ressources humaines Canada

Les services aux employeurs comprennent l'offre d'information sur l'assurance-emploi, le financement des Programmes d'emploi et des Initiatives Jeunesse, le marché du travail, les offres d'emploi et les relevés d'emploi. **www.hrdc-drhc.gc.ca**

Direction générale des corporations, Industrie Canada

La Direction générale des corporations d'Industrie Canada offre des services de pointe dans le domaine de la constitution en société, conformément à la Loi canadienne sur les sociétés par actions. La constitution en société en vertu du régime fédéral assure un certain nombre d'avantages, y compris le droit de mener des affaires partout au Canada, la protection du nom de votre entreprise et un plus grand prestige à l'échelle nationale et internationale. Elle propose un vaste éventail de ressources gratuites sur tout ce que vous voulez savoir, de la constitution en société à la dissolution. Des spécialistes bilingues répondront à vos questions par téléphone ou par télécopieur. **www.strategis.ic.gc.ca**

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Avec son réseau de plus de 100 points de service établis dans les régions rurales et urbaines de l'Ouest canadien, DEO vous relie à un monde de ressources à l'intention des petites et moyennes entreprises de l'Ouest canadien. Le réseau regroupe les Sociétés d'aide au développement des collectivités, les bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs, les Centres de services aux entreprises du Canada, les Organisations francophones à vocation économique et les bureaux de DEO. Les services de DEO vont de l'offre de renseignements pratiques à la consultation d'affaires. Les professionnels du Ministère aident les clients à trouver ce dont ils ont besoin pour lancer ou développer leur entreprise. DEO est un guichet unique d'information sur l'industrie, le commerce et les exportations, et les programmes, la réglementation et les services gouvernementaux. Pour plus d'information, appelez le 1 888 338 9378 ou visitez le site Web du Ministère à l'adresse **www.deo.gc.ca**

Industrie Canada

Industrie Canada travaille en partenariat avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux pour offrir aux entreprises divers programmes et services. Le Portaildesaffaires.ca du gouvernement du Canada a été parmi les premiers sites Web du Canada à proposer un accès simplifié à l'information et aux services offerts par les différents ministères et organismes fédéraux. Il se concentre sur les besoins des entreprises, en particulier les petites. Rendez-vous au kiosque du Portaildesaffaires.ca pour une démonstration des richesses que renferme ce site fascinant.

Office de la propriété intellectuelle du Canada, Industrie Canada

L'OPIC contribue à la croissance du Canada de deux façons : premièrement, il octroie et enregistre les droits de propriété des types suivants de propriétés intellectuelles : brevets, marques de commerce, droits d'auteur, dessins industriels, topographies de circuits intégrés

Deuxièmement, l'OPIC recueille de l'information qu'il met à la disposition du public désireux d'obtenir des détails sur les innovations nouvellement enregistrées au Canada. La plupart des documents de l'OPIC sont accessibles sur Internet et peuvent être téléchargés sans frais. Les visiteurs du site Web peuvent aussi effectuer des recherches sur les bases de données de l'OPIC. **www.opic.gc.ca**

Programme Étudiants bien branchés, Industrie Canada

Partie intégrante de l'initiative du gouvernement fédéral Un Canada branché, le programme Étudiants bien branchés (EBB) tire partie des nouvelles technologies de l'information pour favoriser au maximum les entrepreneurs. Le programme EBB permet d'embaucher des étudiants et des étudiantes du postsecondaire ainsi que des nouveaux diplômés pour qu'ils fournissent sur place et à un prix abordable, de la formation sur Internet personnalisée et des services de commerce électronique aux entreprises canadiennes. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 1 888 807-7777.

Ressources naturelles Canada

RNCan établit et tient une infrastructure de connaissances sur le territoire et les ressources du Canada, de manière que tous les Canadiens puissent accéder facilement aux données économiques, environnementales et scientifiques les plus récentes. Il veille à ce que les politiques et la réglementation fédérales augmentent la contribution du secteur des ressources naturelles à l'économie canadienne, tout en préservant l'environnement et en assurant la santé et la sécurité des Canadiens. Aux côtés des organisations internationales et d'autres pays, il fait valoir les intérêts internationaux du Canada afin que celui-ci puisse respecter ses engagements internationaux sur le plan des ressources naturelles et que ses produits, sa technologie et ses services puissent bénéficier d'un accès continu aux marchés mondiaux. **www.rncan.gc.ca**

Santé Canada

L'exposition de Santé Canada mettra en valeur le rôle joué par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments auprès des entreprises. Des inspecteurs seront présents pour répondre à vos questions sur la réglementation des produits de santé destinés à la consommation humaine et à une utilisation vétérinaire. Le programme d'inspectorat comprend des inspections dans l'industrie, des enquêtes sur les produits, l'octroi de permis et des travaux de laboratoire connexes. **www.hc-sc.gc.ca**

Secteur de l'industrie, Industrie Canada

Le Secteur de l'industrie, à Industrie Canada, a pour mandat d'aider les entreprises et les industries canadiennes à se développer et à créer des emplois dans l'économie d'aujourd'hui axée sur la connaissance. Pour ce faire, il agit dans les domaines de l'innovation, de l'investissement, du commerce, de la connectivité et de l'infrastructure commerciale, et offre des services et de l'information que seul le gouvernement est vraiment en mesure de donner : il s'attaque aux grands dossiers, aux obstacles et aux débouchés qu'une entreprise ou une organisation ne pourrait aborder toute seule. **www.ic.gc.ca**

Société canadienne des postes – Centre de vente aux entreprises

Postes Canada offre un éventail de services à ses clients commerciaux. Ces services couvrent les quatre volets principaux des besoins des entreprises. Premièrement, les Services de distribution proposent un éventail de services de livraison de documents et de colis adaptés selon l'urgence et le prix. Deuxièmement, les Services publicitaires assurent la livraison gratuite de prospectus dans une région géographique donnée ou la livraison par publipostage à une liste d'adresses. Troisièmement, les Services de communication suggèrent différents moyens de livrer les factures, les états de compte et autre correspondance. Quatrièmement, les Services électroniques proposent des solutions électroniques pour les achats en direct et la livraison protégée du courrier électronique, des systèmes d'expédition automatisés et des dispositifs hybrides électroniques et papier de livraison du courrier et des publicités. **www.canadapost.ca**

Statistique Canada

Statistique Canada offre aux petites entreprises une mine d'information pour les guider dans l'élaboration de leurs plans d'affaires et leurs études de marché. Les données démographiques du Ministère peuvent faciliter une analyse de marché, la sélection d'un lieu et le ciblage de la clientèle. Les renseignements financiers dont font partie les profils de petites entreprises et les indicateurs du rendement financier peuvent aider les nouveaux entrepreneurs à planifier leur engagement financier et à déterminer où ils se situent par rapport au marché et à leurs concurrents. Les consultants en données de Statistique Canada vous aideront à tirer au clair le sens des données et de l'information. **www.statcan.ca**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est le principal fournisseur de services centraux et communs aux ministères et organismes de l'administration fédérale. Le plus grand acheteur de produits et de services au Canada, avec un total annuel d'environ 8 milliards de dollars en achats qui couvrent quelque 50 000 possibilités de contrats pour les entreprises, TPSGC est une importante partie de l'économie nationale. Les débouchés se répercutent sur notre économie et créent ou maintiennent des emplois dans tous les secteurs.

Contrats Canada est un partenariat conclu avec plusieurs ministères pour mieux informer les fournisseurs et les acheteurs et simplifier l'accès à l'information sur les achats fédéraux. Des séminaires sont organisés partout au Canada pour aider les fournisseurs qui veulent faire affaire avec l'administration fédérale. Contrats Canada renseigne aussi ses clients sur les accords commerciaux et leur incidence sur les marchés publics. **www.tpsgc.gc.ca**

Pour vous aider à développer votre petite entreprise

Affaires indiennes et du Nord Canada

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada a mis sur pied un certain nombre de programmes à l'intention des entreprises des Premières nations :

- Améliorer leur accès au capital
- Développer leurs compétences et accroître leur expérience
- Participer à la gestion des terres et à la mise en valeur des ressources
- Faciliter leur accès aux marchés
- Renforcer l'infrastructure économique des communautés des Premières nations

Si vous désirez tirer profit du potentiel grandissant du marché autochtone, encourager la diversité en milieu de travail ou mettre à profit les compétences et les connaissances culturelles de la main-d'œuvre autochtone, l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail soutient diverses activités ayant pour but d'aider les entreprises qui partagent son objectif d'accroître la participation des Autochtones à l'économie. **www.ainc-inac.gc.ca**

Agence des douanes et du revenu du Canada

Nous organisons des séminaires gratuits afin d'informer les entreprises nouvelles ou potentielles de leurs droits et obligations aux termes des lois régissant les douanes, l'accise, la TPS et la TVH et l'impôt sur le revenu, et des services et de l'aide que nous leur offrons. Ces séminaires sont offerts tout au long de l'année, pendant la journée ou en soirée. Pour assister à tous les séminaires, il faut compter une dizaine d'heures, mais les clients peuvent choisir uniquement ceux qui les intéressent. Pour plus d'information, veuillez appeler le numéro sans frais 1 800 959-7775 (français) ou 1 800 959-5525 (anglais) ou visiter notre site Web à l'adresse **www.ccra-adrc.gc.ca**

Agriculture et Agroalimentaire Canada, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture

Compte de stabilisation du revenu net

Le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) est un programme volontaire mis sur pied par des producteurs, le gouvernement du Canada et les provinces participantes. Il a pour objet d'aider les producteurs à assurer sur une base individuelle la stabilité de leurs revenus agricoles à long terme. Les producteurs peuvent déposer des fonds annuellement dans leur compte de stabilisation et recevoir des contributions gouvernementales de contrepartie, ce qui fait fructifier leur compte CSRN. Durant les années de faible revenu, les producteurs peuvent ainsi prélever des retraits sur les fonds qu'ils ont mis de côté. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec le bureau d'administration du CSRN au numéro (800) 665-6472 ou visiter le site Web **www.agr.ca/csrn**

Programme canadien du revenu agricole

Le PCRA est un programme national conçu pour aider les producteurs canadiens qui ont connu d'importantes et soudaines baisses de revenu agricole causées par des facteurs indépendants de leur volonté. Le programme vise les années d'imposition 2000, 2001 et 2002. Pour plus d'information, veuillez appeler le 1 888 343 –1064 ou visiter le site Web **www.agr.ca/pcra**

Banque de développement du Canada

Banque de la petite entreprise par excellence, la Banque de développement du Canada (BDC) s'intéresse particulièrement aux secteurs nouveaux et aux secteurs d'exportation. À ce titre, elle joue un rôle moteur dans la prestation de services financiers et de gestion pertinents et opportuns qu'elle offre dans les deux langues officielles, par l'intermédiaire de son réseau de plus de 80 succursales situées un peu partout au Canada. www.bdc.ca

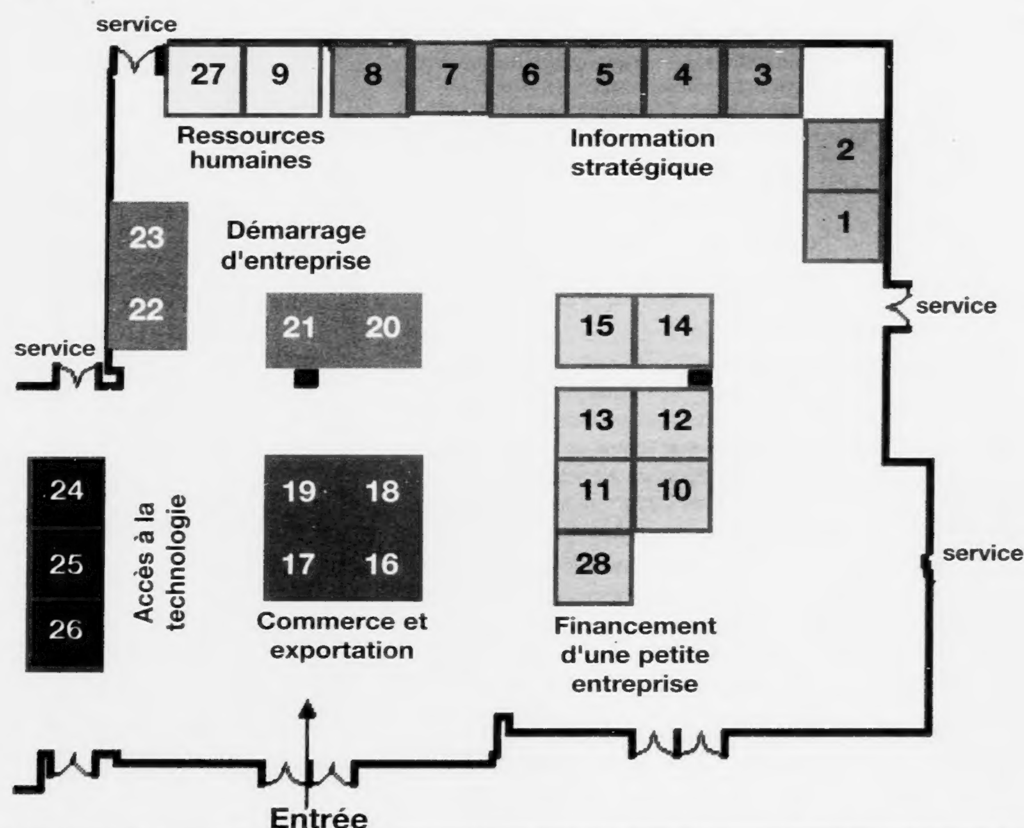
Centre de Commerce international

Le Centre de Commerce international (CCI) a pour mission d'assurer que les entreprises canadiennes prêtes à l'exportation aient accès à de l'information et à des renseignements qui leur permettront de lancer leurs produits et services sur les marchés internationaux. Partout au Canada, le réseau du CCI offre une gamme complète de programmes et de services pour le développement du commerce international. **www.exportsource.ca**

Centre d'entreprise des femmes du Manitoba

Le Centre d'entreprise des femmes du Manitoba aide les femmes de la province à se lancer en affaires ou à développer leur entreprise. Démarrer, exploiter et développer une entreprise exige de la planification, des stratégies souples et suffisamment de capitaux pour donner forme à des idées. Le Centre offre toute une gamme de services y compris des prêts, des conseils aux entreprises et de la formation. Il aide les propriétaires d'entreprises à épargner un temps précieux et de l'argent en leur évitant les erreurs coûteuses. Appelez le numéro sans frais 1 800 203-2343 ou visitez le site Web du Centre à **www.wecm.ca**

Utilisez cette carte pratique et les descriptions des ministères pour trouver les exposants qui peuvent vous aider.



Numéro de kiosque	Ministère
1	**Office de la propriété intellectuelle du Canada, Industrie Canada**
2	**Santé Canada**
3	**Industrie Canada**
4	**Secteur de l'industrie, Industrie Canada**
5,6	**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada**
7,8	**Statistique Canada**
9	**Développement des ressources humaines Canada**
27	**Gendarmerie Royale du Canada**
10	**Banque de développement du Canada**
11	**Community Futures Partners of Manitoba**
12	**Affaires indiennes et du Nord Canada**
13	**Centre d'entreprise des femmes du Manitoba**
14,15	**Diversification de l'économie de l'Ouest Canada**
28	**Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba**
16,17	Agence des douanes et du revenu du Canada
18	Agriculture et Agroalimentaire Canada, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture
19	Centre de Commerce international
20,21	Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba
22	Direction générale des corporations, Industrie Canada
23	Société canadienne des postes – Centre de vente aux entreprises
24	Ressources naturelles Canada
25	Conseil national de recherches du Canada, Programme d'aide à la recherche industrielle
26	Programme Étudiants bien branchés, Industrie Canada

Une gourou du téléphone appelle la croissance

Marielle Decelles-Brentnall aide les gens d'affaires à s'y retrouver dans ce monde complexe et en constante évolution des communications téléphoniques de façon à obtenir les meilleurs tarifs, les meilleurs systèmes de boîte vocale et le meilleur équipement.

Mme Decelles-Brentnall s'est rendu compte à la fin des années 90 que l'arrivée de la déréglementation et de nombreuses autres innovations dans le secteur de la téléphonie représenteraient un gros dilemme pour les propriétaires de petites et moyennes entreprises qui devraient considérer diverses options et faire des choix.

C'est ce qui l'a amenée à quitter le poste qu'elle occupait depuis longtemps à Via Rail et à fonder Telecom Options Inc. de Winnipeg, qui offre toute une gamme de services aux entreprises pour qu'elles puissent se concentrer sur leurs activités de base et épargner la dépense d'embaucher à l'interne des experts en télécommunications.

« Après 18 ans de service, je prévoyais quitter le domaine ferroviaire et je lisais beaucoup sur les télécommunications, dit Mme Decelles-Brentnall, originaire de Labroquerie et qui était directrice de l'immobilier et de l'acquisition dans l'Ouest canadien chez Via avant de quitter l'entreprise il y a trois ans. Avec la déréglementation des appels interurbains qui ne fait que commencer, il me semblait qu'il y aurait des occasions d'aider les entreprises qui n'ont pas le temps de marchander les meilleurs tarifs. »

Elle avait bien raison. Aujourd'hui, Telecom Options est une entreprise dynamique qui fait une analyse de coût approfondie avant d'inscrire un client auprès d'une importante société exploitante de télécommunications comme MTS, ATT, Bell ou Telus. En outre, Telecom installe des systèmes téléphoniques, vend de l'équipement et organise des services spéciaux comme des conférences téléphoniques, l'utilisation de cellulaires et des systèmes téléphoniques dans des hôtels.

« Dans le cas des interurbains, nous achetons des lots de minutes d'une société exploitante de télécommunications à un tarif privilégié et nous les revendons à nos clients à un tarif supérieur, explique Mme Decelles-Brentnall. Les clients bénéficient tout de même de tarifs inférieurs à ceux qu'ils obtiendraient individuellement. En même temps, nous nous occupons de l'analyse et des négociations, offrant aux clients un service de consultation sans pour autant le leur facturer. »



Elle était la seule propriétaire de Telecom pendant la première année de démarrage de l'entreprise. Avec l'augmentation du chiffre d'affaires de l'entreprise, elle s'est associée à Anne Marie Bohemier qui travaille pour l'entreprise depuis les deux dernières années. Telecom compte maintenant six employés à temps plein et deux à temps partiel qui servent 800 clients tant en anglais qu'en français, de Terre-Neuve à l'île de Vancouver.

« Notre chiffre d'affaires a augmenté de 300 % au cours des deux dernières années, dit Mme Decelles-Brentnall et ajoute que ses clients comprennent Loewen Windows et U-Haul. Nous avons établi notre crédibilité et commençons à être connus partout au pays. »

Elle indique que le Centre d'entreprise des femmes du gouvernement fédéral lui a consenti au moment opportun des prêts qui ont aidé son entreprise à entreprendre deux grands projets. Le premier financement a permis à Telecom de faire adopter à 15 clients un système moderne de téléphone partagé sans qu'ils aient à payer plus cher. Dernièrement, le Centre a aidé l'entreprise à déménager son siège social dans de nouveaux locaux au 140, boul. Provencher à Saint-Boniface.

« Nous avons eu d'excellentes relations avec le Centre des entreprises des femmes, observe Mme Decelles-Brentnall. Le personnel est rapide et composé d'employés très professionnels qui prennent le temps de comprendre. Je recommanderais à toutes les entrepreneures éventuelles de recourir aux services du centre. »

Selon elle, l'avenir est porteur d'une croissance encore plus considérable.

« Je crois que nous pouvons encore accroître le chiffre d'affaires de 200 à 300 % au cours des quelques prochaines années, dit-elle. Nous prenons cependant de l'expansion avec prudence, tout en examinant la possibilité de mettre au point d'autres produits et services. »

DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL GRATUIT

Les propriétaires d'entreprises ne voudront pas manquer de participer à quelques-uns des nombreux séminaires offerts à la Foire-info. Choisissez le sujet qui vous intéresse, puis vérifiez l'heure à laquelle il sera donné en visitant le site http://business-infofairs.ic.gc.ca ou en consultant les panneaux postés au salon de la foire-info.

1. Le démarrage d'une entreprise (Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba)
2. Faire des affaires avec le gouvernement fédéral (Travaux publics et Services gouvernementaux)
3. Le commerce électronique me concerne-t-il? (offert en français)
4. Utiliser la propriété intellectuelle pour protéger vos concepts d'affaires et prendre des décisions éclairées
5. Les services aux entreprises : électroniques ou matériels (Postes Canada)
6. La recherche sur Internet (Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba)
7. Comment utiliser le Plan d'affaires interactif en ligne (Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba)
8. Trouver de nouveaux concepts d'affaires (Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba)
9. L'exportation aux États-Unis – les questions frontalières
10. Le financement de votre petite entreprise
11. Ce qu'il faut, c'est des liquidités
12. Données démographiques et commercialisation
13. portaildesaffaires.ca (offert en anglais et en français)
14. Le commerce et les affaires électroniques – bien plus qu'un simple site Web

(À moins l'indication contraire, les ateliers sont offerts en anglais.)